

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Miércoles 10 de agosto de 1994  
Año XCIV.-Núm. 28.795



JUAN MARTIN

Sauquillo apoya la política del Ministerio de Justicia e Interior.

## F. Sauquillo: "La política de reinserción es buena aunque sea muy duro para las familias"

La eurodiputada socialista Francisca Sauquillo, que veranea en la localidad segoviana de El Espinar, ha declarado a este periódico que "hay que seguir adelante con el tema de la reinserción porque, de lo contrario, sería un triunfo de los asesinos, que ven que cambiamos la política como ellos quieren". En relación con el asesinato del general Veguillas, Sauquillo sostuvo que fue un atentado a la institución militar pero también a la política de reinserción del Mi-

nisterio de Justicia e Interior". "No podemos hacer política a la medida de lo que quieren los asesinos. A los asesinos —añadió— hay que aislarlos, ignorarlos y hacer la política que habíamos pensado, que era buena, que era la de reinsertar a aquellos que han cambiado de opinión, aunque sea muy duro para las familias [de los fallecidos]. Yo sufrí el asesinato de mi hermano en Atocha y es muy duro ver que asesinos están en libertad"

(Pág. 5)

## Cacho y Viciosa, oro y plata en Helsinki

El campeón olímpico Fermín Cacho y el palentino Isaac Viciosa confirmaron ayer en Helsinki, con medallas de oro y plata, la hegemonía española en el panorama continental de 1.500 metros.

La carrera discurrió al ritmo que puso el italiano Gennaro Di Napoli, pero a falta de 300 metros para la meta Cacho perdió la paciencia y pegó el primer tirón, que le dejó a solas con su adversario español, volvió a apretar a 150 metros de la llegada y toda-



Fermín Cacho. TELEFOTO EFE

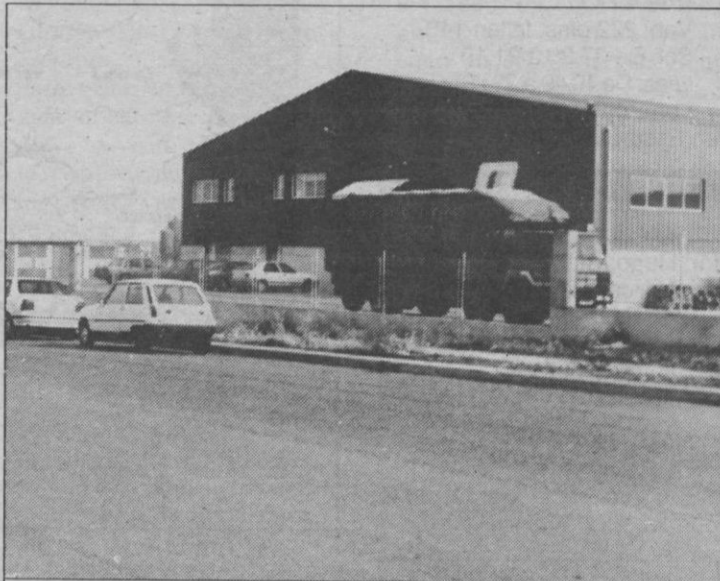
vía cambió de ritmo al encarar la recta.

(Pág. 21)

## El alcalde pide el relanzamiento del estudio sobre la economía provincial

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar pidió ayer a las instituciones un mayor compromiso para el relanzamiento de las recomendaciones del Estudio Prospectivo sobre la Economía de Segovia —que en estos días cumple un año desde que fue hecho público—.

Escobar manifestó que el Ayuntamiento está intentando cumplir "a rajatabla" las sugerencias elaboradas por los expertos de la empresa "Cadmós", señalando que las instituciones que en su día encargaron este informe deben retomar la idea de la creación de una sociedad para la promoción de iniciativas económicas para la provincia.



PEÑALOSA

(Pág. 6)

La economía provincial necesita un impulso por parte de las instituciones.



JUAN MARTIN

Los miembros del pleno se felicitan después de conocer los resultados de las elecciones.

Anoche se celebraron elecciones para cubrir las dimisiones

## Los nuevos cargos de la Cámara cuentan con la confianza de Palomo

El resultado de las elecciones celebradas anoche en la Cámara de Comercio para nombrar los cargos del comité ejecutivo que quedaron vacantes tras las dimisiones de cinco de sus siete miembros, significa una continuidad en la gestión del órgano al haber ganado la lista avalada por Palomo.

La lista avalada por el propio presidente de la Cámara, Octaviano Palomo, y que resultó ganadora estaba com-

puesta por Gerardo Otero de Frutos como vicepresidente; Juan José Marín Santanera, tesorero; y Mariano Bartolomé,

José Luis Ruiz Gómez y Jesús Álvarez Serna, de vocales.

A las elecciones, que fueron votando cada cargo individualmente, también se presentó la empresaria segoviana Ana Lorenzo, quien no consiguió ningún puesto a pesar de optar a todos ellos.

(Pág. 7)

## AL DIA

**7** Dos belgas mueren en accidente de tráfico en la Nacional I.

**8** La exposición "Venecia Cristal" bate récord de visitantes.

**15** Manzanares, contra el Gobierno por el tema de las reinserciones.

**19** La Guardia Costera de EE.UU. busca un barco cubano secuestrado.

Emilio S. Vicario, eliminado en el Torneo de tenis de El Espinar. (Suplemento especial).

Miércoles

10  
agosto

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 222 días, faltan 143.  
Sol: De 07,20 a 21,19.  
Luna: De 10,49 a 22,48.  
Luna cuarto creciente el 14 en Escorpión

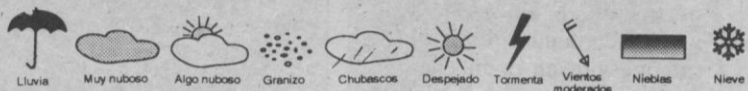
SANTORAL

HOY: Lorenzo, Riagán, Autor, Hugo, Blanco, Basa, Paula, Agatónica, Jacobo, Abrahán, Juan, Béso, Ireneo, Aurelio, Asteria.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy:  
Segovia:  
Barbero de la Serna, José Zorrilla, 41.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	31,4	17,6	
Burgos .....	32,0	16,6	
León .....	29,4	16,0	
Palencia .....	32,2	16,0	
Salamanca .....	31,8	16,6	
Segovia .....	32,6	19,0	
Soria .....	32,6	15,6	
Valladolid .....	34,0	18,4	
Zamora .....	33,0	17,4	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Para hoy, en el norte y noroeste, muy nuboso con chubascos dispersos, disminuyendo la nubosidad a lo largo del día; en el resto, intervalos nubosos con algún chubasco disperso; temperaturas en ligero ascenso, con máximas previstas entre 24 y 29 grados y mínimas para la próxima madrugada entre 8 y 12 grados; vientos de componente norte, flojos a moderados.

ADEMAS

Principales mercados en la provincia

Segovia, capital, los martes (San José), jueves (Los Huertos) y sábados (plaza del Carrasco).

Cuéllar, todos los jueves del año. El Espinar, todos los miércoles del año. Riaza, todos los lunes y viernes del año. La Granja de San Ildefonso, todos los miércoles del año. Sepúlveda, todos los jueves y sábados del año.

Santa Clara

Iglesia del Corpus Christi

Novena a Santa Clara. Hasta mañana 11 de agosto. A las 19,00 horas exposición del Santísimo, a las 20,00 horas eucaristía. El día 10, a las 19,30 horas, vigilia para los jóvenes. El día 11 festividad de Santa Clara.

Iglesia de San Antonio el Real. Convento de Santa Clara.

Triduo en honor de Santa Clara de Asís, madre y fundadora de las Clarisas y patrona de la Televisión, en el VIII centenario de su nacimiento. Hasta mañana 11 de agosto, a las 20,00 horas. La eucaristía y la homilía estarán a cargo del reverendo padre Luis Angel de la Fuente, superior de los Franciscanos.

Iglesia de Santa Isabel.

Triduo en honor de Santa Clara. Hasta el día 11. Horario, a las 19,30 horas, exposición, rosario, bendición del santísimo y eucaristía. El día 11 fiesta principal, a las 9,00 h. eucaristía, a las 18,00 h. exposición del Santísimo, a las 19,30 rosario y eucaristía. Predica el padre Vicente Mateos, franciscano. Se dará a besar la reliquia.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya ( Obra Cultural Caja Segovia)

— "Reyes y Mecenas". Exposición itinerante de la Junta de Castilla y León. Hasta el 21 de agosto.

Centro Socio Cultural Caja Segovia

— Pinturas. Teodoro Sanz "Teosanz". Hasta el 13 de agosto.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas. — Exposiciones temporales: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre. "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes: — "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines. — Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines. — Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

Centro Canónigos

— Julio Bragado Darman. Pintura Vanguardista. Sala A. Hasta el 15 de agosto. — Loli Herrero Fernández. Técnica dibujo, litografías y óleos. Temática variada. Hasta el

15 de agosto. Horario: De lunes a sábado de 19,30 a 21,30 horas. Domingos de 12,00 a 14,00 horas y de 19,30 a 21,00 horas.

CUELLAR

Centro Cultural Caja Segovia

— Grabados. Filo Fuentes. Hasta el 13 de agosto. Horario: Mañanas, de 12,00 a 14,00 horas y tardes de 19,00 a 21,00 horas.

PARADINAS

Salón del Ayuntamiento

— "La cigüeña blanca en Segovia". Caja de Segovia. X Semana Cultural. Asociación "Fray Esteban de las Monjas". Hasta el 15 de agosto.

EL ESPINAR

Centro Cultural

— Cerámica. Marisa Pérez. Mañana. Hasta mañana. — Cerámica y pintura. Carmen Bartolomé Cortés. Hasta mañana.

Centro "El Arcángel" en San Rafael

— Oleos. Macaria García Quismondo. Hasta hoy.

RECOMENDAMOS

RAPARIEGOS

Mañana, 11 de agosto, a partir de las 20,00 horas será inaugurado el nuevo centro sociocultural de Rapariegos. Intervendrán el presidente de Caja Segovia, Octaviano Palomo, el alcalde de la localidad Primo Sáez Sacristán y la presidenta de la asociación de la mujer rural "Criston de Moralejilla", Angeles Martín. A continuación se servirá un vino y finalizará el acto con "Los Tonis".

PRADENA

Centro Familiar Caja Segovia

— Grupo Agruy. Mixtos. Hasta mañana

RIAZA

Fontanar. Galería de Arte

— Acuarelas. Xavier Rubach.

HONTALBILLA

Asociación Cultural Fuenteblanca

— Pintura de Carmen Encinas y muestra cerámica itinerante de la Excma. Diputación Provincial. Hasta el 13 de agosto.

AYLLON

Museo de Arte Contemporáneo

— "56 artistas pintura y escultura" Hasta el 12 de agosto.

SANTA MARIA LA REAL DE NIVEA

Centro de Jubilados

— Pintura. Fernando Escudero Aguilar. Hasta el 14 de agosto.

AVISOS

Hermanidad de Donantes de Sangre de Segovia

En las extracciones realizadas en el Consultorio Médico de San Rafael se consiguieron 26 bolsas de entre los 29 donantes asistentes.

En las extracciones realizadas en el Consultorio Médico de la Seguridad Social de San Ildefonso se obtuvieron 26 bolsas de entre los 28 donantes asistentes a la convocatoria.

Además, en las extracciones realizadas en el Centro Médico de Ayllón se obtuvieron 29 bolsas de los 42 donantes.

BONOLOTO

Martes, 9

6	8	12	17
26	Com. 11 Rein. 2	44	

Lunes, 8

5	13	20	26	39	42	Com. 19 Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 5

9	12	29	34	37	38	Com. 23 Rein. 0
---	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 3

4	10	11	15	33	46	Com. 45 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

PRIMITIVA

Sábado, 6

8	13	17	33	45	47	Com. 32 Rein. 0
---	----	----	----	----	----	--------------------

Jueves, 4

30	33	42	44	46	47	Com. 2 Rein. 9
----	----	----	----	----	----	-------------------

ONCE

Martes, 9

59.968

Lunes, 8      Viernes, 5  
97.229      55.018  
Serie: 100

Jueves, 4      Miércoles, 3  
95.714      35.548

## Réquiem por las ideologías

RICARDO HORCAJADA

SE entiende por réquiem una misa cantada de difuntos. Ha habido réquiems espléndidos a estribos de la vida y la muerte, que nos han sumergido en un auténtico éxtasis musical. Y sin que sea o constituya irreverencia por mi parte, opino que ha llegado el momento de encargar un réquiem por las ideologías, pero ¿no será peor el remedio que la enfermedad? Pues observo, con amargura, que el naufragio del pensamiento nos precipita hacia un confuso mundo de acción, que resulta más peligroso que el cadáver de las antiguas ideologías.

Decía en el escrito anterior que al cosmos siempre por hacer de la literatura, de la palabra, sucede el cosmos hecho de la televisión y de la imagen. Si la literatura nos incitaba a pensar, la televisión nos incita a la acción. Y, en líneas generales, a la forma más grosera de una super-acción, en rebeldía contra la noble actividad del pensamiento. Antes, un libro era un mensaje dentro del estante de una biblioteca; hoy, la televisión es como un miembro más de la familia, en ocasiones el miembro más universal e influyente.

¿De qué han servido las ideologías? De bien poco. ¿Para qué va a servir el mundo, lleno de valores plásticos, de la televisión? Es posible que grupúsculos muy reducidos de seres humanos puedan llegar a manipular el subconsciente de toda la Humanidad. Y que, en unos pocos laboratorios del pensamiento, se trace el diseño universal del **no-pensamiento** humano, por cuanto la televisión está realizada no para el ser humano que piensa, sino para el que deja de pensar, o, a lo sumo, piensa en consumir unas marcas determinadas.

Regresamos al planteamiento tópico de la "sardina que se muerde la cola". ¿Ha sido el réquiem por las ideologías el que nos ha llevado a la

actual televisión, o ha sido la televisión la que ha contribuido a poner música a ese terrible réquiem? Sean como fueren, los hechos están ahí, y hemos de remediar esa crisis del pensamiento humano que se anquilosa por una parálisis universal progresiva que degrada al mundo entero. Por el momento, la televisión nos ha demostrado que las muchedumbres son exactamente igual en España que en Venezuela que en Madagascar. Y que la muchedumbre crece en progresión geométrica mientras que el noble pensamiento se "arrincona" o florece en progresión aritmética. Llegará un instante en que la proyección del pensamiento libre sobre la muchedumbre será absolutamente 0 (cero) y, entonces, los mercaderes de la televisión tendrán la tristísima "Humanidad de la opinión" en sus poquísimas pero fortísimas manos. Habremos llegado a una tiranía espiritual en la que enfrentarse al clan de las televisiones será perecer o desaparecer.

Se objetará que el dilatado mundo de la educación combate contra este estado de cosas, pero si meditamos en el hecho de que todos los "ismos totalitarios" de nuestra era coinciden con épocas de esplendor cultural, la objeción no resulta tan válida como parece a simple vista.

¿Por qué no entonar un réquiem por las ideologías? Al menos para tomar conciencia de que las ideologías vegetan dentro de una especie de velatorio que las separa de la vida y las aproxima a la muerte. Muchas veces resulta peor estar **medio-vivo** que muerto, porque casi todo lo muerto se sustituye, pero no ocurre lo mismo con todos aquellos valores en desuso que nos precipitan al vacío espiritual, o a la nada intelectual, por no decir al caos de las ideas. Cuando las ideologías no son operativas, se suelen imponer las acciones más grotescas y brutales,

como nos demuestra la experiencia.

Observamos que, dentro de una inmensa mayoría de credos políticos, se invoca la renovación. ¿No será porque, esos credos políticos, se han quedado desnudos de ideologías, y necesitan renovar su vestuario?

De hecho, la aceleración vital con la que creemos vivir y con la que, a duras penas, malvivimos, ha convertido a muchas de nuestras ideologías en andrajos. Lo natural es que, esos andrajos, se muden por trajes nuevos. Pero nos infunde pavor confesar que estamos necesitados de nuevas ideologías; en primer lugar, porque es la verdad más pavorosa de este siglo que acaba. Hemos mitificado tanto, tantísimo las ideologías, que nos cuesta mucho trabajo derribar sus pedestales, pues todos estamos vestidos de etiqueta debajo de la sombra de esos falsos pedestales, y si se derriban nos van a poner los intestinos en el lugar del esternón. Además, ¿dónde están las ideologías de recambio? Es obvio que una nueva vida precisa de una ideología nueva. Y nos encontramos con ideologías viejas, moribundas, cadavéricas, pero no existe ni una sola **ideología-bebé** que nos pueda iluminar o alegrar un poco la sonrisa.

Desde hace muchos decenios, que la Humanidad no ha sido capaz de crear un nuevo sistema filosófico. Y, a fuerza de tanto remover en lo sabido, tenemos la impresión de que removemos la basura.

Ante este sesgo de las cosas hay que volver a los gestos de la ética fundamental. No sería mala política sino la praxis más acertada, renacer en el sentido cristiano de la vida, sumergirnos en una acción de solidaridad, y vertebrar las buenas obras con los mejores pensamientos. Pero todo ello dará lugar a un nuevo escrito.

## EL ICOSAEDRO

### Propósito de enmienda

TOMAS HOYAS

SOY un desastre. De verdad. Todos los años, cuando llegan las vacaciones, hago firmes propósitos de enmienda que luego, como soy así de impresentable, jamás cumplo. Y así me van las cosas. Siempre empiezo por recordarme que no debo alquilar el apartamento ese de Torrevieja que uno visitó en Semana Santa, porque cuando llega agosto los locales vacíos de los bajos se pueblan, como por encantamiento del sabio Frestón, de imberbes jovencuelos/as cuyas cuerdas vocales se potencian con la nocturnidad y la alevosía. Todos los años alquilamos el maldito apartamento y acabamos durmiendo en la maldita playa. Por inútiles.

Año tras año, me prometo a mí mismo no acudir al curso ese de verano de la Universidad de Población sobre "Hermetismo, cábala y brujería en la España medieval", que además de ser un coñazo vale una pasta gansa y en el que no me entero de nada en absoluto de hermetismo ni de cábala. De brujería sí, porque acabo coincidiendo siempre con dos viejas brujas con verruga y todo, medio videntes, medio quiromantes, que se pasan el día leyéndome la mano, mientras las invito a litros de café con leche, increíblemente ingeridos al mismo tiempo que parlotean. Todos los años me matriculo. Sobran comentarios.

Un año sí y otro también, me niego a llevar a Margarita al concierto ese de "Los Inhumanos" (no sé yo qué verá ella en estos chicos), en el que me a mí me pisotean, a ella le meten mano y a los dos nos zarandea constantemente una turbamulta de energúmenos brincantes y babeantes. Todos los años vamos, cada año los inhumanos son más inhumanos, los energúmenos más energúmenos, y el sudor, los codazos y los pisotones los mismos.

Un año tras otro, me juro por lo más sagrado no salir de vacaciones el mismo día que todos los idiotas como yo, y no pasar cuatro horas atascado en la autopista, mientras extinguen un incendio provocado,

retiran un camión volcado en medio de la carretera o cortan el tráfico los agricultores de la provincia en justa reivindicación de sus derechos de regantes. Todos los años sudamos la gota gorda en el coche, me cago en el padre de Henry Ford y mi suegra dice: ¡Ves. Si lo hubieras comprado con aire acondicionado!

Este año, el pasado y el anterior, prometo no ponerme al sol demasiado el primer día, que luego pasa lo que pasa. Me quedo instantáneamente. Prometo no tomar la sangría esa del chiringuito, que ya se sabe. Diarrea. Juro y perjuro no volver en mi vida a la costa. Vuelvo. Me niego a dejar el teléfono en la oficina por si las moscas. Viaje de ida y vuelta. Le advierto a Pablito que se va a pasar el verano estudiando en el apartamento. Risas.

Cada año pretendo leer un libro que al final duerme el sueño eterno de los justos, me niego a ver la televisión mientras me peleo con mi suegra por el mando a distancia, intento evitar el maldito acuarium y la discoteca de moda, me llevo trabajo para ir adelantándolo y no sale del portafolios, pretendo ligar con la vecinita rubia y luego doy excusas sonrojado, afirmo que hay que gastar menos mientras Margarita, mi suegra y Pablito se reparten los billetes de la cartera. Desesperación.

O sea que, gracias a Dios, soy el mismo de todos los años. A eso se le llama tener personalidad. Claro que, cuando vuelvo y me encuentro con mi vecino el facha y nos vamos contando nuestras penas mientras lloramos en el ascensor, una sensación de suprema y maravillosa solidaridad nos invade, paramos instantáneamente el aparato y damos al botón de bajada, mientras discutimos dónde vamos a tomar nos las copas del olvido y el mutuo entendimiento. Y eso sí, nos sentimos hermanos de enmienda, huérfanos de comprensión, compartiendo el inevitable y cada año repetido dolor de los pecados.

## Jardines interiores

VICTOR CORCOBA

A FIRMAN muchos intelectuales que la persona humana anda de cacería continua. Gentes nefastas que todo lo quieren conquistar, poseer, acosar, perseguir, como si el mundo fuera de ellos, no han aprendido a paladear manjares como mirar, escuchar, leer. En los países capitalistas democráticos se ha mecanizado tanto la vida que los jardines interiores nadie los valora. Es tremenda la decadencia del hombre. Nacemos con un gran llanto y morimos en silencio. En medio queda nuestro cauce de actos, nuestras obras, nuestros pensamientos; fruto de un saber ser y estar, o lo que es lo mismo, vivir. Quizás

estemos generando —por este vivir egoísta— un desbordamiento bochornoso en desesperanza y frustración.

Occidente se encarcela de miseria, deja al lado de la indiferencia a los auténticos jardineros que hacen reflexión, que comparten y luchan por la ética, por la igualdad, por el sentido común. Parece que lo único importante de esta vida lo da el poder y la riqueza. Ahí está el fallo del mal llamado estado de bienestar. Yo diría estado de malestar. No hay que darse golpes de pecho, el sosiego se consigue desde la redistribución de las riquezas. Sin embargo, cada día hay más ricos a cuenta de más pobres.

Los verdaderos defensores de la vida en dignidad, saben, que para respirar aromas de convivencia tendremos que valorar otras dimensiones que no se consiguen con las cosas materiales. De no atajar la pobreza, el paro, el incremento de alcoholismo y drogadicción; será alarmante la violencia. Creo que desde la familia y desde la escuela se debe iniciar el nuevo injerto revolucionario en favor de una vida digna de todos para todos. Hay que defender la vida humana desde el respeto a los demás. Como si fuésemos nosotros mismos. Somos nosotros mismos. ¡Algo es todo!

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

### ANUNCIO

Aprobada definitivamente la Ordenanza reguladora del precio público por estacionamiento de vehículos en vías públicas sujetos a control horario, se hace público que las personas interesadas en obtener la Tarjeta de Estacionamiento como residentes, dispondrán del plazo de veinte días naturales contados desde el día siguiente a la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia. A tal efecto se presentará solicitud ante el Registro General acompañando fotocopias, previa compulsión en las Oficinas Municipales, del Documento Nacional de Identidad y del Permiso de Circulación del vehículo.

Segovia 4 de agosto de 1994

EL ALCALDE  
Fdo.: Ramón Escobar Santiago

## ¿Fin de la guerra del bonito?

El peligroso episodio que se ha vivido recientemente en los caladeros del bonito del Cantábrico pudiera estar tocando a su fin. Cada vez se impone más la idea de que, en este quehacer es necesario tomar decisiones drásticas que, respetando los derechos de las partes, también tomen en cuenta los del medio ambiente que, por tener escasos valedores en nuestra sociedad, se encuentran desamparados. Y la decisión más drástica y mejor es la prohibición de todas las redes a la deriva.

La situación actual es insatisfactoria por tratarse de una solución de compromiso, de un parche en su día que no atiende a ninguno de los intereses nacionales y que, como se ha visto, suscita todo tipo de problemas. La idea de que sea posible cumplir todos los objetivos dejando tan sólo las redes de menos de 2,5 km. no sirve por dos motivos interrelacionados: en primer lugar porque también hacen mucho daño y esquilman los fondos. La diferencia entre una red de arrastre de 5 km. y otra de 2,5 es que la una hace el doble de estropicio que la otra; pero la otra ya hace bastante. En segundo lugar porque plantean notables dificultades de control ya que hay que estar de vigilancia permanente y proceder a medir las mallas cuando se encuentren.

(Editorial "Diario 16")

## Israel y Jordania en paz

La apertura de una primera comunicación terrestre entre Israel y Jordania es la consecuencia venturosa de los acuerdos de paz firmados el 25 de julio entre judíos y jordanos, pieza sumamente valiosa del complicado proceso iniciado en la Conferencia de Madrid, para devolver la calma a una tierra en la que ha corrido durante este medio siglo demasiada sangre. El solemne corte de cintas en el enlace fronterizo que han cumplido ayer el primer ministro israelí y el príncipe heredero de Jordania permite hacer realidad un sueño que durante tantos años sólo existía en los propósitos de algunos hombres clarividentes, cercados por murallas de odio y venganza. Una niña israelí entregó las tijeras simbólicas al príncipe jordano y otra niña jordana hizo lo mismo con Isaac Rabin y las dos cintas blancas fueron cortadas al mismo tiempo para permitir el paso franco entre los territorios de dos Estados en la linde que separa Aqaba y Eliat.

Los trabajos incansables de Warren Christopher, secretario de Estado norteamericano, destinados a pacificar el área más conflictiva del mundo contemporáneo han permitido a este admirable mediador estar presente en el acto que materializa formalmente el final de unas negociaciones difíciles para los dos países.

(Editorial "ABC")

## CGPJ: Vacío de poder

Lo peor que les puede pasar a los organismos importantes, a las solemnes instituciones, es que sus sonoros nombres queden vacíos de contenido.

Eso es lo que le puede ocurrir, si no se pone pronto remedio, al CGPJ, que, como es sabido, detrás de esas casi ilegibles siglas despliega una serie de palabras categóricas: Consejo General del Poder Judicial.

Pues bien, en estos momentos está a punto de perder su generalidad por falta de quórum, por lo que difícilmente podrá aconsejar y desde luego será nulo el poder de justicia que se le había asignado.

Puede bastar la dimisión o cualquier otro justificado motivo de ausencia de dos de los vocales del Consejo para que ya no se dé el número mínimo —catorce— necesario para que exista quórum.

Ya en el último pleno, como ayer recordaba "YA", tuvo que aplazarse algún sobresaliente dictamen por esta "escasez" de consejeros que puede hacerse más crítica, teniendo en cuenta que tres vocales están, actualmente, estudiando la posibilidad de incorporarse a otras instituciones.

(Editorial "Ya")

## Hace falta poner orden en las policías

Se han convertido en uno de los principales obstáculos para el pleno acuerdo entre la Generalidad catalana y el Ejecutivo de González en relación a los Presupuestos del Estado para el próximo año: Pujol reclama que aumenten notablemente las competencias de su Gobierno en materia de Seguridad —lo que conllevaría la progresiva adscripción de unidades de la Policía Nacional y de la Guardia Civil al mando de la Consellería de Governació— y que el Estado financie el despliegue de los Mossos d'Esquadra, cuerpo que pasaría en el plazo de una década a tener unos diez mil miembros, frente a los sólo dos mil con que cuenta actualmente.

Los responsables del Ministerio del Interior ven con recelo ambas reivindicaciones, tanto por sus repercusiones económicas —tienen las arcas bajo mínimos— como por la explotación política que el PP podría hacer del malestar que esa concesión causaría, no sólo en medios policiales, sino también en algunos sectores de la opinión pública.

¿En qué quedará la cosa? Muy probablemente, el Gobierno de González, necesitado de los votos de CiU, acabará cediendo en lo esencial.

(Editorial "El Mundo")

## Estilo

No es una cuestión que afecte sólo al columnismo. Uno se levanta por la mañana, lee los periódicos, y se pone a hacer lo que sea.

Claro, quien tiene el privilegio de gozar de un púlpito puede caer en la tentación del sermón, de opinar sin saber de qué se está hablando, hacer las veces de un Próculo alocado que quiere que todo encaje con cierta facilidad en el lecho que se ha construido.

Pero tampoco es sólo una cuestión de estilo. Si el asunto se ciñera al estilo nos ahogaríamos en el más banal de los amaneramientos, el que aflora cuando el adversario se atreve a llamar maestro a quien discrepa de él abiertamente. Si el estilo es evidente es que algo chirría en el discurso.

O sea (y no cabe comienzo más marcado por un estilo), que mi naturaleza rencorosa me impide paladear las frases de un mentiroso, un imbécil o un reaccionario profundo.

Quizá todo sea tan simple como siempre lo habíamos pensado, quizá lo que digamos tenga algo que ver con el cómo.

Podemos ir un poco más allá y preguntarnos cuál es la función de cada uno. No la función social (Dios nos libre de tanta misión eterna), sino la que cada uno se da a sí mismo.

(Jorge M. Reverte "El País")

## EL QUIOSCO

# El etarra "Kubati" teme por su vida si critica la violencia

Madrid (Efe).— Las conversaciones en las que el etarra "Kubati" manifiesta su temor a ser asesinado si critica la violencia, la apertura de fronteras entre Israel y Jordania, y la situación en Cuba tras los incidentes del fin de semana, fueron las noticias más destacadas ayer por los diarios de Madrid.

ABC señalaba que "El asesino de 'Yoyes' vuelve a pedir a ETA que abandone las armas", EL PAIS informó de que "el asesino de Yoyes teme que ETA le mate si critica la violencia", YA añadía que "Kubati" reconoce que la lucha armada ya no tiene sentido" y DIARIO 16 recogía parte del diálogo difundido por la Cadena SER en el que el preso etarra dice: "estoy metido dentro de un todo y no me puedo desmarcar, porque sería meterme un tiro, sería irme al agujero".

La "guerra del bonito" ocupó también titulares destacados en los rotativos de la capital.

ABC informaba de que Gran Bretaña amenaza a España con represalias por este asunto y anunciaba que "un sello especial marcará al bonito de anzuelo a partir de septiembre".

EL PAIS dedicó su foto de portada a la manifestación celebrada el lunes en Bermeo (Vizcaya) y tituló "La costa del norte, contra el atún importado".

EL MUNDO completaba su información nacional en primera con la noticia de que "De la Quadra también viajó 'gratis total' con su mujer y dos hijos cuando era ministro".

Este diario señaló que "el régimen castrista castigará 'severamente' a los 300 detenidos por los sucesos del malecón", DIARIO 16 añadía que Cuba "pide a la 'gente honrada' que ayude a la Policía contra los 'antisociales'".

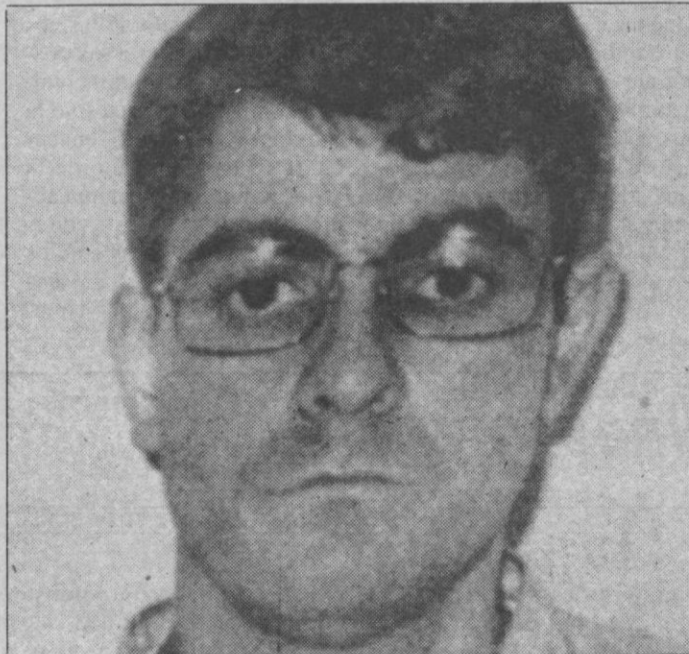
### Paz árabe

YA, como DIARIO 16 y EL MUNDO, reflejaron en su fotografía la apertura de un primer puesto fronterizo entre Jordania e Israel, lo que se interpreta como "un nuevo paso hacia la paz árabe".

ABC llevó a su portada la unión de "los principales investigadores del sida" para luchar contra "la plaga del siglo XX", mientras que EL MUNDO, bajo el título "los supervivientes del sida", apuntaba que "los científicos no se explican por qué el virus no se ha desarrollado en pacientes infectados hace 15 años".

EL PAIS y DIARIO 16 dedicaron sus editoriales a la Conferencia que, sobre el SIDA se está celebrando en Yokohama (Japón).

EL PAIS opinaba que actualmente "los esfuerzos científicos por luchar contra la enfermedad están en punto muerto", y que teniendo en cuenta el fracaso de los investigadores en busca de



José Antonio López Ruiz, "Kubati", en una imagen retrospectiva.

una solución a la enfermedad, es natural cuestionar "la eficacia de las grandes conferencias internacionales".

DIARIO 16 coincidía con el anterior diario a la hora de expresar su desaliento ante el fracaso de la ciencia, considerando "significativo" que una de las ponencias de la Conferencia sugiera que "hay que seguir exactamente el camino investigador contrario al que se ha seguido hasta el presente".

YA, en su editorial "Un nuevo ejército", opinaba que entre las muchas ventajas que conllevará la reforma del ejército aprobada por el Consejo de Ministros se encuentra la "importante reducción de gastos" así como la movilidad y alta especialización.

En el comentario de EL MUNDO, "Hace falta poner orden en las policías", se hacía referencia a las demandas de Pujol para conseguir un aumento de las competencias del gobierno

catalán en materia de seguridad y se mostraba partidario de "conferir a las comunidades autónomas la exclusiva de las tareas de la policía local", y no las que afecten al Poder Central.

ABC, en un editorial sobre la situación cubana, señalaba que "lejos de solidarizarse y abrirse, el régimen comunista cubano se cierra y se endurece" y opinaba que "ayudar a ese pueblo no puede consistir en mantener relación fluida y normal con el sátrapa barbado".

### Ventas de turismo

La prensa económica española abrió ayer sus ediciones con informaciones sobre el aumento de las ventas de los turismo durante julio, la recuperación de la Bolsa de Madrid y los estudios que lleva a cabo el Gobierno vasco para instalar una central de gas en Lemóniz.

Además, CINCO DIAS tituló: "Los ministros anuncian visitas sorpresa al despacho en agosto", "Banesto mejora la gestión de morosos con 800 directivos a la tarea" y "La importación de bienes de consumo indica que repunta la demanda interna".

En su editorial "El inflamable precio de las gasolineras", este rotativo opinaba que "el Gobierno ha aprovechado la coyuntura para dar unas cuantas vueltas a la tuerca impositiva y mejorar sus ingresos" y "pretende cambiar las cotizaciones sociales por más impuestos a la gasolina".

POLITICOS EN VERANO

La eurodiputada socialista Paca Sauquillo, que pasa estos días sus vacaciones veraniegas en El Espinar, ha hecho autocrítica y, en unas declaraciones a este periódico, reconoce que "en el PSOE deberíamos de haber sido más humildes (...)" pues en algunas ocasiones hemos actuado con cierta prepotencia". Mujer Europea del Año, presidenta del Movimiento para la Paz y el Desarme Mundial, la hermana de uno de los abogados laboristas asesinado en la "matanza de Atocha", se muestra partidaria de la política de reinserción.



La eurodiputada socialista apoya la política de reinserción del Ministerio de Justicia e Interior.

JUAN MARTIN

"En muchas ocasiones hemos actuado con cierta prepotencia"

## Paca Sauquillo: "En el PSOE deberíamos de haber sido más humildes"

AURELIO MARTIN

**Pregunta.**— Las pasadas elecciones europeas han supuesto el primer revés electoral serio para el PSOE...

**Respuesta.**— Estamos tomando nota. Ha sido un aviso más que aviso. La gente ha dicho que no está de acuerdo con nuestra manera de actuar. Lo que ha influido totalmente ha sido el tema de la corrupción. La gente no puede aceptar que los socialistas o alguien que tenga relación con el Gobierno socialista sea corrupto, además no lo debe de aceptar y, en ese sentido, es lo que más daño nos ha hecho.

El caso de Roldán es insólito, no es comprensible, casi si te lo cuentan no te lo crees. El caso de Rubio tampoco lo entiendes... Además, a la gente tampoco le gusta que los grupos políticos estén divididos, eso pasó con UCD y nos pasa en el PSOE. Otro de los temas es que nosotros hemos actuado de alguna forma sin tener en cuenta a mi-

norías y, en algunas ocasiones, hemos actuado con cierta prepotencia, que a la gente tampoco le gusta, cosa que yo entiendo. Deberíamos de haber sido más humildes. Hemos hecho muchas cosas positivas, pero la gente quiere mensajes nuevos y, por ejemplo, nos falta un mensaje importante para los jóvenes, no explicarles la historia pasada que no han vivido y recordarles lo malo que era antes, pues lo que quieren es lo bueno que va a ser el futuro. Ahí es donde hemos fallado.

### No adelantar elecciones

**P.**— ¿La situación política actual justifica un adelanto de elecciones, como pide el PP?

**R.**— No estoy de acuerdo con el anticipo de elecciones. Si hemos aprendido lo que ha pasado el 12 de junio, tenemos que tomar medidas de lo que la gente no quiere que hagamos y que, además, está mal hecho. No veo necesario un adelanto de elec-

ciones, pero tampoco creo que haya alternativas en el PP o en IU que presenten cambios radicales o posturas diferentes. No creo que haya que hacer elecciones constantemente, entre otras cosas porque la gente se cansa y es un gasto.

Hay que esperar a que pasen las elecciones municipales y autonómicas, que nos falta un año escaso, que son muy importantes porque vertebran los miles de municipios españoles, y después ir a las generales. Ahora hay los comicios vascos...

España es un país que casi piensa en elecciones constantemente y eso, de alguna forma, es negativo porque la gente está pendiente de discursos para las elecciones que luego, muchas veces, algunos no los llevan a efecto. Lo que hay que hacer es agotar los períodos y la gente tendrá más tiempo para pensar si es verdad el mensaje que se ha dicho. Soy partidaria de que el PSOE cambie muchas cosas y

ponga en práctica cosas de nuestro programa, como la ley del jurado, la de interrupción del embarazo el servicio militar y la objeción de conciencia.

Hay que prepararse para ir a un servicio militar profesional a un plazo, no corto, porque nos puede ocurrir lo que en Bélgica que, de la noche a la mañana se han encontrado sin ejército, y hay que crear unas fuerzas de paz civiles. La sociedad española y europea necesitan un cuerpo de paz civil. Crear un grupo de jóvenes, preparados en logística y en cómo atajar y evitar los conflictos bélicos y, a su vez, solucionar el tema de ayuda de emergencia. Lo que estamos haciendo cuando ocurren las catástrofes, prever un equipo de gente como ejército de paz, que sepas que hay gente preparada para ir al Cáucaso a Ruanda y que saben a lo que van. Sería bueno que lanzáramos la idea desde España y creo que habría un consenso de todos los grupos políticos.

## "No podemos hacer política a la medida de los asesinos"

A.M.

**P.**— El curso político acabó con un grave atentado en Madrid y con la polémica sobre la reinserción de arrepentidos de ETA y los permisos carcelarios o pases a tercer grado, como los expedidos del caso GAL. ¿qué opinión de la política que está desarrollando en este aspecto el Ministerio de Justicia e Interior?

**R.**— El atentado me tocó en Bosnia, comiendo con el general Esparza en el cuartel de Un profor, y me afectó muchísimo. Primero porque conocía al general Veguillas, porque un atentado es una cosa brutal y porque estaba comiendo con militares que dedican su vida a salvar vidas.

Que haya un grupo de asesinos capaces de hacer esa monstruosidad me dejó muy impresionada. Hay que seguir adelante con el tema de la reinserción porque si no sería un triunfo de los asesinos, que ven que cambiamos la política como ellos quieren.

### Atentado a la institución

El asesinato de Veguillas fue un atentado a la institución militar, pero también a la política de reinserción del Ministerio de Justicia e Interior. No podemos hacer política a la medida de lo que quieren los asesinos. A los asesinos hay que aislarlos, ignorarlos y hacer la política que ha-

bíamos pensado, que era buena, que era la de reinserter a aquellos que han cambiado de opinión, aunque sea muy duro para las familias. Yo sufrí el asesinato de mi hermano en [el despacho de abogados laboristas] de Atocha y es muy duro ver que hay asesinos en libertad. Pero creo que esa política no debe ser cambiada, pese a hechos tan gordos como el del asesinato del general Veguillas.

En cuanto al tercer grado, es una política penitenciaria, dolorosa para la gente que ha sufrido los atentados del GAL, pero tiene unas reglas que hay que aceptarlas. En el caso de los asesinos de Atocha también estuvieron en

libertad y quizá más gordo porque alguno de ellos hicieron declaraciones de que no estaban arrepentidos, lo que puede ser peor, porque si no están arrepentidos quizá no haya que aplicarles ningún tipo de medidas de gracia, pero en ese caso pienso que está bien aplicado por los jueces de vigilancia.

[Por otra parte, Paca Sauquillo informó de su reciente viaje a Mostar, para asistir a la inauguración de cuatro albergues, de lo que se mostró orgullosa "no por mí, sino por lo que significa la solidaridad de España por un pueblo que ha sufrido tanto y que al día de hoy no puede estar tranquilo"].

## La mujer, adquiere protagonismo en Europa

A.M.

**P.**— ¿Cuál es el papel actual de la mujer en Europa?

**R.**— Yo estoy muy contenta de que las mujeres españolas hayamos avanzado muchísimo, aunque aún nos falta mucho por conseguir. De hecho, en el Parlamento Europeo (PE), el número de españolas es muy alto (9 socialistas, otras tantas del PP y tres de IU) y estamos consiguiendo lo que queríamos: que haya igualdad.

Hemos conseguido cambiar las leyes pero no las mentalidades para que nos demos cuenta de que la mitad de la sociedad somos mujeres y que tenemos que repartirnos tanto las tareas políticas, como las profesionales y familiares. En este último aspecto es donde creo que nos falta mucho por conseguir.

### Fuera de casa

De hecho, en el PE las mujeres estamos pendientes de lo que pasa en nuestras casas y, quizá, los compañeros no tienen esa preocupación.

Ahora de lo que hay que ser más consciente es que hay un retraso muy importante en las mujeres del Tercer Mundo, que soportan a sus espaldas el trabajo familiar y la economía de la pobreza. Hay que ser solidarios con ellas.

**P.**— ¿Europa cumple un papel apropiado en conflictos como los de Ruanda o la antigua Yugoslavia?

**R.**— Lo que hay que hacer es prevenir los conflictos, porque se sabía lo que iba a ocurrir. La comunidad internacional debe tomar medidas de precaución antes de que ocurran. Una vez que se producen, lo que podemos hacer es la ayuda humanitaria.



Paca Sauquillo. JUAN MARTIN

"El informe no debe ser un libro que se nos quede en la biblioteca", manifestó

## Escobar afirma que el Ayuntamiento cumple "a rajatabla" las recomendaciones de Cadmos

Cuando se cumple un año de la presentación del Estudio Prospectivo sobre la Economía de Segovia —más conocido como "Informe Cadmos"—, el alcalde Ramón Escobar afirmó ayer que el Ayuntamiento "está intentando seguir a rajatabla" las recomendaciones del citado documento. Asimismo, señaló que las instituciones deben impulsar la creación de una sociedad para la promoción de actividades.

M.GALINDO

El alcalde manifestó que las recomendaciones del informe en lo que se refiere al impulso de las actividades en materia cultural, turística y de infraestructuras han intentado ser seguidas estrictamente por el equipo de Gobierno. "El Ayuntamiento está tratando de propiciar toda una serie de actividades —dijo Escobar— y para ello estamos trabajando día a día con el fin de que el informe no sea un libro que se nos quede en la biblioteca".

En este sentido, manifestó que las instituciones y organismos que encargaron este estudio deben dar un impulso definitivo a la creación de una sociedad para la promoción y el estudio de iniciativas económicas para la provincia; que fue uno de los acuerdos puntuales adoptados tras la publicación del documento.

Para ello, señaló que se debe propiciar una reunión después de vacaciones entre todos los sectores implicados a tal fin.

### Ayuda a Ruanda

Por otra parte, Ramón Escobar anunció que el Ayuntamiento destinará a los ayuntamientos de pesetas para la ayuda a Ruanda, atendiendo de esta manera a una



Las instituciones deben impulsar de forma decidida la economía de Segovia.

PEÑALOSA

petición de la Comisión del 0,7% en Segovia.

Esta cantidad corresponde al 20 por ciento de los nueve millones de pesetas que el municipio destinó para la ayuda a países en vías de desarrollo, correspondiente al 0,7 por ciento del presupuesto municipal de inversiones.

La ayuda económica será canalizada a través de la organización no gubernamental "Médicos sin Fronteras"; y podría ser aprobada oficialmente en la próxima semana.

Asimismo, en la comisión de Gobierno celebrada ayer, el

equipo de Gobierno acordó destinar 1.065.000 pesetas a la Asociación de Amigos del Pueblo con cargo al antes citado presupuesto. Este dinero será destinado para equipamiento de un horno de panadería.

### Baño en El Pontón

El alcalde también se refirió a la actual situación del embalse del Pontón Alto, que durante todo el verano está siendo utilizado como lugar de baño y recreo por los segovianos y por un número cada vez más elevado de madrileños.

En este sentido, señaló que se ha dirigido al presidente de la

Confederación Hidrográfica del Duero, José María de la Guía para manifestarle su inquietud por la irregular situación de esta zona de recreo.

"Nosotros no somos quienes controlamos y permitimos el baño —dijo— y he manifestado a los responsables de la CHD mi miedo por que este paraje se convierta en la playa de Madrid, pero se me ha asegurado que no hay problemas de sanidad de agua". Este organismo todavía no ha consultado a los ayuntamientos afectados acerca del futuro plan de usos recreativos del embalse.

## Sin incidentes en el cuarto encierro de San Lorenzo

A.S.

El cuarto de los encierros de las fiestas en el barrio de San Lorenzo transcurrió de forma rápida y limpia, invirtiendo mozos y astados poco más de tres minutos en el recorrido hasta la plaza de toros portátil.

Las fiestas continúan desarrollándose con total normalidad, y a la hora de cerrar esta edición, se celebró un encierro nocturno con exhibición de recortes y lidia de un novillo por Manuel Pina, para después celebrar la verbena a cargo de la orquesta "Gran Pris".

Mañana, festividad de San Lorenzo, tendrá lugar la misa solemne y la procesión por las calles del barrio a las seis de la tarde y después un festival de dulzina y la tradición becerrada de peñas.

## Un golpe de viento derribó el muro del polideportivo de San Lorenzo, según los técnicos

M.G.

El informe elaborado por el arquitecto técnico municipal sobre el derrumbamiento de un muro del pabellón polideportivo del barrio de San Lorenzo achaca a "un golpe de viento" el accidente ocurrido el pasado 29 de junio. El alcalde anunció ayer en este sentido que se elaborará un expediente informativo más amplio.

Según el análisis del aparejador municipal, el derribo de la obra "fue ocasionado por la humedad adquirida por absorción de los materiales de agarre de los bloques que conformaban el muro, los cuales en esa fecha no habían adquirido todavía la consolidación necesaria de su puesta en obra".

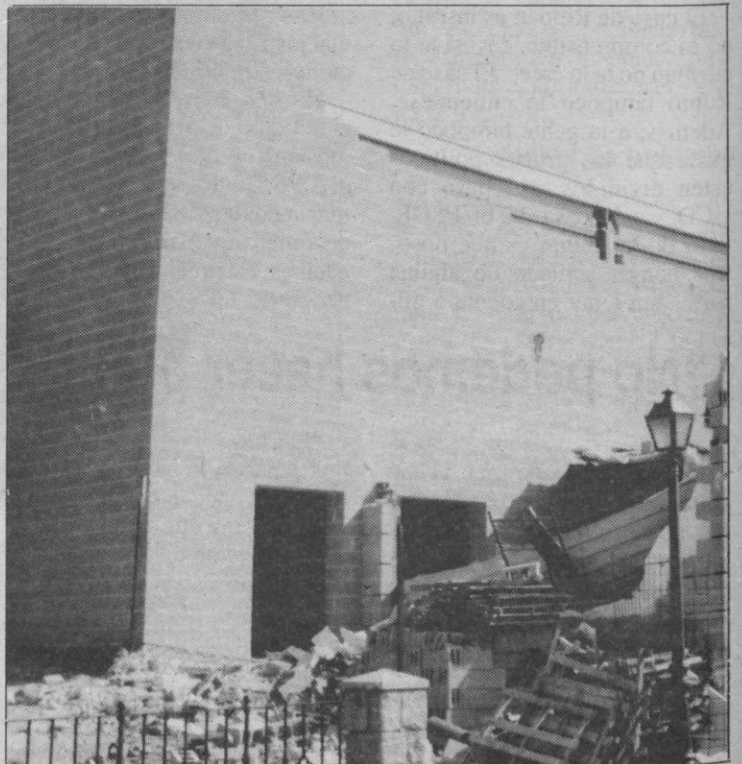
Asimismo, en otro de los párrafos del informe municipal, se asegura que los "fuertes golpes de viento acompañados por llu-

via intermitente" ocasionaron "fuerzas contrarias en sotavento y barlovento" que provocaron la caída del muro norte en una longitud de 29 metros por 5,40 metros de altura.

Además del informe, el Ayuntamiento ha encargado al secretario accidental, Félix Serina que elabore un expediente informativo para depurar las responsabilidades que se puedan derivar de este accidente.

Ramón Escobar manifestó que el equipo de gobierno no tomará medidas hasta que el expediente no esté terminado.

El suceso que ha ocasionado la elaboración de este expediente ocurrió en la madrugada del 29 de julio cuando una gran parte del muro superior del polideportivo situado cerca del colegio "Martín Chico" se vino abajo después de un fuerte tormenta. La Asociación de Vecinos del



El polideportivo sufrió graves daños por el derrumbamiento. JUAN MARTÍN

barrio solicitó de forma inmediata que el Ayuntamiento aclarase de forma inmediata las responsabilidades sobre este incidente, calificándolo como "gravísimo".

La construcción de este polideportivo es fruto de un convenio tripartito entre el Ayuntamiento, el Consejo Superior de Deportes y la Junta de Castilla y León.

## Abusos en la instalación de terrazas

M.G.

En otro de los acuerdos de la comisión municipal, el Ayuntamiento ha denegado la solicitud de ampliación e instalación de nuevas terrazas hosteleras.

El equipo de gobierno basa su decisión "entendiendo que la instalación o ampliación de terrazas hosteleras fue debidamente estudiada en el momento oportuno; esto es al comienzo de la temporada estival del presente año, sin que proceda en estos momentos romper el equilibrio establecido para una correcta utilización de las vías públicas tanto por los ciudadanos como para su explotación por industriales hosteleros".

El alcalde se refirió a esta cuestión en términos muy duros, afirmando que algunos hosteleros están cometiendo "abusos que no se van a consentir" a la hora de sacar mesas a la calle.

"No vamos a conceder aumentos, e incluso se estudiará reducir el número de metros cuadrados concedidos ya, —dijo— porque en algunos casos se están cometiendo abusos por parte de algunos hosteleros que no vamos a tolerar".

Escobar centró sus críticas sobre este aspecto en algunos establecimientos de la Plaza Mayor que han solicitado la ampliación de sus terrazas, señalando que sus peticiones "no parecen muy indicadas", y alegando que esta zona "está ya muy saturada".



Los miembros del pleno de la Cámara de Comercio y el representante de la Administración, tras las elecciones de anoche.

Ganó la candidatura avalada por su presidente, Octaviano Palomo

## El pleno de la Cámara de Comercio eligió nuevos cargos de continuidad

El resultado de las elecciones para cubrir las cinco vacantes surgidas en el comité ejecutivo de la Cámara de Comercio significará una continuidad en

la gestión de esta institución al resultar ganadora la candidatura avalada por su actual presidente, Octaviano Palomo, quien volvió a comprometerse a acatar

el informe del Ministerio de Comercio sobre la compatibilidad o no de su doble cargo como titular de la Cámara de Comercio y de la Caja de Ahorros.

F. DESCALZO

Anoche se celebró el pleno extraordinario de la Cámara de Comercio para nombrar los nuevos miembros del comité ejecutivo, que ocuparán las vacantes dejadas por cinco de los siete integrantes de este órgano de gobierno.

Se trataba de Agapito Merino, tesorero, que presentó la dimisión el día 20 de julio. Tres días después lo hizo uno de los vocales, Arnaldo Jesús Rascón, mientras que el martes 2 de agosto se sumaron los también vocales Enrique Herrero y Antonio Zamora y el vicepresidente, Pedro Monclús.

Estos habían dimitido por entender que el cargo de Octaviano Palomo como titular de la Cámara de Comercio es incompatible con el de presidente de la Caja de Ahorros de Segovia, al menos desde un punto de vista "ético", como han señalado en varias ocasiones. Además se basaban en un informe del secretario cameral, Nemesio Mínguez, quien sostenía que en base a la legislación vigente había incompatibilidad.

Con una asistencia masiva, ya que se encontraban presentes 24 de los 26 miembros del pleno, anoche se eligieron las cinco vacantes, realizándose una votación para cada cargo, obtenida una "amplia mayoría" los candidatos avalados por Octaviano Palomo, frente a la candidatura de Ana Lorenzo, presidenta de las mujeres empresarias, que optó a todos

los puestos, sin conseguir un resultado favorable.

Los elegidos fueron los siguientes: Vicepresidente, Gerardo Otero de Frutos; tesoro, Juan José Martín Santamera y vocales, Mariano Bartolomé, José Luis Ruíz Gómez y Jesús Álvarez Serna.

### Supervisión

El pleno de ayer se había convocado una vez que al celebrado el pasado viernes no asistió el representante del Ministerio de Comercio, miembro que debía estar presente para proceder al nombramiento de los cargos que habían quedado vacantes. Juan José Fernández Ortega, jefe de sec-

ción de la Dirección General de Cámaras, fue el encargado de presidir y supervisar el proceso electoral.

En un encuentro con los periodistas, el presidente de la Cámara, Octaviano Palomo, valoró positivamente la asistencia de la casi totalidad de los miembros del pleno, "lo que agradezco porque en esta época, contar con esta asistencia es un motivo de satisfacción".

Asimismo se refirió a la ausencia del secretario general, "que estaba convocado", que tuvo que ser sustituido por el contable Juan Carlos Escudero, uno de los empleados más antiguos de la Cámara.



Ana Lorenzo optó a todos los cargos, pero perdió las votaciones.

## Dos belgas mueren al colisionar su turismo contra un camión

A.S.

Dos personas de nacionalidad belga resultaron el lunes muertas, a las 19 horas, en un accidente de tráfico producido en el kilómetro 108,5 de la carretera nacional I, en el término municipal de Castillejo de Mesleón, según informó ayer el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.

En el incidente, en el que también resultó herido grave un ciudadano inglés, un turismo de matrícula belga colisionó por alcance con un semirremolque matrícula de Navarra, que arrastraba un camión de San Sebastián cuyo único conductor resultó ileso.

Asimismo, un vecino de Cantalejo resultó herido grave en el kilómetro 33,9 de la carretera C-603 en su travesía por Turégano a las 21,00 horas del lunes. La citada persona que viajaba en bicicleta sufrió el percance cuando, al tratar de aproximarse al borde de la calzada por proximidad de un turismo matrícula de Segovia, chocó con una tapa de alcantarillado a distinto nivel de la calzada colisionando con el bordillo de la acera próxima, cayendo sobre la misma. Esta persona ha sido trasladada a Madrid.

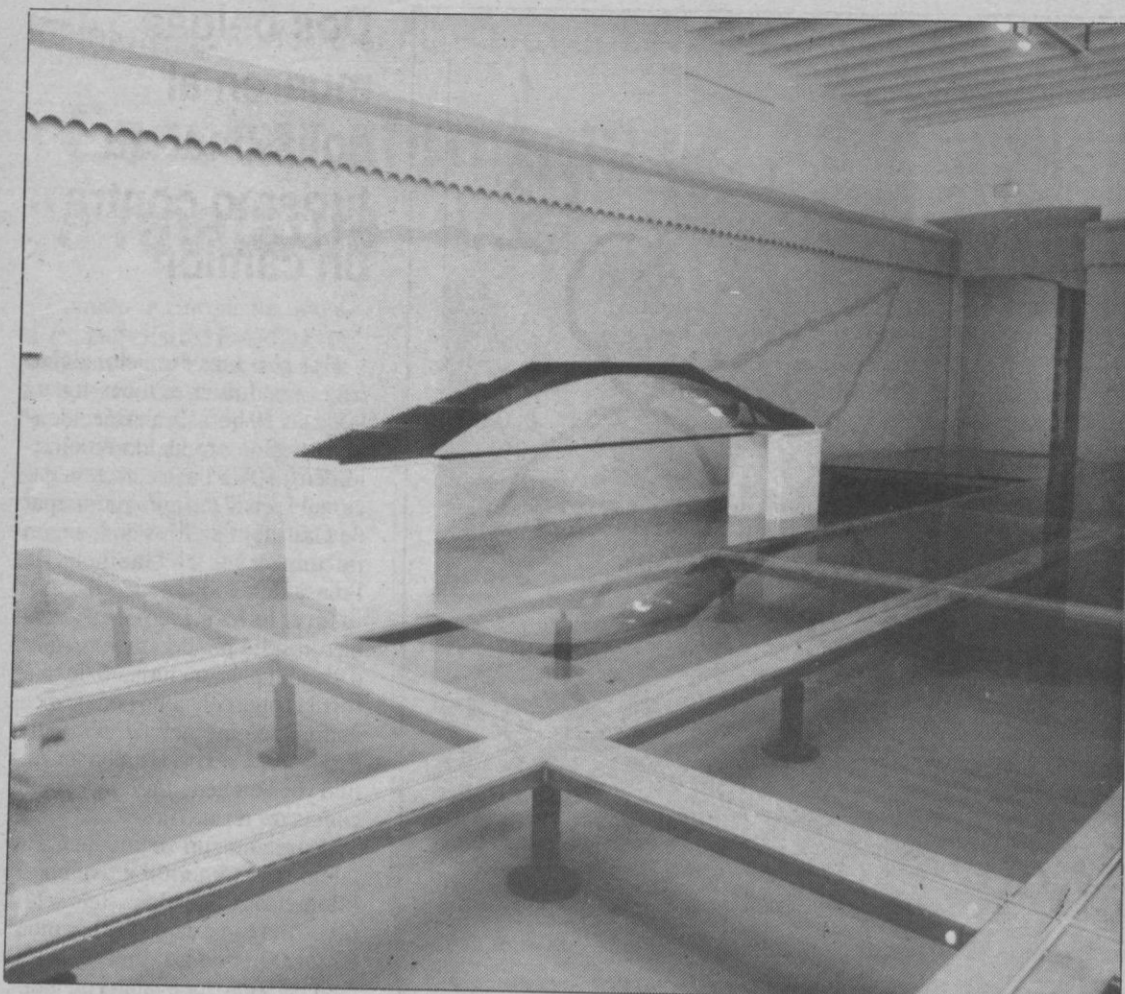
A su vez, en otro accidente ocurrido ayer a las 19,15 horas en el kilómetro de la CL-601, en el término de Cuéllar, una persona resultó herida grave y otra leve, cuando sus respectivos vehículos, una furgoneta matrícula de Salamanca y un turismo matrícula de Valladolid, colisionaron.

Por otra parte, a las seis horas de anteaer se produjo un incendio en una vivienda sita en la localidad de Aldeonte en el que ardió diversos enseres. Este hecho, que se cree motivado por un cortocircuito, provocó daños valorados en 600.00 pesetas, y en su extinción intervinieron unos treinta vecinos del Aldeonte y Barbo-lla, bomberos de Sepúlveda, Barbo-lla y Campo de San Pedro, y el personal del Cuerpo de la Guardia Civil. El incendio quedó sofocado a las 7,15 horas.

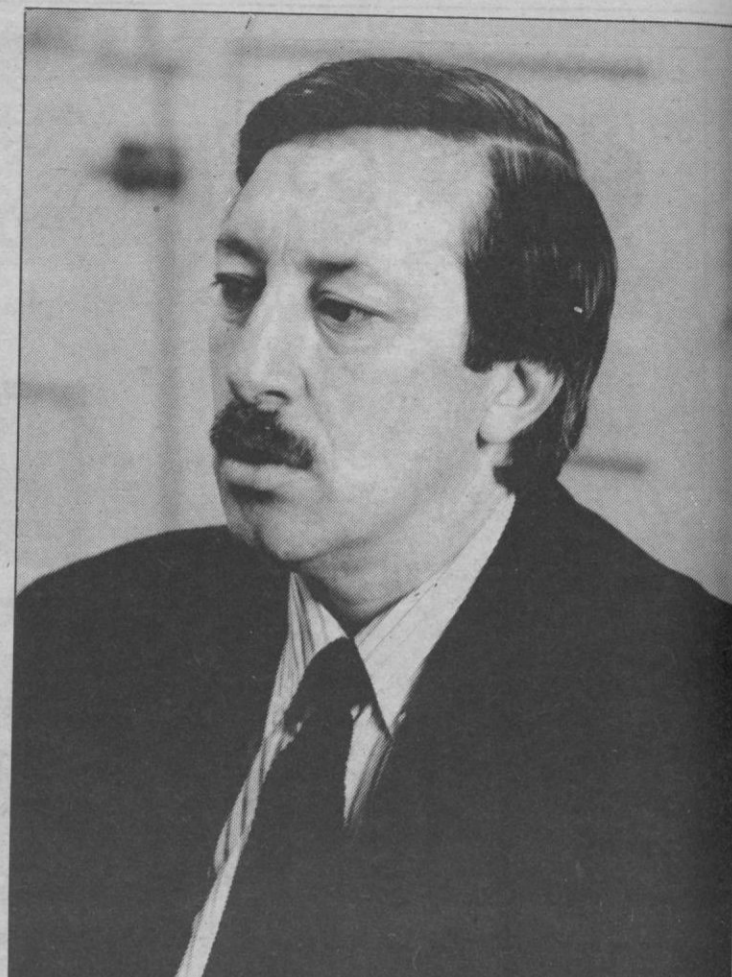
Del mismo modo, a las 13,45 horas de ayer se produjo un incendio forestal en el término municipal de Navas de Riofrío quemándose una extensión de una hectárea de terreno poblado de encinas y pasto. En la extinción del incendio intervinieron los bomberos de Segovia, personal del Servicio Territorial de Medio Ambiente de la Sección de Montes y 20 personas de la citada localidad, quedando sofocado a las 14 horas. Los daños han sido valorados en 25.000 pesetas.

A su vez, ha sido denunciado el robo, en el interior de un establecimiento de carnicería sita en la calle Sargento Provisional de Segovia capital, de unas 75.000 pesetas y daños en la puerta de entrada sin valorar.

Del mismo modo, se ha remitido acta de aprehensión de sustancia estupefaciente, posiblemente heroína, con un peso de 0,150 gramos, incautados a F.J.A.B., en Segovia capital.



La maqueta del Puente de la Academia se ha convertido en uno de los principales reclamos de la muestra. PEÑALOSA



Eliseo de Pablos está satisfecho con el éxito de la exposición. PEÑALOSA

La Fundación presentará el próximo año una exposición sobre China

## “Venecia Cristal” podría superar los 80.000 visitantes, según el CNV

La exposición “Venecia Cristal” está cumpliendo todas las expectativas de asistencia previstas por la Fundación del Centro Nacional del Vidrio (CNV), organiza-

dores de la muestra. Hasta el 31 de julio, más de 40.000 personas ha recorrido los particulares “canales” montados en el instalaciones de La Granja, superando así

la asistencia registrada el pasado año con “Bohemia Cristal”. El próximo reto del CNV será presentar una colección de piezas procedente de China.

P. BRAVO  
“Esperamos superar la cifra de los 80.000 visitantes, e incluso acercarnos a los 100.000, ya que la mayor afluencia de público se registra precisamente en el mes de agosto”, estima Eliseo de Pablos director de la Fundación del Centro Nacional del Vidrio.

El éxito de la exposición ya está garantizado, pues no solamente ha revalidado las cifras de asistencia alcanzadas el pasado año con “Bohemia Cristal”, sino por la heterogeneidad y el prestigio de los visitantes, entre los que se encuentran los representantes de los principales museos del mundo.

Para facilitar la presencia de escolares y estudiantes de distintos niveles, la dirección del CNV está tramitando la prolongación de la exposición del 2 de octubre, fecha en que estaba prevista su clausura, hasta finales de este mes.

### Mantener el nivel

Ahora la Fundación ya está trabajando en su próximo reto. Bohemia y Venecia han puesto el listón muy alto, y ahora la intención es mantener el nivel. Para ello se ha previsto sorprender al público de nuevo con una muestra oriental, “China Cristal”.

“La semana pasada tuvimos la comunicación oficial del Centro de exposiciones de China, departamento dependiente del Ministerio de Cultura y responsable de todas las actividades expositivas del país, para poder hacer

aquí una muestra, y también para poder llevar la que nosotros tenemos itinerante.” Arte y Tecnología del Vidrio de la Real Fábrica de La Granja a Shangai y Pekín en el segundo semestre de 1995”, informa Eliseo de Pablos.

Aunque aún es pronto para hablar de las piezas que se podrán contemplar la próxima primavera, en los planes del CNV está la presentación de trabajos de artistas contemporáneos. Otro de los atractivos

de esta muestra radicará en la diferencia de concepciones en el trabajo del vidrio del mundo oriental y Europa. En este sentido destacan las técnicas de decoración, realizadas desde el interior de las piezas. Los responsables de la Fundación CNV buscarán de nuevo un montaje idóneo al carácter de la exposición.

### Montaje

Precisamente, el montaje ha sido uno de los elementos más destacado en “Venecia Cristal”.

## Cálices, ámparas y espejos

P. B.

La exposición que ofrece el Centro Nacional del Vidrio desde el mes de mayo hasta octubre, cuenta entre sus piezas más destacadas, además de la maqueta del puente de Luciano Vistosi, cuatro espejos, tres lámparas y un conjunto de cálices. Además del atractivo estético de las piezas, hay que destacar que su relevancia es además más significativa porque se trata de obras y reproducciones que marcan las pautas de los artistas venecianos.

La evolución de los vidrieros italianos está marcada por el esplendor de los siglos XV, XVI y XVII y la recuperación en el XIX de las técnicas que les dio la hegemonía en los trabajos con vidrio y modelos romanos. Por esta razón, la colección cuenta con numerosas obras realizadas el pasado siglo, como copas según el modelo calcedonio y reproducciones de cálices, entre los que destaca el de “Barovier”, la laboriosa “Gubberheim”, creado por seis vidrieros.

El valor de la exposición, estimado en mil millones de pesetas, ha exigido unas fuertes medidas de seguridad. Con motivo de la inauguración de la muestra se instaló una nueva red de cámaras y sensores, financiada por el Sistema Español de Museos (SEM). El sistema de seguridad permite tener controladas todas las salas y las vitrinas, durante veinticuatro horas.

Unida a la calidad y relevancia de las 131 piezas expuestas, muchas de ellas de valor histórico, se ha procurado una cuidada ambientación que sumerge al visitante en un paseo por la ciudad italiana. Canales, muelles, puentes...y sobre todo agua, que para ser más precisos, tiene el mismo color que el discurre por Venecia.

Y para todo ello, más de veinte personas trabajando durante dos meses, en las últimas semanas día y noche, 800 metros cuadrados de madera, todos los soportes hechos con troncos de los Pinares de Valsaín, 1.500 metros lineales de rastreles, 100 metros cuadrados de lunas de alta resistencia que pueden soportar más de 2.000 kilos por metro cuadrado, telas impermeabilizantes que contrarrestar los efectos de la humedad...Un trabajo que ha sido abordado completamente por personal del Centro Nacional de Vidrio, ya que para evitar contrataciones muy costosas, se ha creado un equipo de montaje que además de asumir los trabajos de La Granja, están realizando decoraciones para otros centros.

Los detalles han sido cuidados de esta forma, mientras los visitantes pasean sobre las aguas, pueden ir contemplando piezas del siglo XV hasta 1950 que han sido instaladas entre los canales, gracias a soportes especiales. Más aún el fondo de la sala de Raspamientos dispone de una caja de luz que simula el final del Gran Canal.

## El puente de la Academia, de maqueta a realidad

P. B.

La maqueta del puente de la Academia realizado por Luciano Vistosi en 1985 se ha convertido en la estrella de la exposición “Venecia Cristal”. Muestra de ello son las monedas que se encuentran en el fondo del canal donde se encuentra y que han sido lanzadas por algunos visitantes.

Su presentación ya estuvo rodeada de polémica, pero ahora el puente de cristal ha vuelto a cobrar protagonismo, ya que las autoridades locales de Venecia se están replanteando su construcción. Recientemente el artista escultor ha sido consultado por representantes del Ayuntamiento para la posible ejecución de la obra. De esta forma, los cinco metros que ocupa la maqueta tomarían tamaño real.

Luciano Vistosi presentó el modelo que ahora se exhibe en Segovia, a la convocatoria de la Bienal de Venecia de 1984 en la que se pedía un proyecto para restaurar el puente de la Academia, en mal estado. Aunque en un principio se desechó el proyecto y se optó por una reforma menos llamativa, el artista cuenta con un estudio completo sobre la viabilidad de la obra.

La maqueta se incluye dentro de una serie de creaciones que configuran lo que su autor denominó “La ciudad de cristal”, es decir, Venecia reconstruida con este material.



HONTALBILLA

Previamente ha tenido lugar la semana cultural organizada por la Asociación "Fuenteblanca"

## La localidad celebra a partir del día 14 las fiestas en honor de la Virgen

Deseando saber cómo se viven las fiestas en nuestros pueblos hoy nos acercamos hasta Hontalbilla. En estas fechas, y al igual que en otras localidades, Hontalbilla duplica sus habitantes. Vienen los que antes marcharon. Es la fiesta de La Virgen y eso no se olvida tan fácilmente.

ABEL PECHARROMAN

Por otra parte, cada año son más los que en verano vienen a sus pueblos. Se arreglaron las casas viejas; se hicieron otras nuevas, y en estos dos meses de verano los pueblos vuelven a ser lo que fueron allá por los años cincuenta.

Hontalbilla celebró su semana cultural la semana anterior a la fiesta. Dicha semana fue organizada por la Asociación Cultural "Fuenteblanca" en colaboración con el Ayuntamiento de la localidad y la Caja de Ahorros. En dicha semana cultural no faltaron campeonatos de toda clase de juegos, así como natación, pintura, un maratón popular, teatro y grupo de danzas, dando a cada especialidad sus correspondientes premios o trofeos. Como broche de oro de esta semana terminó con el homenaje bien merecido a los ancianos mayores de noventa años.

Cada pueblo o lugar tiene sus costumbres que con el correr de los tiempos se hacen leyes. Los días 14, 15, 16 y 17 en Hontalbilla no pueden faltar los toros y las vaquillas para todo aficionado a vérselas con los astados. Perto la fiesta, como en todas partes, empieza con los cultos religiosos en honor de la Santísima Virgen. Misa solemne, sermón y la imprescindible danza ante la imagen. También, al otro día, el siempre recuerdo a los que nos precedieron en aquel

viaje sin retorno, dicho de otro modo, el funeral por los difuntos.

En la localidad de Hontalbilla hay numerosos y buenos bares. Entramos en uno de ellos, tanto nos da uno como otro. Elegimos el "Bar Dominó". Vemos unas señoras echando su partida de cartas, a la vez que en el mostrador hay un grupo de bellas muchachas. Queremos sean ellas quienes nos cuenten algo de su fiesta, del ambiente del pueblo, cómo se vive en Hontalbilla.

### Vísperas de fiestas

A tal efecto nos dirigimos a dos de las que forman el grupo, y un poco apartados del resto, empezamos nuestro trabajo. Las dos señoritas que al azar hemos elegido se llaman Isabel, de 20 años, y Sonia de 16 años, quienes se prestan a nuestra entrevista con gran amabilidad. Resulta que son hermanas, pero la selección estaba hecha y creemos que acertadamente. Hablamos con ellas:

— ¿Qué haces Isabel en vísperas de la fiesta? ¿Qué ambiente se respira en la localidad? ¿Correrás en las vaquillas? ¿Peñas...?

— Estos días son de preparación para la fiesta, sobre todo las peñas, pero más que nada, lo bien que se siente una entre su gente, en su pueblo. Aquí te encuentras con los tuyos, entre amigos.



Isabel y Sonia Sastre, dos jóvenes de Hontalbilla.

A.P.

— Por tus palabras, vemos que no estas de continuo en Hontalbilla. ¿Qué haces? ¿Dónde pasas la vida? ¿Estudias?

— Venimos los fines de semana, estudiamos en Madrid tanto mi hermana como yo. Se agradecen mucho estos días en el pueblo.

### Vaquillas

— ¿No echarás algo de menos en la fiesta? Dada tu edad y lo bonita que eres... ¿No te echó cupido sus redes?

— De momento no. Primero están mis estudios. Lo otro si tiene que llegar ya llegará a su tiempo. de las vaquillas me dan mucho miedo, prefiero el baile, y tendremos orquestas extraordinarias para ello. De la fiesta una de las cosas que mas me divierte es la danza de la procesión.

Dejamos a Isabel. Sonia espera su turno sonriente y con esa serenidad de sus 16 años. le hace ilusión salir en EL ADELANTADO DE SEGOVIA, mucho más por ser la fiesta de su pueblo. A quién no con esa edad.

— ¿Qué estudias Sonia? ¿Mucha ilusión en las fiestas?

— Me gustaría hacer periodismo. Estos días me olvido de Madrid, son días que se pasan mejor aquí. las peñas es de lo mejor que tienen las fiestas. Allí nos reunimos chicos y chicas y se pasa muy bien.

— ¿Vas a correr o torear las vaquillas? ¿Te dan miedo?

— No me dan miedo, y me divierto mucho, aunque a veces los sustos y sorpresas son muy grandes. Con todo y eso torearé las vaquillas.

## Futuro del pueblo

A.P.

Preguntamos a Sonia como ve el futuro de la localidad y nos contesta que ahora han hecho una fábrica de muebles "y dicen que van a hacer otra por lo que la gente joven puede tener trabajo.

— ¿Dinos la verdad, tu tienes novio?

— Yo tampoco. así la fiesta se pasa mejor. En las fiestas la amistad puede suplir muy bien a lo otro. También la amistad cuenta en la vida.

Mucho tenemos que aprender los mayores de estas nuevas generaciones. Los 16 años de Sonia nos hacen pensar: "La amistad también cuenta".

Terminamos la charla con estas lindas muchachas, pero antes de marchar queremos que nos digan para este periódico que les dirían a su paisanos de Hontalbilla a través de estas páginas, donde a buen seguro serán bien contempladas y admiradas. ¿Qué les decis de vuestra fiesta?

— Que aprovechen estos días a tope. La fiesta solo es una vez al año y como tal se debe disfrutar. Fuera rencillas y odios, y vivir estos días en franca armonía. A los forasteros, que no falten, ya que habrá un ambiente extra, a la vez que Hontalbilla siempre recibió con la mayor alegría a todos los que compartieron las fiestas con nosotros.

Ahí queda la invitación de estas jóvenes muchachas de Hontalbilla.



**ROMERIA DE ALTURA.**— Como es tradicional, se ha celebrado la romería del puerto del Malangosto, a 2.200 metros de altura sobre el nivel del mar, probablemente la más alta de las que tienen lugar en territorio español. Además del nombramiento de serrana del año, que recayó en la periodista segoviana Josefina García, y de la entrega de medallas a los romeros de mayor y menor edad, se rindió un homenaje a Jaime Alpens Gasparini, probablemente una de las personas que más han trabajado por mantener viva esta fiesta, quien leyó algunos pasajes del Libro del Buen Amor, del Arcipreste de Hita, ambientado en esa sierra. — (Foto: Felix Paris).

## FUENTEPELAYO

### Los quintos de 1949 celebran su cuarenta y cinco aniversario

JESUS OLMOS DELGADO

El próximo día 13 tienen anunciado los componentes de la quinta de 1949 el conmemorar el 45 aniversario de su entrada en quintas, ya que nacidos en 1928, a los 21 años en aquellas fechas se realizaba el acto de la clasificación de soldados y esa efeméride es la que quieren celebrar.

Eras 23 los quintos alistados, de los cuales han fallecido dos, otro no se le localiza por ninguna parte y cinco de ellos por imposibilidad material manifiestan su no asistencia, no obstante los quince restantes, los quince de la fama, podríamos decir está dispuestos a seguir el programa trazado y anunciado, con todo el interés y empaque que la solemnidad requiere.

El programa señalado, que además el Ayuntamiento ha tenido la gentileza de insertarlo dentro de su Verano Cultural,

comprende los siguientes actos: Misa a las 12,00 por las intenciones de los quintos del 49, recibimiento por el alcalde del Ayuntamiento de la localidad.

### Puesta del mayo

Seguidamente se procederá a la puesta simbólica del "mayo". A continuación charla-vermut, recordando y comentando los días de quintos.

Comida de hermandad en el "Bar Centro" de la localidad y por la tarde competición de bolos a voluntad y paseo.

Comentando con algunos de los quintos de 1949 el porque de estos cuarenta y cinco años y no los cincuenta manifiestan que los años van pasando y si hay que esperar otros cinco pueden ocurrir cosas y lo que se haya de hacer cuanto antes, no obstante cabe la posibilidad de repertirlo cuando trascurren esos cinco años, me dicen.

COCA

El día 17 se celebra el Día de la Comunidad de Villa y Tierra

# Flórez Valero será el pregonero de las fiestas de la Asunción y S. Roque

Con una portada en la que se imprime el cartel oficial de fiestas, seleccionado en el pasado concurso local de carteles se abre el librito oficial de las fiestas de Agosto, 94, editado por el Ayuntamiento de la villa caucense. El pregón correrá a cargo de José Antonio Flórez Valero, escritor, y jefe del Servicio Territorial de Fomento. El día 17 se celebra el Día de la Comunidad de Villa y Tierra.

J.A.C.

Un saludo inicial del primer edil precede al programa de actos. En aquel, el alcalde llama a la hospitalidad de la vecindad hacia todos los visitantes. También recuerda la celebración del Año Internacional de la Familia, por cuanto estas fiestas pueden significar un acercamiento a todos los que se encuentran alejados de la población.

Sigue el programa con una enumeración de todos los miembros de la Corporación Municipal, en la que después del alcalde se relaciona a tres tenientes de alcalde y seis concejales. Se da la circunstancia de que en la actual Corporación falta por incorporarse un concejal que ocupará una vacante por renuncia voluntaria, la tercera en lo que va de legislatura. También el actual programa se supone que será el último que elabore esta Corporación en la actual legislatura para fiestas de agosto, pues alguno de los miembros actuales ya han manifestado su intención de no presentarse en los próximos comicios del mes de mayo.

Una de las notas más tristes de estas fechas, quizás la ponga el



Cartel anunciador de los festejos de Coca.

A.S.

segundo aniversario de la muerte de Cándido López Sanz, Mesonero Mayor de Castilla e hijo ilustrísimo de esta villa caucense.

Pero nadie en la localidad olvida al más querido de sus contemporáneos hijos, a pesar de que su monumento más representativo, La Fuente, sigue desmembrada y perdida en algún rincón ya desde el año 1982. Casi son ya catorce años y el busto de

Teodosio El Grande, el cual mandara Cándido extraer su molde de un busto original de la Ciudad Santa, sigue sin presidir la que fuera una de sus más ilusionadas donaciones a esta población. Quizás algún día puede el busto de Teodosio volver al lugar que le corresponde, por derecho y por deseo del que fuera hijo predilecto de este villa y, al igual que el Flavio, "emperador" de la gastronomía mundial.

## Programa de Festejos

**Viernes, 12:** 19,00 horas.— Apertura oficial de fiestas con repique de campanas, convocando a todos los habitantes de la Villa, a la iglesia parroquial de Santa María la Mayor, donde se cantará la Salve, con actuación del Coro Parroquial, y se hará la ofrenda de flores a la Virgen.

19,30 h.— Previo disparo de bombas y cohetes, la Banda Municipal de Música, dirigida por el Maestro Corbacho Iglesias, recorrerá las principales calles de la población, interpretando alegres pasacalles.

20,00 h.— Comparsa de gigantes y cabezudos, acompañados de dulzaina y tamboril.

21,00 h.— Desde el balcón del Ayuntamiento, Pregón de fiestas a cargo de D. José Antonio Flórez Valero, escritor.

Seguidamente desfile de Carrozas y Grupos de Humor.

24,00 h.— En la Plaza Mayor, verbena por la Orquesta California.

01,30 h.— Toro de fuego.

**Sábado, 13:** 09,00 h.— Dianas. 09,30 h.— Desfile de la comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañados de la típica música.

18,30 h.— Por el recorrido del encierro, Pasacalles a cargo de la Banda Municipal de Música.

19,30 h.— Primer tradicional encierro, y a continuación capea.

24,00 h.— Verbenas por la orquesta Dinamic.s, Plaza Mayor.

01,30 h.— Toro de fuego.

**Domingo, 14:** 09,00 h.— Dianas.

09,30 h.— Desfiles de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos acompañados de la típica música.

13,00 h.— En la iglesia parroquial, concierto, a cargo de la Banda Municipal de Música.

18,30 h.— Por el recorrido del Encierro, Pasacalles, a cargo de la Banda Municipal de Música.

19,30 h.— 2º Tradicional encierro, a continuación capea.

24,00 h.— En la Plaza Mayor,

Verbenas, amenizadas por la orquesta Congreso.

01,30h.y03,00h.— Toro de fuego.

**Lunes, 15:** 09,00 h.— Dianas. 09,30 h.— Desfile de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

12,00 h.— En la iglesia parroquial, Santa María la Mayor, Santa Misa oficiada por el reverendo cura párroco, Don Julio Alonso Arranz.

18,00 h.— Pasacalles, por el recorrido del Encierro amenizado.

19,00 h.— 3º encierro, y a continuación capea.

24,00 h.— En la Plaza Mayor, verbena popular, amenizada por la Orquesta Hermanas Ross.

01,30 h. y 03,00 h.— Toro de fuego.

**Martes, 16:** 09,00 h.— Dianas amenizadas por la Banda Municipal de Música.

09,30 h.— Desfile de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

12,00 h.— En la iglesia parroquial, Santa Misa, seguida de la procesión de San Roque.

13,30 h.— Homenaje a la tercera edad en el centro de jubilados.

19,30 h.— En la Plaza Mayor, actuación del grupo folklórico Fonseca.

22,00 h.— Pasacalles, por el recorrido del encierro.

00,30 h.— Verbenas por la orquesta Hermanos Ross.

02,00h.y03,30h.— Toro de fuego.

**Miércoles, 17:** Día de la Comunidad de Villa y Tierra de Coca.

12,30 h.— Ofrenda de flores y Santa Misa ante la patrona de la Villa y Tierra, Nuestra Señora de Neguillan.

22,00h.— Verbenas por la Banda Municipal de Música, y actuación del Grupo Sevillanas "El Rocío".

24,00 h.— En la explanada del Castillo, Fuegos artificiales.

**Nota:** Se dispondrán dos autobuses para acudir a la ofrenda de flores en Villagonzalo. El día 17, a las 12,15 h., desde la Plaza Mayor de Coca.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,28 (1)	8,28	6,25 (1)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,05	7,15 (4)	8,50	9,04
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	—
12,02 (2)	12,16	14,06	11,55 (5)	13,38	13,51
14,02	14,16	16,06	12,55	14,38	14,51
15,02	15,16	17,15	14,55 (6)	16,38	16,51
16,02	16,16	18,01	16,55	18,38	18,51
17,02	17,16	19,15	18,55	20,38	20,51
—	19,10 (3)	20,41	19,55 (6)	21,38	21,51
20,02	20,16	22,04	20,55	22,38	22,51

- (1) Circula diario excepto domingos.
- (2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (3) Río Eresma. No circula los sábados.
- (4) Río Eresma. No circula los domingos.
- (5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (6) Para en Gudillos los sábados y domingos.

**SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID**

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

**VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA**

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

**SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS**

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

**SEGOVIA - MADRID**

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

**MADRID-SEGOVIA**

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

**SEGOVIA - ARANDA**

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

**ARANDA - SEGOVIA**

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

**AUTO-RES (Tel. 443010)**

**SEGOVIA - SALAMANCA** (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. **SALAMANCA-SEGOVIA.** Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

**TAXIS. Paradas**

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

**HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA**

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

**SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA**

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :- De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

**SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA**

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

**SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA**

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.



Atilano Soto.

A.S.

CASTILLEJO DE MESLEON

Los vecinos celebran del 12 al 16 de agosto los actos en honor de la Virgen de agosto

## La reinauguración de la iglesia de la Asunción, preludio de las fiestas de estos días

La localidad de Castillejo de Mesleón celebra a partir del viernes y hasta el 16 de agosto sus fiestas patronales en honor de la Asunción de la Virgen

Las fiestas de este pequeño pueblo se van a celebrar en los días del 12 al 16 de agosto.

Ya el pasado día 23 de julio ocurrió un acontecimiento histórico para la vida de la localidad y sus habitantes, la inauguración de la recién restaurada iglesia de

R.D.P.

Nuestra Señora de la Asunción. A la reinauguración del templo parroquial asistió el presidente de la Diputación, Atilano Soto, el delegado en funciones de la Junta de Castilla y León, el vicepresidente de la Diputación y el jefe del Servicio Territorial de Fomento. Fue un acto muy emo-

cionante al que acudieron todos los hijos del pueblo. La iglesia se encontraba llena de público, y al son de la dulzaina, con la presencia del vicario de la diócesis se celebró una misa solemne.

Después en los locales del Ayuntamiento, las mujeres, que bien merecen un aplauso por lo que han trabajado en estos días, organizaron un convite, ayudadas por todos los vecinos del pueblo. El alcalde de la locali-

dad, que con este acto ponía un broche de oro a sus 30 años en el cargo, felicita a todos por su buen comportamiento.

En estos días se están celebrando las fiestas locales, que por ser época veraniega, todos los hijos del pueblo están pasando las vacaciones y la concurrencia es mayor. Cabe destacar las competiciones deportivas, frontenis, brisca, mus, bolos, chito, y la semana cultural para los niños con concursos de pintura, parchís, carreras de bicicletas y otros. El día 24 de julio se celebró el concurso de Pintura Rápida, con un gran éxito de participantes. En las entrega de premios actuó el grupo de danzas de El Arenal. El pregón de las fiestas correrá a cargo del ingeniero de la Junta Antonio Núñez Núñez. Los días 14, 15 y 16 actuarán las orquestas "Expresión Combo", "Rusadier" y "Arrecife".

La misa del día 15 y 16 con las procesiones y las chicas ataviadas con el traje regional, amenizadas con dulzainas.

El día de la Virgen habrá un extraordinario partido de pelota con los segovianos Moro y Rojo y los famosos Atanos, Ortego, Luke y otros.

ABADES

## Juegos autóctonos en honor de San Lorenzo

ALVARO PINELA

Hoy miércoles se celebra en la localidad segoviana de Abades la festividad de su patrón San Lorenzo.

Esta festividad es una de las cuatro principales celebraciones que se rinden en Abades. Recordemos que fue primero la romería del 4 de junio en honor de la Virgen de los remedios, después San Anotnio de Padua que venera su cofradía en el mes de junio, hoy San Lorenzo, y el primer fin de semana de septiembre las fiestas grandes en honor de su patrona la Virgen de los remedios, que vendrán precedidas como todos los años por la semana cultural.

Por la mañana en la iglesia parroquial tendrá lugar la misa en honor del santo, siendo después la tradicional procesión paseando el santo por las calles de la localidad. La atención de la tarde a buen seguro la acaparan los juegos autóctonos, los equipos femeninos de bolos comparten y compiten entre ellos un juego con buen arraigo en el pueblo, del que no sólo se compete a nivel local, sino que en varias ocasiones se han desplazado a distintas localidades de la región, bien en campeonatos o en plan exhibición. En la Plaza Mayor ya por la noche verbená.

## LOS NUEVOS SEAT TOLEDO

¿Dónde acaban los más exigentes sistemas de seguridad y empiezan los más altos niveles de placer en conducción? En los NUEVOS SEAT TOLEDO es difícil de apreciar. Ambos conceptos -seguridad y confort- están perfectamente integrados. Fundidos de tal forma que es imposible saber hasta que punto se está disfrutando de uno u otro.

¿Por ejemplo? Escuche su nuevo motor 2.0 l. 16 V. La potencia en estado puro, 150 caballos para una conducción más dinámica. Más segura. Sistema antibloqueo, ABS Mark IV.



Tecnología alemana.

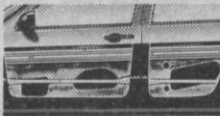
Todo ello protegido, blindado por los 4 costados, gracias a una

robusta estructura de 6 anillos y a sus barras de protección lateral, reforzando así los puntos más próximos a los ocupantes.



## TENGA LA ABSOLUTA SEGURIDAD

Una caja fuerte diseñada para proteger lo más valioso de un coche. Su interior, ahora más amplio y confortable. Con mayor equipamiento y ergonomía perfeccionada. Y por encima de todo, pensada para proteger a quien viaja dentro.



Por eso los NUEVOS TOLEDO pueden incorporar además de lo más avanzado en seguridad activa, lo último en seguridad pasiva. Doble Airbag, para conductor y pasajero. Desde 1.725.000\* ptas.

Difícilmente encontrará un coche igual. Tenga la absoluta seguridad.

Y aprovechése ahora de las excepcionales condiciones de financiación de FISEAT.

\* Precio final recomendado, IVA, transporte, ahorro promocional y subvención gubernamental incluidos. Valido hasta fin de mes en Península y Baleares.

Infórmese en:

**MOTOR SEGOVIA, S.A.**  
Guadarrama, 16  
Tif.: 44 45 68 SEGOVIA

**SEAT** *Si!*

# Aguilafuente

## Saludo del alcalde

En los momentos de apuro, y estos lo son para las comunidades rurales por las incertidumbres e incógnitas que se ciernen sobre ellas, es conveniente sobreponerse a las dificultades y abrir un horizonte de esperanza en el que lo festivo predomine sobre los obstáculos cotidianos. En este sentido no cabe duda de que "La función" constituye ese momento tan esperado en el que los cuerpos y los espíritus se transforman para dar lugar a una manifestación colectiva de solidaridad religiosa y lúdica que debe ir más allá de los días de fiesta.

El programa que se ha elaborado sintetiza el trabajo de toda la corporación municipal y de varios grupos y asociaciones municipales a los que desde aquí quiero manifestar mi más sincero agradecimiento por el esfuerzo realizado. Se han intentado programar unos momentos de ocio y esparcimiento en los que desde este momento os invitamos a participar y disfrutar.

Pediros, finalmente, que durante estos días de convivencia el respeto y la tolerancia presidan todos nuestros comportamientos.

Un saludo de vuestro alcalde:

José M<sup>a</sup> Sanz García

Transmite simpatía y candor

## Noelia Cabrero Ruano, reina de las fiestas

"Soy poco fotogénica. Modestamente opino que al natural estoy mejor"

Con 17 años de edad y toda la carga emotiva que conlleva un cargo tan bonito y gentil, como ser la reina de las fiestas de su pueblo, esta sencilla, preciosa y candorosa joven aguilucha, afronta con absoluta naturalidad el simbolismo de la juventud de su pueblo durante los venideros días de fiesta mayor.

PABLO PASTOR

— A lo mejor, ese candor que emana tu persona, no es más que una máscara y luego, la verdad ¿es que eres una "fiera"?

— Pues no soy una fiera. Soy una chica muy normal, pero eso sí, apacible. Nací aquí, en Aguilafuente, donde vivo con mi familia, mis padres y un hermano menor. Estudio COU y después haré Publicidad.

— Estrenas cargo, el de reina de las fiestas. ¿Te gusta realmente?

— No me disgusta, pero tampoco es como para echar las campanas al vuelo.

— ¿Qué características especiales debe reunir una chica para acceder a un reinado tan efímero pero tan atractivo?

— Que sea agradable, atractiva y simpática.

— ¿Serás capaz de contener la emoción, en el instante mágico de tu nombramiento en acto público y ante tanta gente?

— Espero que sí. Será, no cabe duda, un momento emotivo. A ver si soy capaz de mostrarme serena, aunque seguro que emocionada.

— A lo mejor, determinado joven sufre un "patatús", aunque pasajero.

— A lo mejor, aunque espero que se contenga.

— Habitualmente, ¿cómo disfrutas de las fiestas?

— Nos reunimos el grupo de amigos, y todos juntos disfrutamos de todo aquello que nos in-

teresa, como los encierros, las verbenas, las procesiones y los toros.

— ¿Eres aficionada a la fiesta de toros?

— Lo soy. No sólo asisto a los festejos de Aguilafuente, sino que lo hago también a otras plazas de pueblos segovianos y alguna vez voy a Las Ventas de Madrid. Mis toreros favoritos son "Jesulín de Ubrique", "El Cordobés", "Litri", Enrique Ponce y Rafa Camino.

— Estudios, y además, ¿qué otras actividades practicas?

— Esquí, natación y baloncesto. Me gusta la lectura, la música y la discoteca.

— ¿Futuro?

— Publicidad, pero aún no le tengo decidido del todo.

— ¿Te consideras fotogénica?

— En Absoluto. Creo con toda modestia que estoy mejor al natural.

— ¿Eres sensible?

— No. Soy muy natural.

— ¿Envidiosa?

— No, rotundamente, no.

— ¿Buena estudiante?

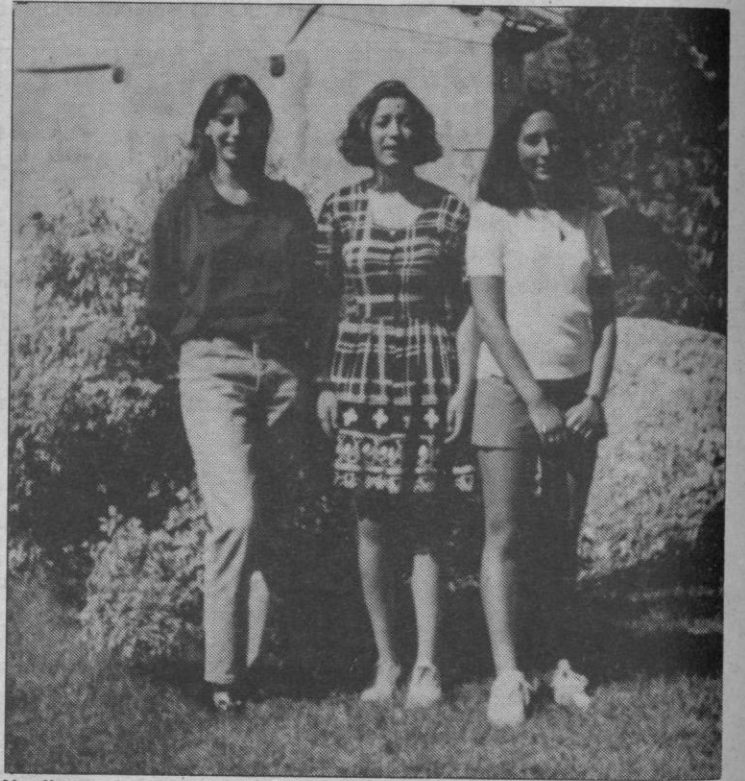
— Sí.

— ¿Eres ligona?

— Creo que no.

— ¿Humana?

— Sí. Me entristece y preocupa la situación actual de muchos países como Ruanda, Bosnia y Somalia. También el terrorismo, al que considero una lacra que estamos padeciendo no solamente en España, sino en la ma-



Noelia en el centro.

yor parte del mundo.

— ¿Un monumento, aparte de ti?

— El Acueducto.

— ¿Una ciudad?

— Barcelona.

— ¿Eres católica?

— Sí y practicante.

— ¿Estás conforme con la gestión municipal de tu pueblo?

— En términos generales sí, pero estimo que existen algunas cosas fundamentales por hacer.

— ¿Son feas tus damas de honor?

— Son muy guapas y buenísimas amigas mías.

— ¿Por qué brindarías en estos momentos?

— Por las fiestas del 94.

— ¿Tienes condición de santa?

— No, aunque no soy mala.

— ¿Te hubiera gustado nacer en otro lugar que no fuera Aguilafuente?

— No me hubiera importado, pero estoy satisfecha de haber nacido aquí. Considero que no existe otro lugar mejor.

— Reina de las fiestas, pero ¿hubieras preferido ser la pregonera?

— No, porque considero y estimo que es más bonito para una mujer ser reina de las fiestas.

— ¿Deseas enviar un saludo especial a alguien en particular?

— A los quintos del 94, pero también a toda mi familia, amigos y paisanos.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Miércoles 10 de agosto de 1994  
Año XCIV.-Núm. 28.795



## Emilio Sánchez, K.O.



### Dos cabalgan juntos

Que los organizadores de Los Internacionales de España de Pista Rápida "Villa de El Espinar", que reúne en el ATP Lord Winstons Trofeo Spacio 2.000 a uno de los mejores cuadros de jugadores del mundo, recuerde a dos grandísimos jugadores españoles de tenis y les prepare un homenaje, es de lo más normal. Existe una gran sensibilidad cuando de tenis y tenistas se habla desde la cúpula a la base de la organización.

Emilio Sánchez y Sergio Casal han formado la mejor pareja de dobles española de todos los tiempos y una de las tres más destacadas del mundo. Es cierto que sus éxitos no han pasado desapercibidos, pero nadie ha puesto marco a tan brillante trayectoria deportiva.

Es ahora en Segovia, en una torneo joven, que se abre camino en el buen hacer diario, donde los dos jugadores van a recibir el entusiasta aplauso de los amantes del tenis. De los que recuerdan que fueron ellos los que abrieron camino a los miles de jóvenes tenistas que llegaron en generaciones sucesivas. Merecen el recuerdo, la consideración y estímulo a su esfuerzo.

El hecho de que el homenaje se lleve a efecto en un torneo que aún no tiene consideración de Grand Slam, no va a significar que los homenajeados se encuentren solos. Conociendo a los organizadores del torneo de El Espinar podemos asegurar ya, pese a que lleven el programa en secreto, que habrá sorpresas muy agradables. Será mañana jueves y ninguno de los aficionados al tenis debe perder la ocasión de refrendar con su presencia la trayectoria deportiva ejemplar de Emilio y Sergio.

Lord Winston's  
RESTAURANTES

SPACIO 2.000  
ARQUITECTURA MODULAR

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"

Los encuentros de ayer

La jornada comenzó con una sorpresa, la eliminación del cabeza de serie número 6 del torneo, Jordi Burillo. Pero a lo largo de toda la amplia jornada hubo un cuadro de marcadores que ahora reflejamos: Thierry Guardiola (FRAN) a Jordi Burillo 6-4 y 6-3.

Se demostró hasta la saciedad que no era el día de Burillo. Nada de lo que intentó le salió Bien. Guardiola, sin realizar un gran juego, gana fácil. Pato Clavet a Alexander Mroz (ALEM), 6-1 y 6-4. El menor de los Clavet impuso su ritmo en todo momento sin que las dificultades del segundo set pudieran inquietar al madrileño, al que se le vio bastante en forma. Francisco Roig a Cunha Silva (PORT), 1-6, 7-6 (7-1) y 6-4.



que dirige Naturalli, realizó un partido extraordinario. Anders Jarryd (SUE) a Alex Antonitsch (AUS) 6-4 y 6-0. El veterano jugador sueco dió toda una lección de profesionalidad imponiéndose rotundamente al ganador de la pasada edición.

Barthez (FRAN) a Emilio Sánchez Vicario 7-6 (7-5), 2-6 y 7-5. El genio de Emilio sólo se vio en el segundo set, aunque nadie le podrá achacar el que no luchara a lo largo de todo el encuentro. No fue mejor su oponente, pero sí más regular. El español tuvo pelota de set en el tercer set, pero no supo aprovecharla.

Los encuentros de dobles

Norman/Haygarth (BEL) a Hand/Wilkinson (ING) 6-3 y 6-4. Ofori (GHANA)/Radulescu (RUM) a Burillo/Alvarez 7-6 (7-4), 6-7 (7-5) y 6-3. Clavet/Roig a Cunha Silva/Marqués (POR), 7-6 (8-6) y 6-3.

Dos horas y cuarto tuvo de duración el partido en el que no hubo un dominador claro del mismo. Roig se impuso en un buen trabajo final. Guillaume Raoux (FRAN) a Israel Frías, 6-1 y 6-0. La diferencia en favor del francés fue notable. Sí hubo un buen trabajo de Frías al que se le vio mucho más centrado que en encuentros anteriores. Rodolphe Gilbert (FRAN) a Hendrik Jan Davids (HOL) 6-4 y 7-6 (7-5). Igualado de principio a fin, sin concesiones y con un buen juego de fondo de pista.

Markus Zoecke (ALEM) a Sthephane Simian (FRAN) 2-6, 6-4 y 6-4. No se esperaba, observando el desarrollo del encuentro, que al final pudiera resultar ganador el jugador alemán. Pero supo cortar la aspiraciones de su oponente en el momento justo.

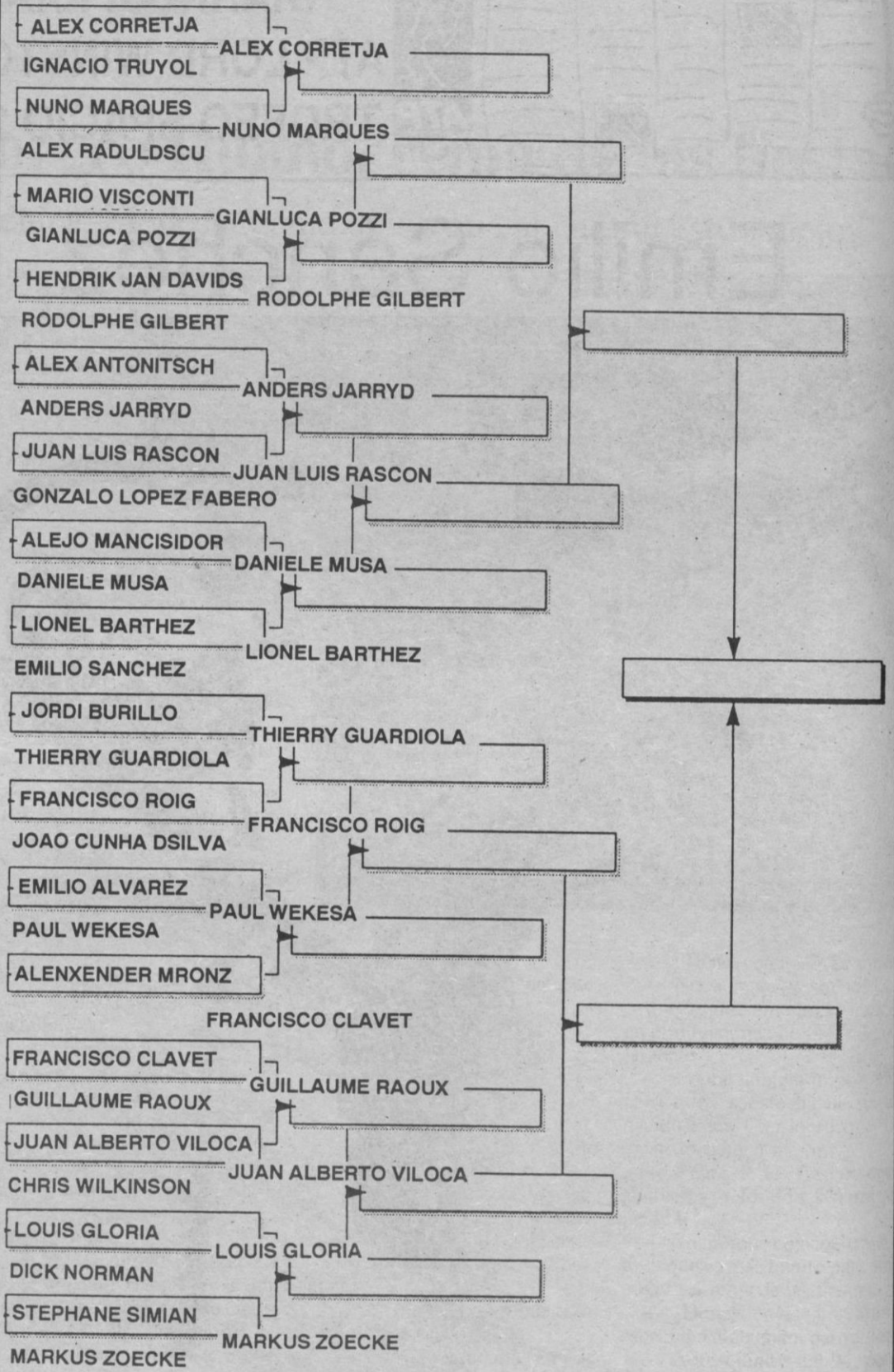
Alex Corretja a Nacho Truyol por 6-3, 3-6 y 6-3. El triunfo de Corretja habría que considerarle normal, pues su clasificación y trayectoria son mejores que las de Truyol. Pero el madrileño, al

Encuentros para hoy

11.00 horas: Pozzi (ITA) - Gilbert (FRAN). 12.30 horas: Raoux (FRAN) - Viloca. 13.30 horas: Gloria (EE.UU.) - Zoecke. 18.30 horas: Corretja - Nuno Marqués (POR).

DOBLES.- 12.00 horas: Belloli/Pedersen - Frías/Rascón. 13.30 horas: Holm/Jarryd - Carrasco/Conde. 16:30 horas: Clavet/Muñoz - Gilbert/Simian. 18.30 horas: Antonitsch/Raoux - Bathez/Wekesa.

El cuadro día a día



SERVICIOS DEPORTIVOS DE LA DIRECCION GENERAL DE DEPORTES Y JUVENTUD



Junta de Castilla y León

- INSTALACIONES DEPORTIVAS
- FORMACION DE TECNICOS
- FORMACION DE DEPORTISTAS
- DEPORTE DE BASE
- DEPORTE DE EDAD
- ACTIVIDADES DEPORTIVAS RECREATIVAS
- DEPORTE DE AVENTURA
- SUBVENCIONES

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Jordi Burillo felicita a Guardiola.

La irregularidad de su juego le condujo a la derrota

## Jordi Burillo, llevó el desánimo a las gradas, donde se esperaba su victoria

La primera sorpresa de la segunda jornada, ya dentro del cuadro final, se produjo ayer en el primer encuentro de la jornada. Jordi Burillo, que era claro favorito en las apuestas y cabeza de serie número seis, no pudo superar al francés Guardiola, llevando la decepción a las gradas.

El jugador lo tenía todo a su favor... menos el rival, que también cuenta. A Jordi Burillo no le salieron las cosas como esperaba y Guardiola pasó a la siguiente ronda. Las gradas de la pista central, ocupadas en más de sus tres cuartas partes, no pudieron contemplar la victoria del jugador español.

"He jugado mal, sobre todo he fallado en el saque, con lo que he dado a mi rival toda la ventaja del mundo para restar".

P.— ¿Ha sido dolorosa la derrota?

R.— Mucho, porque yo venía a este torneo con la intención de

hacerlo mejor que en la pasada edición. Por ello esta derrota me produce una mayor decepción. El día ha sido malo, porque me he dado cuenta de que no estaba como es habitual. Al estar por debajo en el marcador me fui desanimando. Yo sé que estando jugando todas las semanas no siempre se encuentra el mismo rendimiento.

P.— Las cosas no salen nada bien a Burillo en un torneo al que le tiene ganas.

R.— Tengo ganas a cualquiera de los torneos que se juegan en España. Pero aquí me sabe peor el no poder jugar

mejor por el gran esfuerzo que está realizando Pedro Muñoz con los jugadores españoles. Yo espero poder venir al año que viene para hacerlo mejor posible y no quedarme en la primera ronda.

P.— Hay que dejar constancia también de que el cuadro en esta ocasión es muy importante.

R.— Ahora todos los torneos tienen gente importante. Ya todo el mundo juega bien y confiarte ante cualquier jugador es una locura. Este año el cuadro de El Espinar es tan importante como lo fue en ediciones anteriores.

P.— ¿En qué puede ser superior a tí Guardiola?

R.— En un plano general, siempre que yo juegue mi tenis, soy incluso superior al ranking que tengo, pero soy un jugador

de grandes altibajos y mientras siga así no podré estar arriba. Regularidad y concentración son las que tengo que adquirir.

P.— ¿Cuándo podremos ver a un Burillo más agresivo en la cancha y metido entre los cincuenta primeros del ranking?

R.— Yo creo que no falta mucho para ello y depende de mí. Las cosas han de salir bien porque estoy entrenando con mucha fe y si consigo vencer los defectos que tengo, no dudo de que podré estar mucho más arriba que ahora.

Burillo, que tuvo un pequeño enfrentamiento con un espectador durante su partido, mantuvo en todo momento su carácter abierto, atendiendo a las decenas de niños que le solicitaban autógrafos.

### GALERIA DE JUGADORES

#### ALEX CORRETTJA

Situado en el puesto 47 de las listas ATP, es el primer cabeza de serie del torneo de El Espinar. Con tan sólo 20 años alcanzó ya uno de los puestos de honor, como es el situarse dentro de los 50 mejores jugadores del mundo, cuando su trayectoria en el circuito sólo alcanza a cuatro temporadas.

Corretja es uno de los grandes favoritos para ganar el torneo Lord Winston's. Ya estuvo muy cerca de conseguir los de Florencia y Sao Paulo, donde jugó semifinales en el 93, llegando también a los cuartos de final en Montecarlo, Madrid y Gstaad. En la actual campaña del 94, el jugador catalán que entrena Pepo Clavet ya jugó tres semifinales, Gran Prix de Madrid, Conde de Godó en Barcelona y en México.

En la sede del torneo hay clara expectación por ver en acción a Corretja, favorito para la gran mayoría de los seguidores del torneo, que conocen bien su trayectoria. Es uno de los atractivos de un torneo que cada día ofrece más.



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

LA DIPUTACION DE SEGOVIA  
PATROCINA EL TORNEO "LORD WINSTON'S"  
EN LOS CIRCUITOS DE ELITE MUNDIAL

TU DIPUTACION PROMOCIONA EL DEPORTE

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"

## EL NOTICIERO

El vientecillo serrano hizo acto de presencia ★ Pablo Fuentes, salvó la primera eliminatoria ★ Burillo, un fuera de serie ★ Las pistas del casino a disposición del torneo ★ Hoy cena oficial

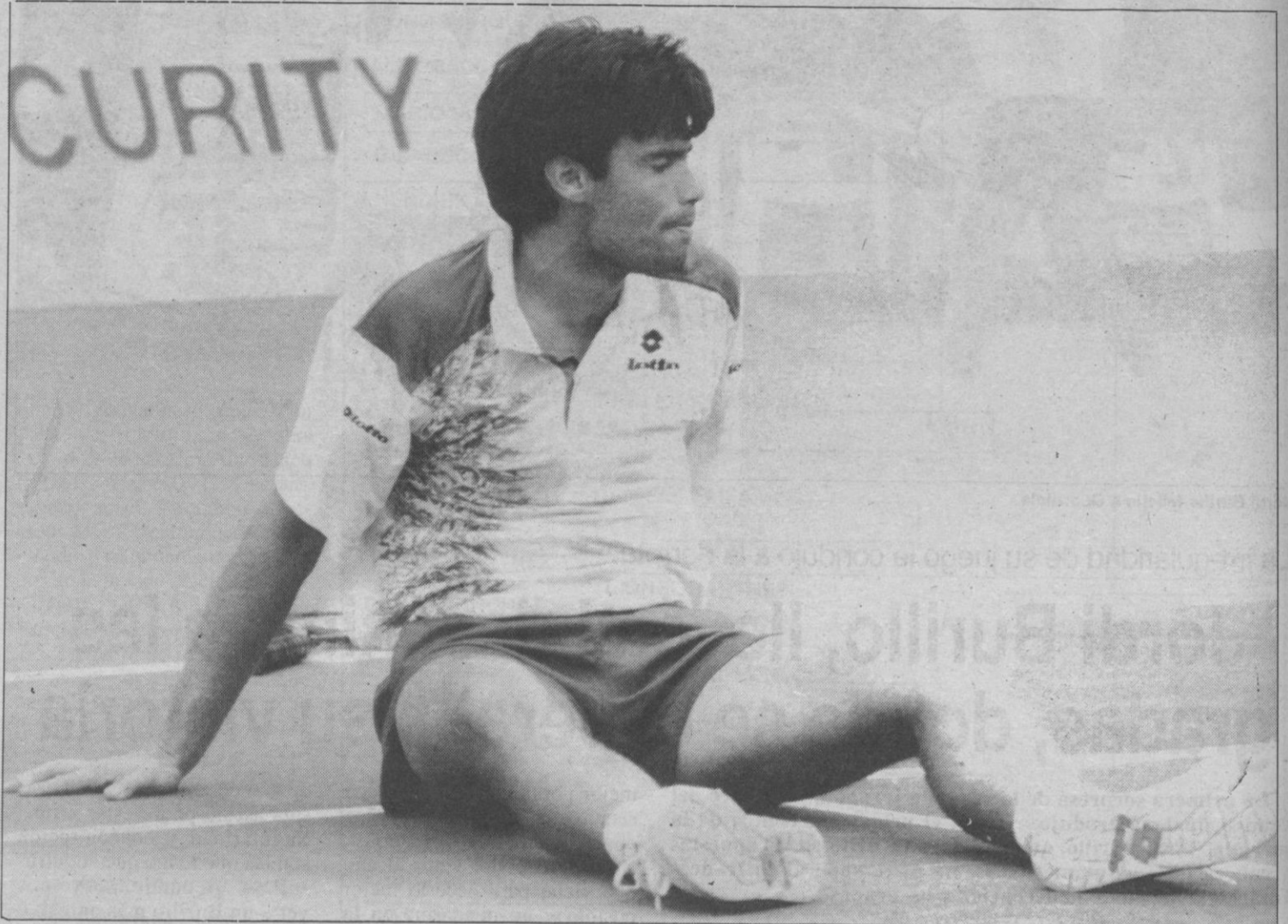
A lo largo de las tres primeras jornadas del torneo todos los que habitamos bajo su carpa pedíamos a la organización que nos pusiera aire acondicionado. Ayer ¡por fin! nos hizo caso y de que forma. Desde primeras horas de la mañana soplaba un "virurgi" (lease viento serrano), por el lugar que obligó a todos a buscar ropa de abrigo. Y es que no hay peor cosa que los excesos, porque sólo pedíamos unos grados menos.

\*\*\*

Hoy se celebra la cena oficial del torneo que marca el ecuador de su desarrollo y donde se reúnen todos sus colaboradores. Se anuncia la posibilidad de contar con la presencia de la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, así como de alguno de los altos cargos de la Junta.

\*\*\*

Ayer comenzó a disputarse el Campeonato Regional Cadete donde se pudo comprobar el excelente grado técnico de los participantes. Hay que destacar el buen encuentro disputado por el segoviano Pablo Fuentes, pese a que no se sintiera satisfecho del juego realizado, venciendo con toda claridad a su oponente. Al comienzo del segundo set los dos primeros juegos fueron para el abulense, a partir de ahí todo fue precisión del juego de Fuentes. Los resultados de los partidos disputados en esta primera jornada fueron estos: Borja Calzada (VA) a Diego Pérez (BU) 6-0 y 6-1. Pablo Fuentes (SG) a Raúl Galán (AV) 6-1 y 6-2. David Fraile (BU) a Pedro Duque (VA) 6-0 y 6-1. García Cabrero (BU) a José Luis Mate (PA) 7-5 y 6-0. J. Luis Mate (PA) a Pablo Blanco (LE), 6-2 y 6-0. J.L. San Miguel (VA) a Carlos Bonilla (BU) 6-4, 4-6 y 7-5. Carlos He-



Derrota de uno de los jugadores más carismáticos del Torneo.

rrero (SA) a Rubén Sanz (VA) 6-0 y 6-1.

\*\*\*

Hoy se disputa la segunda jornada del Campeonato regional cadete con estos encuentros: San Millán (BU)-Javier Reglero (LE); Olalla (PA)-Casas (LE); Saez (BU)-Chanca (SA); Marcos (VA)-Angel de Marcos (SG); Reviriego (LE)-Hormaechea (SG); Escribano (SA)-Lietor (LE); Ayuela (VA)-Alonso (VA). Los partidos de la mañana comenzarán a partir de las 9,00 horas y los de la tarde a las 16,00 horas.

\*\*\*

La organización del torneo solicitó del Casino de la Unión la posibilidad de que en los supuestos de no tener suficientes pistas de entrenamiento, algunos jugadores puedan entrenar en sus pistas. No hubo el menor problema y todos aquellos que lo deseen tendrán las pistas a su disposición. Un bonito gesto de los representantes del Casino.

\*\*\*

Jordi Burillo es uno de los ju-

gadores de mayor carisma del torneo. Ayer tuvo un gesto que le define como tal. Había concluido su encuentro donde terminó perdiendo. Las cosas no habían salido nada bien y lo lógico era que no se sintiera con ganas de nada. En ese momento malo, cual es el observar el marcador final, a Burillo se le acercan los recoge pelotas y entre ellos repartió todas las muñequeras que tiene en su bolsa. ¿Le damos un aplauso?

\*\*\*

Los niños de Segovia que

ayer llegaron a la sede del torneo son participantes de los cursos de promoción de tenis que lleva a efecto la Delegación Provincial. La expedición con más de sesenta niños, se completó con alumnos de las escuelas del Casino y Juan Bravo, a los que se unieron medio centenar de Burgos que escucharon con enorme atención las palabras de Sergio Casal, que impartió una lección magistral sobre tenis. Hoy llegarán los de Soria y Palencia, que recibirán el clinic de todo un gran jugador: Alex Corretja.

**as**  
Diario deportivo  
oficial

**PHILIPS**  
**MASIGAL**  
SONIDO E IMAGEN  
OFICIAL

EL LABORATORIO DE IDIOMAS PORTATIL MAS AVANZADO DEL MUNDO

**S**  
**LINIEE**  
C/ Soria, 8  
San Fernando de Henares  
MADRID  
Teléfono: 91 / 674 05 50

GRUPO

**ayllón**

**Bar Restaurante**  
**Hostal**  
**La Viña**

**RESTAURANTE OFICIAL DEL TORNEO**

- Buffes especial para el Torneo
- Restaurante a la carta
- Platos típicos
- Cenas con espectáculo

**M M**  
**MESON MAYOR**

**COCINA REGIONAL Y DE TEMPORADA**

DIPLOMA DE HONOR EN GASTRONOMIA 1992

OSCAR DE ORO DE LA COMUNICACION

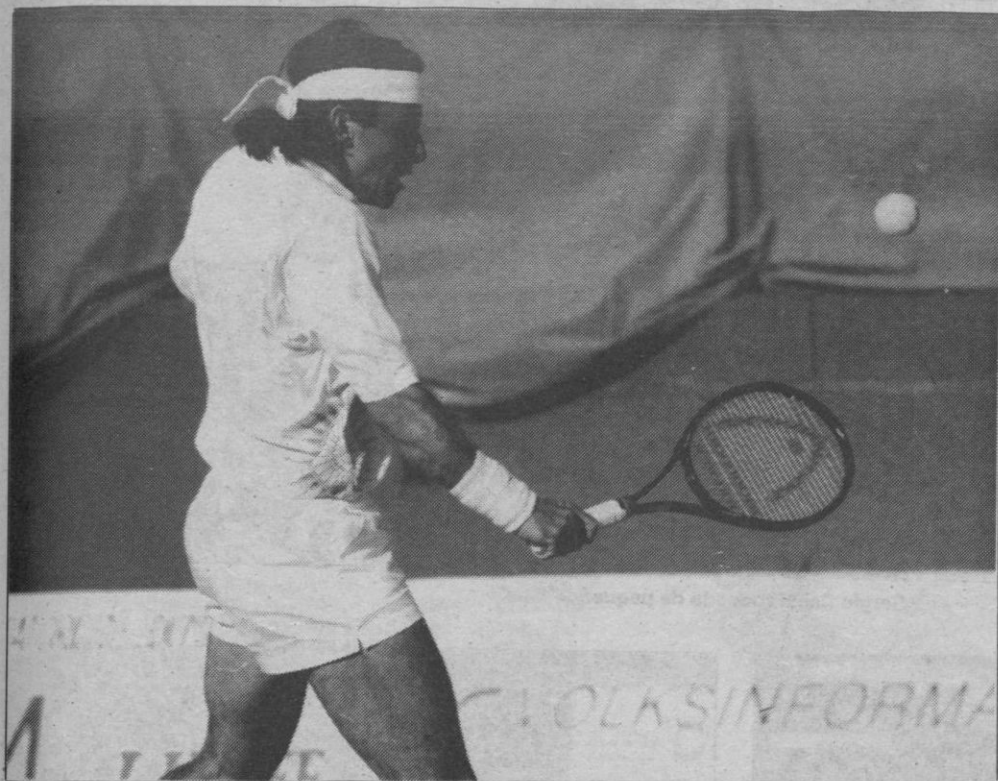
PLAZA MAYOR, 3

RESERVAS: 46 09 15 - SEGOVIA





INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Siempre estuvo entre los mejores.



Ya no volveré a tener las mismas aptitudes de hace años.

Emilio Sánchez Vicario no va a decir adiós al tenis

# "Mantengo una buena regularidad en el circuito y no voy a pensar en dejarlo"

## "Porque me tocó siempre hablar de mí mismo la gente me acusa de ser un prepotente"

Ha estado en la cúspide del tenis mundial a lo largo de muchos años. Ha sido uno de los ídolos del deporte español y nadie, por más que algunos lo intenten, podrá hacer olvidar los éxitos de Emilio Sánchez Vicario, que ahora atraviesa por los momentos más difíciles de su trayectoria deportiva.

A Emilio Sánchez Vicario, el mayor de una saga de grandísimos deportistas, le está sucediendo igual que a cientos de tenistas de todo el mundo. Poco a poco se acerca la hora de decir adiós al tenis de alta competición, deporte en el que siempre estuvo entre los mejores jugadores de la ATP.

"Reconozco, comenta el tenista, que es difícil de asimilar la situación que ahora atravieso. Durante ocho años he permanecido entre los quince primeros en el ranking y observar ahora que he bajado al número cien, no es una situación que se asimile rápidamente. Comprendo que si he bajado tantos puestos es por

unos motivos, y está claro que mi juego no es el mismo".

**Pregunta.**— ¿Qué es lo que aporta ahora Emilio Sánchez en el circuito?

**Respuesta.**— Considero que sobre todo experiencia. Es cierto que puedo perder frente a un jugador que está empezando, lo que siempre será un éxito para él, porque frente a mí no tiene nada que perder y sale a la cancha a jugar al máximo de sus posibilidades. Cualquier fallo o error suyo no le supone nada, todo lo contrario que a mí. Ello no significa en ningún caso que yo no salga a la pista, como siempre lo hice, para ganar.

**P.**— En el momento de las

horas bajas, ¿pensó Emilio Sánchez en dejar la raqueta y decir adiós?

**R.**— Hubo momentos en que lo pasé mal pues observaba cómo mi juego no era el mismo, pese a mi interés por que las cosas fueran igual. Sin embargo, me he dado cuenta que aún soy válido para el tenis porque me siento bien jugando, aunque sepa que nunca voy a tener las mismas actitudes que cuando contaba con veinte años. Creo que mantengo todavía una buena regularidad en el circuito y mientras sea así no voy a pensar en dejarlo.

**P.**— ¿Qué ha significado Sergio Casal en la trayectoria deportiva de Emilio?

**R.**— Sergio ha sido sobre todo un compañero de mil batallas. Juntos hemos vivido grandes éxitos y pequeños sinsabores. Pero sobre todo ha sido una

persona fiel quien me acompañó a lo largo de muchos años y que me demostró en muchísimas ocasiones una gran confianza. No puedo tener más que frases de cariño hacia quien aportó al tenis todo un carisma.

**P.**— ¿Es cierto que el tenis español en cosa de dos familias?

**R.**— Yo creo que sólo de una, la de los Sánchez Vicario. El tenis español disfruta ahora de unas condiciones que habrían sido impensables hace quince años. Ahí están las gestas de Bruguera, Conchita, Berasategui, Costa... Pero respondiendo a la pregunta tenemos a Arancha que es una institución y es Sánchez Vicario, cuya participación en el circuito se cuenta por éxitos. Considero también que yo he sido el puente y el ejemplo para todo esta nueva generación.

**P.**— ¿Se reconoce al tenis en

España lo que este aporta al deporte?

**R.**— Un no rotundo. No hace muchos días Conchita y Arancha ganaron la Copa Federación, la televisión ofreció el encuentro en diferido y la prensa, pese a ser una gran gesta, no le dedicó portadas.

**P.**— Emilio Sánchez ha tenido siempre a su alrededor una cierta fama de prepotente, ¿a qué se debe esa imagen?

**R.**— Quizás porque me tocó siempre hablar de mí mismo para defenderme, y eso en este país no está bien visto. Siempre hay que esperar que sean otros los que te alaben o critiquen. No me gusta hablar de mí, pese a lo que crea la gente, pero tengo que hacerlo para explicar estas cosas.

**P.**— Pese a ese buen momento del tenis, Alemania nos ha eliminado de la Copa Davis.

**R.**— Esta es una competición especial. Lo que sucede es que cuando toca jugar frente a Alemania y se dice que en hierba todos lo dan ya por perdido. Ante esta postura da igual el equipo que se forme. De nada sirvió ganar dos individuales si luego, porque allí no estaba el mejor equipo, se perdió una gran oportunidad. Aunque da la impresión de que a nadie importa el hecho de que no se superara a Alemania. No he visto ningún análisis profundo de las causas.

**tennislife**  
Professional Surface System

**PISTA OFICIAL DEL TORNEO**

**KNIGHT SECURITY**

**Vigilancia oficial**

**Timsa**

**TELEFONIA MOVIL E INALAMBRICA**

Proveedor Oficial del Torneo de Informática:

**VOLKSINFORMATIK**

**Hotel Oficial del Torneo**

**HOTEL ACUEDUCTO**  
— SEGOVIA —

**Hostal LA TIPICA**

**Restaurante-Cervecería**

Plaza de España, 11  
Tlf. (911) 181087  
**EL ESPINAR (SEGOVIA)**

**Beba Coca-Cola**  
MARCA REG.

**Bebida Oficial**

**MARTIN BUS**

**AUTOCAR OFICIAL DEL TORNEO**

**SEGOVIA - 921 / 42 77 05**

**Cronista Lecea, 11**  
(Junto a Plaza Mayor)

**José María**

Restaurante Típico Castellano

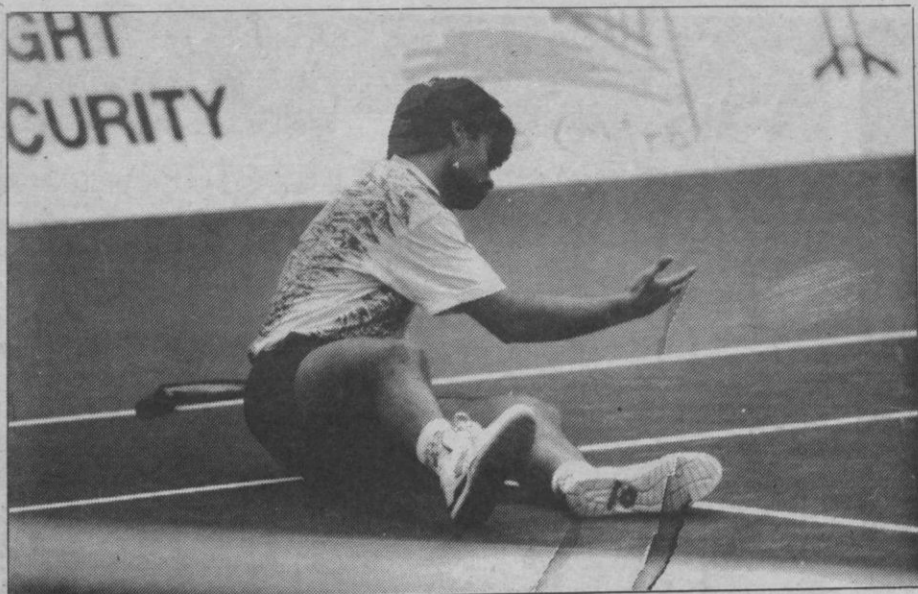
**LA COCINA DE HOY**

461111-460272-460270 - Fax: 460273  
RESERVAS BARRA COCINA

**SEGOVIA** **Aparcamos su coche**



INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Burillo parece estar echando la culpa al "empedrao".



Sergio Casal rodeado de pequeños fans.



Nuestro diario sigue teniendo muy buena acogida.



Las azafatas en su rato de "chachara".



El masajista de "reparaciones".



Elías, junto a Susi y Alfonso, no se pierde detalle.

Pasta  
**La familia**

**ALPE Sport**  
ZAPATILLA OFICIAL

Todo para el tenis  
**Pista Centra**  
MADRID - LA VAGUADA  
VILLALBA - LOS VALLES

**JOHN SMITH**

TEXTO  
José María  
FOTOS  
Juan Martín

AGUA MINERAL  
**FUENSANTA**  
AGUA OFICIAL

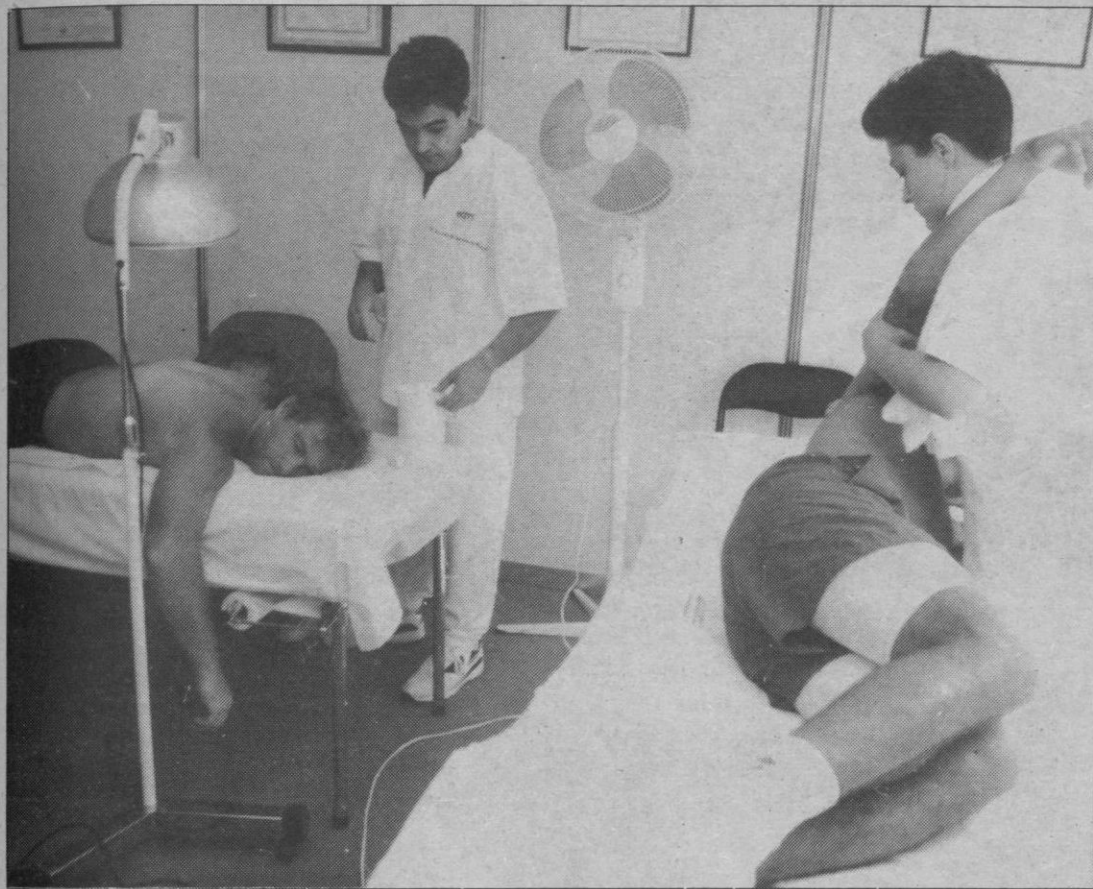
MONTAJES ELECTRICOS  
**Hnos. Sanz Alvarez**  
SAN RAFAEL (Segovia)

**LANCIA**  
Coche oficial

**SEGO CER**  
PORCELANOSA  
EL ESPINAR y SEGOVIA

**CASA DUQUE**  
MESON - RESTAURANTE  
Maestro Asador de Segovia  
Teléfono 43 05 37  
**LA FLORESTA**  
PALACIO SIGLO XVI  
Salones para bodas y banquetes  
Teléfonos 43 46 11 - 00

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Agueda y Javier "poniendo a punto" a los jugadores.

El trabajo del quiromasaje, el más querido por el deportista

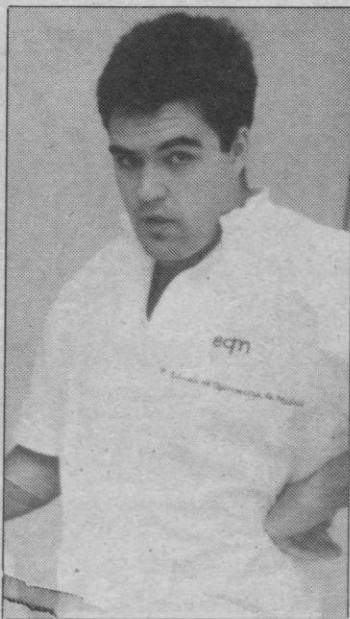
## "Los tenistas pueden acabar con graves problemas de columna"

Los tenistas buscan no sólo el descanso de la sala de jugadores, también el relax que encuentran a través del necesario masaje que les proporcionan las manos expertas de los miembros de la Escuela de Quiromasaje, equipo de trabajo que forman el quiromasajista Agueda López y Javier Jordán y la médico de medicina deportiva M<sup>a</sup> Teresa Aragón.

"Nuestra misión es la de intentar ayudar a los jugadores a que lleguen al final en unas buenas condiciones. Estas personas hacen un esfuerzo humano tan exigente, que luchar contra sus limitaciones físicas es bastante importante, por lo que hay que ayudarles en todas las lesiones crónicas y las que se les van produciendo en esta pista que es muy rápida, de las que todos se quejan por la altura".

P.— Normalmente el jugador ha de disputar sus encuentros en tres clases de pistas diferentes, ¿en qué forma incide en el orden físico?

R.— Tiene una gran incidencia. No es lo mismo jugar en una pista de tierra donde no se va a provocar tanta contractura muscular, como puede serlo en la pista rápida, donde los músculos aguantan una mayor tensión, y



Javier Jordán.

aquellos que están aquejados de tendinitis o pequeñas sobrecargas, aquí se les aceptan. Todo ello depende mucho de su preparación, si es buena durante todo el año, si son bastante elásticos y se preocupan de hacer elongaciones, va a estar mejor. Pero de cualquier forma el trabajo del masajista es imprescindible, porque ellos solos no pueden realizar esa labor.

P.— ¿Qué secuelas más importantes va a encontrar al término de su actividad el jugador de tenis?

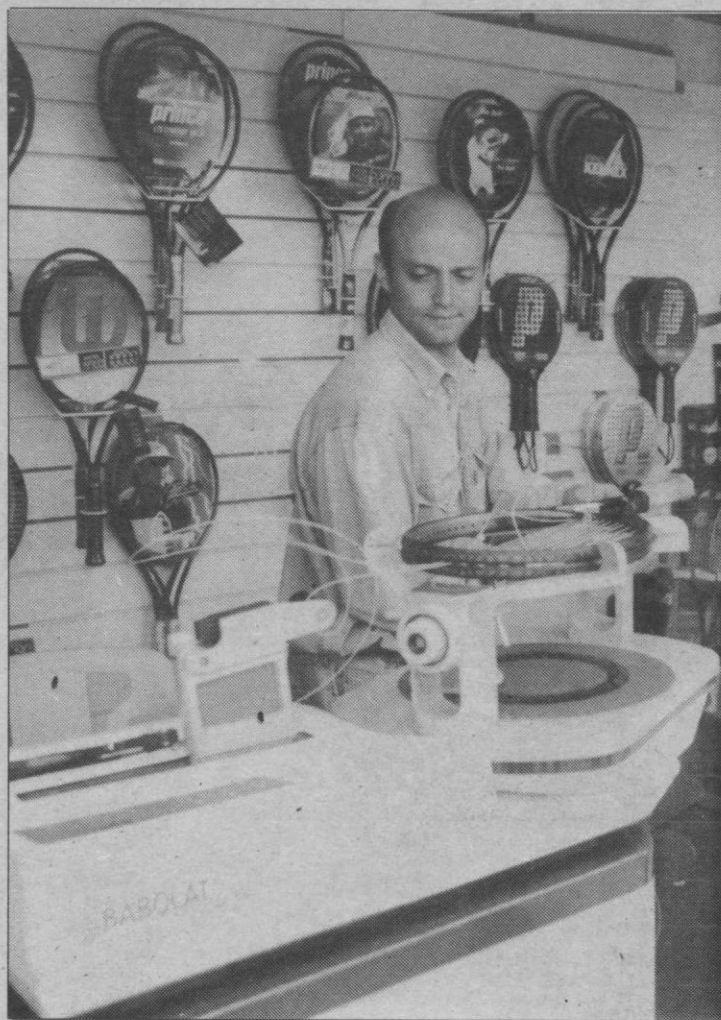
R.— A la gran mayoría de los jugadores su actividad en el tenis le va a llevar a problemas importantes en su columna, cual es una escoliosis, que les puede afectar incluso a la hora de caminar. Esas secuelas, si no continúan haciendo ejercicio y mantenimiento, pueden tener bastantes problemas de artrosis.

P.— ¿Qué sugerencias se pueden hacer desde un centro como este al deportista?

R.— Fundamentalmente que tomen mucho líquido, que realicen unos buenos calentamientos, que no importa el hecho de que haga mucho calor y que estiren los músculos para que puedan aguantar esta pista rápida. Y a los que empiezan, a los de categorías inferiores, decirles, junto a sus entrenadores, que una de las partes más importantes es la preparación física. No se trata todo de jugar y ganar, que puede estar muy bien, también de formarles en el orden físico.

P.— ¿Es cierto que el masajista acaba realmente cansado tras realizar su trabajo?

R.— El esfuerzo que realizamos es grande, tanto que al final de la jornada el masajista necesitaría otro que le diera a él un masaje. Lo que sucede es aquello de que "en casa del herrero..." y terminamos con bastantes secuelas.



Más trabajo del previsto.

Pista Central, una labor fundamental en el Torneo

## "A lo largo del mismo habremos encordado no menos de seiscientas raquetas"

Una de las actividades que más interesa resaltar en cualquier torneo de tenis, es el lugar donde las raquetas son reparadas (encordadas). Los tenistas buscan por imperiosa necesidad a los técnicos que llevan a cabo este trabajo, que es, en el campo del tenis, de suma importancia.

En el torneo, desde el inicio del mismo, han prestado un servicio insuperable las manos maestras de Víctor y Fernando, que realizan su trabajo en el stand de "Pista Central". Los jugadores aprenden el camino de forma inmediata, por lo que la actividad es constante en el habitáculo que ocupan.

"Nosotros sabemos que tenemos una gran responsabilidad a la hora de realizar el trabajo. Si los jugadores confían en nosotros para que su raqueta esté en las mejores condiciones, no podemos defraudar".

P.— De forma habitual, ¿tenéis mucho trabajo durante los días del torneo?

R.— Muchísimo. En esta ocasión además del cuadro de jugadores del torneo ATP se está jugando también el Campeonato de Cadetes, demasiado trabajo

para el que teníamos previsto. En otros torneos, con cuadros similares, como puede ser el Gran Prix de Madrid, llevamos siete máquinas y aquí sólo tenemos dos.

P.— ¿Cuánto tiempo dedicáis al encordado de una raqueta?

R.— Por término medio 15 minutos. Este trabajo requiere, como podréis observar, una cierta experiencia. Hay que realizar el trabajo con minuciosidad y nunca por tener prisa, hacerlo a lo loco. Por ello es importante que la raqueta esté encordada siempre por la misma máquina y un mismo encordador.

P.— ¿Varía mucho el trabajo a realizar en una raqueta si ésta es de un profesional o de un cadete?

R.— Aunque parezca extraño, prácticamente en nada. La elección de la raqueta es un tema muy personal. Lo que sí tiene diferencia es la calidad de los corajes. Puede ser poliéster o tripa natural o multifilamentos. Ahora se pone mucho poliéster, pero para competición, para la calle no sirve, pues sólo dura un partido.

P.— ¿Cuál es el coste del trabajo que realizáis?

R.— En otros torneos cobramos 1.500 pesetas por mano de obra, aquí, por tratarse del Lord Winston's, marcamos el precio de mil. Para el que venga de la calle, va en función del tipo de cordaje. Cuando acabe el torneo habremos encordado no menos de 600 raquetas, lo que supone el estar trabajando casi constantemente, pero se lleva bien.



# "EL ESPINAR SE HARA CONTIGO" ¡VEN!



**APOYAMOS  
EL DEPORTE BASE.  
POR PRINCIPIO.**

Son el futuro de nuestro deporte.

Los que el día de mañana pueden darnos un sinfín de alegrías con sus triunfos. Ahora que están en el principio es cuando más necesitan de la ayuda de todos.

Por eso cuentan con CAJA SEGOVIA.

Por eso el judo, el tenis, los equipo ciclistas y los clubs de deporte base segovianos. etc... tienen todo nuestro apoyo.

Para los pequeños, una entrega a lo grande.

caja  segovia

Forma equipo contigo

# en fiestas

## PROGRAMA

Domingo, día 14 de agosto: 0,30 horas, tradicionales encierros nocturnos; después charanga popular; a las 19,00 horas, novena en honor de la Virgen de la Asunción y repique de campanas; 22,00 h., desfile de peñas y gran verbena a cargo de la orquesta "Ritmo Joven".

Lunes, día 15: 00,30 h., tradicionales encierros nocturnos; 01,00 h., gran verbena musical; a las 12,30, misa mayor; a continuación procesión de la Virgen con las tradicionales jotas; 18,30

h., espectáculo del arte del rejoneo, en el que lidiarán cuatro novillos Basilio Mateo y Martín González Porras; 23,00 h., verbena a cargo de la orquesta "Ritmo Joven".

Martes, día 16: 00,30 h., encierros tradicionales; a la 01,30, verbena musical; 12,00, misa por los difuntos; 12,30, espectáculo infantil "Rampin Show", en la Plaza Mayor; a las 18,30, festival taurino en el que lidiarán cuatro novillos José Pedro Prados "El Fundi", José Antonio

Carretero y debut de Julio Pedro Saavedra; 23,00 h., verbena a cargo de la orquesta "Raiver Band".

Miércoles, día 17: 01,00, velada musical; a las 20,00, espectáculo ecuestre de la Escuela de Equitación "El Duque"; 23,00 h., actuación de la orquesta "La Vieja Banda" en la Plaza Mayor del Sínodo.

Jueves, día 18: 04,00 h., tradicional revolada y chocolatada; a las 12,30, misa de hacheros en la ermita del Santo Cristo de la Peña.



El Fundi, saludando.

## DAMAS DE HONOR



Beatriz y Raquel a los lados de la reina.

Beatriz García Hernández y Raquel Hidalgo García, ambas aguiluchas de 17 años de edad, ambas guapas, alegres, simpáticas y ambas al unísono nos confiesan: "Como aguiluchas, nos senti-

mos orgullosas de nuestro pueblo, de cómo han mejorado las fiestas y de nuestra reina y amiga Noelia. Deseamos que estos días venideros resulten a todos muy felices, divertidos e inolvidables".

## Los festejos taurinos

Desde que se construyera la magnífica plaza de toros ubicada en lugar estratégico de la población, los espectáculos taurinos de Aguilafuente, cobraron mayor dimensión, aunque el espíritu taurino de sus gentes se mantiene incólume. Se programa con moderación y a tenor de las posibilidades económicas que emane el presupuesto de fiestas, pero con sentido de la disciplina municipal, se organizan buenas e interesantes funciones.

P.P.

Este año, más o menos como en años precedentes, se ofertan dos festejos. Una corrida del arte del rejoneo y un festival. La tarde del lunes 15, dos jóvenes centauros competirán mano a mano, dando emoción y cierta dosis de arte a la jineta. Dos ejemplares cada uno de la muy acreditada divisa de José Escolar, aunque no se rechaza la posibilidad de que se cedan palitroques en uno de sus toros

para compartir el segundo tercio.

El festival, conforma un cartel atípico. Dos matadores de toros de constatada calidad, uno en sazón y en los primeros puestos del escalafón: José Pedro Prados "El Fundi" y el otro el toledano José Antonio Carretero, quien apuntaba muy alto y por ahora se encuentra en situación ambigua. Y un joven aspirante a la gloria torera, Julio Pedro Saavedra, que al parecer hará su debut en festejo público. Julito es hijo del apoderado de "El Fundi" y organizador de este ciclo de Aguilafuente. Puede que tanto los maestros como el alevín, nos deparen una tarde grandiosa de toros.

La plaza, como es costumbre, registrará un lleno a rebosar. El ambiente que se detecta en este recinto, es algo peculiar. Se vive tan de cerca el acontecimiento que, parece dar la sensación de que los propios espectadores pueden saltar a la arena a hacer un quite milagroso en cualquier momento.

F U E N T E

# NUESTRAS FIESTAS



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra

## Los restos de Leonor, la mujer de Antonio Machado, no se trasladarán

Soria. (Ical). El alcalde de Soria, Virgilio Velasco, ha anunciado que los restos de Leonor Izquierdo, esposa y musa del poeta Antonio Machado, no se trasladarán a un nuevo emplazamiento en el cementerio de Soria al "no considerarlo oportuno" la familia de la mujer.

La decisión de las sobrinas—nietas de Leonor de no trasladar los restos a la parte nueva del cementerio de Soria fue conocida por el alcalde a mediados de junio, durante los actos de hermanamiento con Collioure, localidad francesa donde está enterrado el poeta.

El hecho de no comunicar la decisión de la familia en el momento de conocerla ha provocado polémica en Soria ya que la propia concejala de Cultura del Ayuntamiento, Yolanda Martínez, siguió hablando de la iniciativa después de la negativa de la familia.

Este cambio surgió a raíz de las quejas formuladas al Ayuntamiento sobre la falta de cuidados a la tumba. Por este motivo, las autoridades municipales decidieron, con el permiso previo de la familia, hacer un pateón para Leonor y un cenotafio para su marido.

En Segovia son 18 los municipios asociados de esta manera

## Castilla y León cuenta con 167 mancomunidades

Castilla y León cuenta con un total de 167 mancomunidades constituidas, según un informe de la Junta. Este tipo de asociacionismo entre municipios es frecuente, sobre todo, entre poblaciones de escasos habitantes del ámbito rural, que acuden a este sistema como única forma de disponer de diferentes servicios y prestaciones.

Valladolid. (Ical). —De los 2.250 municipios en que se encuentra dividida la región, apenas 1.600 superan los 500 habitantes, por lo que la creación de mancomunidades es un método muy arraigado y extendido en la Comunidad Autónoma.

Incluso, existen hasta siete mancomunidades formadas por municipios de diferentes provincias, y una, la de Cerezo-Tormantos, constituida por poblaciones de comunidades autónomas diferentes (Cerezo, de Burgos, y Tormantos, de La Rioja).

Por provincias, León es la que registra un mayor número de mancomunidades, con 30. En Salamanca hay 24, y en Burgos, 23. Palencia y Segovia cuentan con 18, respectivamente, mientras que Avila tiene 17, Za-

mora, 11, y Soria 6. Las ocho restantes corresponden a las mancomunidades interprovinciales y a la interregional, ya citadas.

Respecto al número de municipios que forma cada mancomunidad, la denominada Comarca de La Moraña, en Avila, ocupa el primer lugar, al estar integrada por un total de 61 poblaciones.

### Miembros

Otras mancomunidades también muy numerosas en cuanto a la cantidad de municipios que la constituyen son la Comarca de Ledesma, en Salamanca, con 34 municipios, Ribera del Duero-Comarca de Roa, en Burgos, con 24, y las de Tierras de Medina y Zona Norte de Valladolid, en Valladolid, con 26 y 25, respectivamente.

Las más reducidas son las creadas a partir de dos muni-



Riaza (Segovia), pertenece a la Mancomunidad de Hontanares.

cipios.

La mancomunidad de Ponferrada, que data de hace 25 años, es la más antigua, aunque las primeras noticias de asociacionismo municipal se remontan a la Edad Media. En los últimos años, las mancomunidades prácticamente se han duplicado, pasando de las 97 re-

gistradas en 1991 a las 167 agrupaciones actuales.

En función de los servicios, el tratamiento de los residuos sólidos es la razón más frecuente de la constitución de mancomunidades, seguida de la dotación de infraestructuras básicas, prevención y extinción de incendios, promoción cultural y deportiva, y servicios sociales.

## El abad de Santo Domingo de Silos cree peligroso para el claustro románico el exceso de turismo

Valladolid. (Efe).— El abad del monasterio benedictino de Santo Domingo de Silos (Burgos), Clemente Serna, aseguró ayer que la gran afluencia de turistas al citado convento—que ha llegado a recibir más de 1.000 personas en dos horas—podría perjudicar la conservación de su claustro románico, que data de los siglos XI y XII.

Serna, en declaraciones a Efe, expresó su preocupación por esta circunstancia "que podría incidir bastante en la preservación del claustro", y se mostró partidario de buscar soluciones "que ofrezcan respuesta tanto a las necesidades de los turistas como a la conservación del convento".

Con este propósito, el abad de Silos mantuvo una reunión con el director general de Patrimonio de la Junta de Castilla y León, Carlos de la Casa, en la que también se trató el estado actual de la restauración de la cubierta de la biblioteca y el proyecto de la exposición que, sobre los orígenes de la lengua española, tendrá lugar a finales de año en este monasterio benedictino.

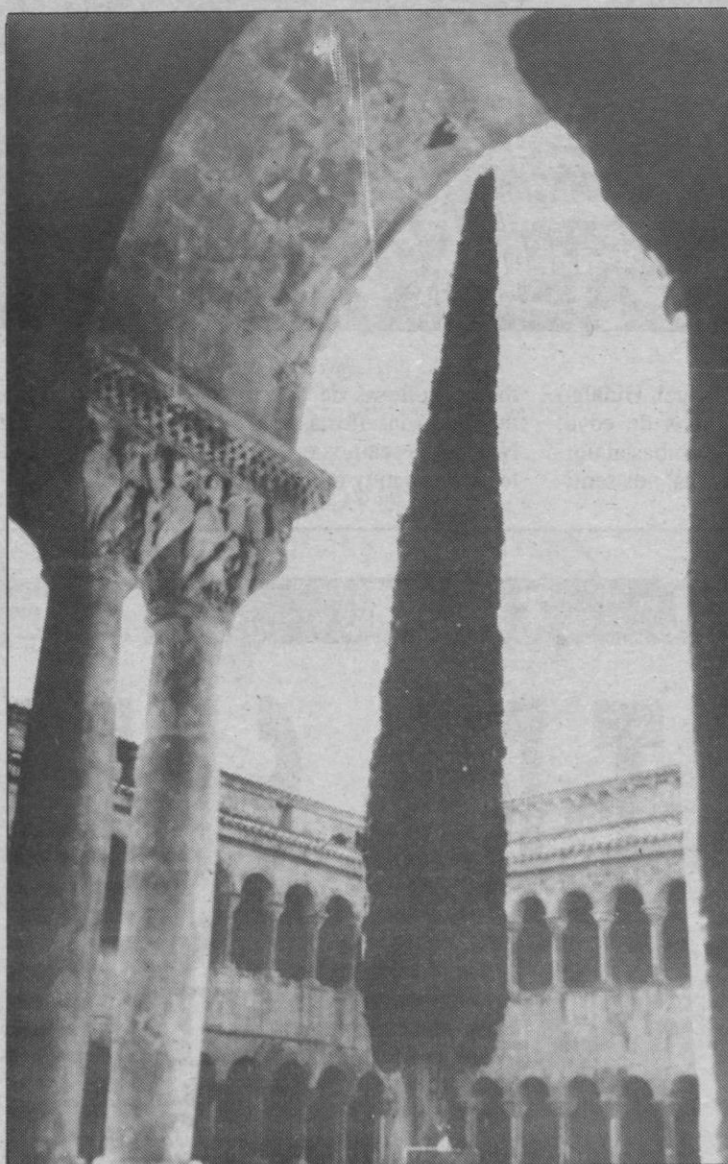
Entre otras "hipótesis de trabajo", dijo Serna, se analizó la posibilidad de restringir el acceso al claustro "mediante una especie de 'números clausus' razonable, e incluso el cierre temporal del mismo con el fin de realizar un estudio para su conservación".

Clemente Serna reconoció que la avalancha de turistas que acuden a visitar la Abadía de Silos está originada, en parte, por el éxito y la popularidad que han alcanzado sus últimas grabaciones de música gregoriana, y puso como ejemplo el hecho de que un domingo, en tan sólo dos horas, visitaron su claustro 1.088 personas.

Pese a estos datos, el abad aclaró que el "fenómeno silense", como así lo denominó, "está en proceso de sedimentación, aunque de muros adentro el monasterio no ha sufrido ningún vaivén desde todos los puntos de vista".

Serna expresó su esperanza de que esta situación se produzca también "muros afuera", y que la gente que se acerque a Silos "lo haga por los mismos motivos que lo ha hecho siempre, es decir en busca de la paz, interioridad y de sí mismo".

Uno de los atractivos del monasterio de Silos es su arquitectura, concebida originariamente en estilo románico del siglo XI, ya que fue consagrado en 1088, y en su posterior reforma, entre 1756 y 1816, con arreglo a los planos de Ventura Rodríguez. Esta rehabilitación no afectó al claustro, que se encuentra en su forma primitiva y con la escultura original en sus capiteles, labrados probablemente entre 1085 y 1180, considerados como una de las obras maestras de la escultura románica castellana.



Patio del claustro de Santo Domingo de Silos (Burgos).

FOTO EFE

## La Junta ofrece 10.500 plazas para actividades juveniles

Valladolid. (Ical).— La Junta de Castilla y León ha ofertado 10.425 plazas para actividades juveniles y deportivas durante este verano. De ellas, 2.000 corresponden a actividades realizadas fuera de Castilla y León con el fin de que los jóvenes de la comunidad puedan convivir con gente de su edad de otras regiones o países.

Las plazas más solicitadas han sido las correspondientes a estancias en otros países de la Unión Europea y en Estados Unidos para aprender y practicar idiomas.

Otras de las actividades ofertadas han sido los nueve campos de trabajo con 500 plazas repartidos en 20 turnos diferentes, de carácter nacional o internacional.

Los objetivos que persigue la Consejería de Cultura y Turismo con estos programas son el acercamiento a la naturaleza y la convivencia entre jóvenes de distinta procedencia así como el fomento del deporte.

También están a disposición de la juventud de Castilla y León los albergues y campamentos de asociaciones y organizaciones juveniles que desarrollan sus propios proyectos de animación sin la organización directa de la Junta.

Partidario de que sólo los jueces puedan autorizar el tercer grado a los presos

## El vicepresidente del CGPJ arremete contra el Gobierno por el tema de la reinserción

El vicepresidente del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), José Luis Manzanares, se mostró ayer partidario de reformar la ley para que sólo los jueces puedan autorizar el tercer grado a los presos y así evitar que el Gobierno utilice políticamente esta medida.

San Lorenzo de El Escorial (Madrid) (Efe).— Manzanares dijo en los Cursos de Verano de la Universidad Complutense que la Administración Penitenciaria utiliza la ley para "vaciar" de contenido la ejecución de las penas, al permitir que un condenado pueda pasar directamente al régimen abierto sin ni siquiera haber pasado un tiempo mínimo encerrado en la cárcel. "El Gobierno no es quién para ofrecer una reinserción que pase por la ejecución penitenciaria", agregó el vicepresidente, quien considera que la ejecución de penas "no es un cheque en blanco" para el Ejecutivo y su control debe corresponder exclusivamente a los jueces, que ahora sólo deciden los casos de terceros grados cuando el preso afectado recurre una decisión que le perjudica.

José Luis Manzanares pronunció una conferencia sobre "La Reforma Penitenciaria" dentro de un curso organizado en la localidad madrileña de San Lorenzo de El Escorial por el presidente de la Asociación Profesional de la Magistratura, Ramón Rodríguez Arribas.

### "Un disparate

El compareciente criticó el modelo que permite a los presos pasar al régimen abierto por decisión exclusiva de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias; en alu-

siones al caso del ex-policia en tercer grado José Amedo, condenado a 108 años de cárcel, consideró "un disparate para el sentido común" que vaya a pasar 25 años acudiendo todos los días a la cárcel para dormir.

En su opinión, para estos casos sería preferible que el preso o bien quede en libertad o bien siga en la cárcel, puesto que "si extralimitamos el tercer grado se queda en algo absurdo".

En su alocución, consideró que el régimen abierto está en manos del Ejecutivo como resultado de un "error técnico" arrastrado por la Ley General Penitenciaria de 1979, y vinculó las reformas legislativas que han ahondado en este aspecto a criterios de "oportunidad política" que nada tienen que ver con la Justicia.

Dos aspectos deberían marcar su propuesta de reforma: que el juez de vigilancia penitenciaria sea el competente para decidir los terceros grados, a partir de los informes de los equipos de tratamiento, y que el beneficiado haya pasado un tiempo mínimo en prisión que ayude a determinar su previsible reinserción.

### Etarras

Manzanares opina que la reinserción no constituye el único fundamento de la pena sino más bien una de sus finalidades, y un penado puede mere-



José L. Manzanares, durante su intervención ayer en El Escorial.

cer "un castigo" incluso aunque esté reinsertado.

Respecto a los etarras con delitos de sangre, José Luis Manzanares subrayó el carácter de "individualización científica" que la ley marca para el tratamiento de los presos y mostró sus dudas sobre la veracidad de los "arrepentimientos" o renuncias a la violencia expresados verbalmente o por escrito por algunos. "No cabe hablar de ofertas generalizadas" subrayó el ponente sobre el mismo asunto, antes de matizar que la progresión de grado debe funcionar "de abajo arriba", es decir, a partir del estudio del caso concreto de cada preso para luego elevar la propuesta.

En este sentido, censuró las opiniones que vinculan el Pacto de Ajuria Enea a las reinserciones de miembros de ETA: "Para ejecutar judicialmente la pena no nos importa el Pacto de Ajuria Enea, sino que la resocialización sea auténtica y no se instrumentalice esta ejecución de la pena", dijo.

También en referencia a los etarras, el vicepresidente del CGPJ propuso que los impagos de las indemnizaciones a sus víctimas por responsabilidad civil sean asumidos por el Estado, que inicialmente abonaría el importe a los afectados y luego se encargaría de cobrar el dinero mediante el embargo de los posibles bienes o salario de los terroristas.

## El ultra Emilio Hellín regresó a la cárcel de Jaén II tras un permiso

Jaén (Efe).— El ultraderechista Emilio Hellín Moro, condenado a 43 años de cárcel por asesinar en 1980 a la joven estudiante Yolanda González, militante del Partido Socialista de los Trabajadores, ingresó ayer por la tarde en la prisión de máxima seguridad Jaén II, informaron fuentes penitenciarias. Hellín ha disfrutado de un permiso penitenciario de seis días, concedido por el juez de vigilancia penitenciaria de Granada, por la buena conducta demostrada durante su estancia en el recinto jienense, y certificada por la junta de régimen de la prisión y su equipo de tratamiento.

Según Antonio Salcedo, director en funciones de la cárcel, Hellín bajó de un turismo a 500 metros de distancia de la prisión y se dirigió a ella a través de un olivar cercano para evitar a los fotógrafos que aguardaban desde hacía dos horas en la puerta principal de la cárcel. Momentos después del ingreso de Hellín en la cárcel de Jaén se produjo un incidente entre sus acompañantes y un cámara de TVE en Jaén, que fue increpado por grabar imágenes del ultraderechista.

Este ha sido el tercer permiso concedido a Emilio Hellín desde que hace casi dos años fue trasladado a Jaén II desde la cárcel de Carabanchel (Madrid), el primero de los cuales contó con la oposición de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias por considerar que Hellín podía usar el permiso para escapar, como ya hizo en 1987 cuando estaba internado en Valladolid. En esa ocasión, Hellín, que previamente se había fugado dos veces, huyó a Paraguay, donde se instaló con su familia y montó un negocio, y fue detenido dos años después, cuando intentó cruzar la frontera con Argentina, y extraditado a España.

### Bandera española

La Guardia Civil ha presentado una denuncia contra el alcalde de Lesaka (Navarra), José Luis Echegaray, del PNV, por no colocar la bandera española en el Ayuntamiento de la localidad durante las pasadas fiestas patronales, según fuentes de la Delegación del Gobierno en Navarra. Echegaray fue requerido por la Guardia Civil en dos ocasiones durante la jornada del pasado 9 de julio para que colocara la bandera española y en lugar de ello se retiraron la bandera de Navarra y la del País vasco y sólo quedó la de la localidad.

## "La reforma del proceso contencioso administrativo debe llevar pareja la de la función pública para ser más eficaz"

Santander (Efe).— El miembro del Consejo Permanente de Estado Jerónimo Arozamena destacó ayer en Santander que la reforma del proceso contencioso administrativo debe llevar pareja una reforma de la función pública que la haga más eficaz. Arozamena intervino en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) en un curso dirigido por el decano del Colegio de Procuradores de Cantabria, Dionisio Mantilla, dedicado a la Administración de Justicia y la Reforma Procesal.

El jurista, que centró su inter-

vencción en la reforma del proceso contencioso-administrativo, resaltó en rueda de prensa el aumento de los litigios producido en este área en los últimos años debido a una mayor presencia de todas las administraciones públicas en la sociedad y el consiguiente aumento de su actividad. En este sentido, apuntó el acceso al recurso contencioso administrativo del colectivo militar y del personal funcionario, además de la creación de las autonomías, y la concepción del Estado como un ente prestacional.

Arozamena se mostró partida-

rio de una reforma urgente del proceso contencioso-administrativo, cuyo anteproyecto ya se encuentra en fase de borrador, debido a que "la sociedad requiere unas respuestas cada vez más rápidas no ya sólo desde el punto de vista del acto emanado del poder público, sino de los derechos e intereses de los ciudadanos".

Por su parte, el magistrado de la Sala Primera del Tribunal Supremo (TS) José Almagro Noste se mostró partidario de que el Parlamento intervenga en el nombramiento del fiscal general

con el fin de conseguir en el futuro unas garantías de independencia respecto del poder Ejecutivo. Almagro Noste, que también participa en este seminario sobre reforma procesal, abogó por un fiscal cuyo mandato tenga un tiempo limitado y que sólo pueda ser destituido por casos tasados o delictivos.

El magistrado apuntó la posibilidad de que el candidato al cargo sea propuesto por una mayoría o por el propio Congreso de los Diputados, como se hace actualmente para elegir al Defensor del Pueblo.

Horno de Juan



Venta-el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30

Teléfono 543 30 43

c/ Lope de Rueda, 4

Teléfono 575 69 16

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido

Tel. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

Quien da un poco  
de su sangre para  
que otro no muera,  
es casi un creador,  
porque con su sangre  
da vida

¡Hazte donante  
de sangre!

## Un buque ruso derrama combustible en el puerto de Las Palmas

Las Palmas de Gran Canaria (Efe).— Parte del combustible que estaba siendo descargado ayer del buque de bandera rusa "Yevgeniv Titov" en el puerto de Las Palmas se derramó en el mar a causa de una rotura que se produjo en la tubería receptora. La Autoridad Portuaria de Las Palmas, que no ha precisado la cantidad de combustible que se ha vertido, ha informado que el gasoil se derramó en el muelle de Los Silos y que, si no varían las condiciones atmosféricas, se espera que no salga de la Dársena Exterior.

Tras producirse la avería, se alertó a los medios de salvamento y lucha contra la contaminación del puerto, que han acotado la zona del siniestro, tarea en la que también colaboran miembros de la Capitanía Marítima y de la Compañía Shell, cuyo personal dirigía la operación de descarga del combustible.

Los buques de la Sociedad Estatal de Salvamento "Salvamar Bentayga" y "Limpiamar 2" se encuentran en la zona para evitar que la mancha de combustible se extienda. Fuentes de este organismo indicaron a Efe que la mancha es bastante extensa, aunque al ser un combustible muy ligero sólo se encuentra en la superficie y puede que se haya vertido menos de lo que parece.

### Dispersantes

Dichas fuentes explicaron que, de momento, no se está extrayendo el gasoil ni se van a utilizar dispersantes, sino que se está arrinconando en una zona muerta del muelle.

El personal de la Compañía Shell examina la avería y no reanudará las tareas de descarga hasta que no existan garantías de que no se vuelva a producir una nueva rotura.

La Autoridad Portuaria señaló que nada más producirse la rotura la operación de descarga se paró inmediatamente, pero parte del combustible que quedaba en la línea y la galería de servicio se vertió al mar. El gasoil que quedó dentro se ha retirado ya.



Un operario señala la columna de humo de uno de los frentes del fuego en Sierra Nevada. TELEFOTO EFE

Continúan ardiendo cientos de hectáreas en Granada y Canarias

## Muere un voluntario en las tareas de extinción del fuego de Albacete

**Antonio Elbal Lozano, de 69 años y natural de Yeste, fue hallado ayer muerto, en estado semicalcinado, en el paraje albaceteño de La Tejeruela, donde participaba como voluntario en las labores de extinción del incendio que desde el pasado domingo asola la Sierra del Segura.**

Yeste (Albacete) (Efe).— Según confirmaron fuentes del Gobierno Civil de Albacete, el cadáver de Antonio Elbal fue hallado a las 16,00 horas de ayer en el término municipal de Yeste, a unos ocho metros del camino vecinal que une las pedanías de Raspilla y Boche con La Tejeruela, donde vivía el fallecido.

Al parecer, Antonio Elbal, cuyo cuerpo fue trasladado al Depósito Municipal de Hellín (Albacete), resbaló en un terreno escarpado, cuando colaboraba en los trabajos de extinción del incendio que, hasta el momento, ha arrasado más de 2.500 hectáreas de la serraña del Segura.

El incendio permanece sin poder ser controlado, mientras se abren nuevos frentes que han obligado a intervenir al Ejército de Tierra y a continuar con la evacuación de la población en distintos puntos de la zona.

Según informó el consejero de Agricultura y Medio Ambiente, Fernando López Carrasco, los fuertes vientos de dirección variable reinantes en la zona hacen "difícil la contención del fuego", en el que se han abierto nuevos frentes, que han obligado a la evacuación de unos cien niños que permanecían acampados en la zona, así como de los habitantes de las pedanías de Arguillite y Rala.

### Sierra Nevada

La Junta de Andalucía ha emprendido una investigación para determinar las causas del incendio que comenzó el domingo en el Parque Natural de Sierra Nevada y que ha arrasado ya más de 2.000 hectáreas de monte, y que remitirá al fiscal para que se determinen las responsabilidades del siniestro. Fuentes de la Delegación de Gobernación en Granada, dijeron que según

los datos facilitados por el Infoca, que señalaban la existencia de múltiples focos en sus comienzos, "el incendio tiene indicios de haber sido provocado", por lo que indicaron que la información recopilada será remitida a la Fiscalía del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía.

El alcalde de Valor, el independiente Juan Martos, anunció su intención de solicitar a las autoridades regionales la declaración de zona catastrófica, una iniciativa a la que al parecer se sumarán otros municipios afectados.

Por su parte, el fuego que se inició en la noche del domingo en los montes de Santa Cruz de La Palma mantiene activos dos frentes y afecta a unas 300 hectáreas de pino y monte bajo, informó ayer el Jefe del Servicio de Conservación de la Naturaleza del Gobierno de Canarias, Juan Valle.

El incendio mantiene un frente en la zona norte que se dirige hacia los municipios de Puntallana y Barlovento, en una zona recreativa conocida como Fuente de Olén.

## Cerca de 7.000 españoles son adictos irreversibles a la heroína

San Lorenzo de El Escorial (Madrid) (Efe).— En España hay al menos 7.000 adictos irreversibles a la heroína, para los que se debería buscar una solución encaminada a disminuir su agresividad y marginalidad, dijo el director del Instituto de Documentación e Información sobre Drogodependencias, Carlos Alvarez, quien intervino en el curso de verano de la Universidad Complutense sobre "Como afrontar el problema de las drogodependencias".

Alvarez explicó que un adicto se considera irreversible cuando lleva más de quince años de consumo y ha fracasado en al menos tres sistemas de rehabilitación. En su opinión, esas personas ya no se encuentran en una situación en las que sean capaces de elegir y por lo tanto se trata de ajustar su situación a la realidad y evitar en lo posible que se mantengan en un mundo de marginalidad y delincuencia.

Para ello, añadió, habría que modificar la ley actual para permitir el suministro controlado de opiáceos a esos adictos y concienciar a la sociedad de que a los centros de rehabilitación y de atención van aquellos drogodependientes que han abandonado ya el consumo o toman metadona y, por tanto, han dejado la droga. Alvarez comentó que la Ley de Sanidad de 1931, que Franco no modificó, permitía el suministro controlado de morfina y que ha habido casos en los que esa sustancia se ha recetado a pacientes durante 40 años. En su opinión, el suministro controlado sólo es válido en el caso de los opiáceos, no así en el de la cocaína y, en cuanto a las anfetaminas, sólo en algunos casos.

De esa manera, aseguró, evitaríamos también la propagación del Sida ya que España, en donde hay mayor número de seropositivos del entorno, es también el lugar en el que hay más drogadictos por vía intravenosa con el virus, entre un 50 y un 60% de ellos, mientras que en Amsterdam (Holanda) suponen el 5 y en Londres poco más del 1,5.

Suscríbase

a

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

La  
información  
día a día

### Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma 40194 (Segovia)

#### ANUNCIO

Aprobado por el Pleno de este Ayuntamiento en sesión celebrada el día 29 de julio de 1994, inicialmente el Proyecto de Urbanización del Plan Parcial "El Terradillo" y la modificación del mismo, visado el día 28 de julio, redactados por el Arquitecto Superior Luis Mariano García López se expone al público por plazo de quince días, contados a partir del siguiente al de la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de Castilla y León, quedando el expediente a disposición de cualquiera que quiera examinarlo en la Secretaría del Ayuntamiento y en horario de oficina. En el mismo plazo se podrá presentar las alegaciones que estimen oportunas.

Palazuelos de Eresma, a 2 de julio de 1994.

EL ALCALDE  
Fdo.: Modesto Gil Migueláñez

### Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma 40194 (Segovia)

#### ANUNCIO

De conformidad con lo establecido en el artículo 38 del Reglamento de Gestión Urbanística, aprobado por R.D. 3.288/1978, de 25 de agosto, se somete a información pública por plazo de 15 días el expediente correspondiente a la aprobación inicial de Delimitación de una Unidad de Ejecución en suelo apto para urbanizar, acuerdo adoptado en Sesión Plenaria de 29 de julio de 1994, al sitio de Carrascalejo y otros. Expediente que se tramita a instancia de D. Marcelino Huertas de Frutos.

Palazuelos de Eresma a 1 de agosto de 1994.

EL ALCALDE  
Fdo.: Modesto Gil Migueláñez



Cantabria, contraria a la creación de un logotipo distintivo del bonito del norte

## Una docena de buques vigilan en el Golfo de Vizcaya a 400 pesqueros de la UE

Alrededor de una docena de barcos ejercían ayer labores de vigilancia en el Golfo de Vizcaya, zona en la que cuatro centenares de pesqueros, pertenecientes a cuatro flotas de la UE, realizan faenas de captura de bonito, según informó un portavoz del grupo ecologista Greenpeace.

Madrid (Efe).— Bajo esta vigilancia multinacional transcurrió ayer, sin incidentes mayores, otra jornada de la "guerra del bonito", centrada en la oposición de los pesqueros españoles al uso por barcos de las flotas francesa, británica e irlandesa de redes de deriva, "volantas", que en algunos casos superan los 2,5 kilómetros de longitud autorizados por la Unión Europea.

Ricardo Aguilar, portavoz del Rainbow Warrior, barco de Greenpeace que se encuentra en aguas de la costera del bonito, declaró que por la zona navegan estos días dos patrulleras españolas, una irlandesa, dos británicas y tres francesas. A estos buques se unen en las labores de vigilancia barcos enviados por la Xunta de Galicia, y por el Gobierno Vasco.

Greenpeace, que ayer mismo preveía la llegada a la zona de pesca de otro buque de la organización, el "Solo", señala que la docena de embarcaciones vigila la actividad de ocho pesqueros británicos, 16 irlandeses, una cincuentena de franceses y 300 de la flota española.

Al tiempo, la organización ecologista dió cuenta de la denuncia realizada por pesqueros españoles sobre dos barcos franceses que utilizaban redes de mayores dimensiones a las permitidas por la normativa comunitaria.

Ricardo Aguilar, que locali-

zó la posición del Rainbow Warrior a unas 200 millas de La Coruña, indicó, en conversación telefónica con Efe, que se trata, al parecer, de los barcos denominados "Mardolot Breiz" y "Marjaric". El portavoz de Greenpeace aseguró que existe "bastante tensión" en la zona y expresó la necesidad de que se busque algún tipo de solución definitiva porque "no es posible mantener todos los días esta 'flota de guerra' en la costera".

### Comprar, importar...

Ya tierra adentro, la Asociación de Asentadores Mayoristas de Pescado de Mercabilbao recomendó a sus asociados que ni compren ni importen pescado capturado con redes de volantas y que una vez que se implante el distintivo verde para distinguir la pesca con artes tradicionales "le den máxima prioridad". Así lo indica un comunicado de los mayoristas de pescado tras reunirse ayer con representantes de las cofradías vascas, quienes se trasladaron a Mercabilbao para pedirles que no compren pescado de volantas.

En el escrito, los mayoristas expresan su apoyo a la "erradicación total" de las volantas "para garantizar el futuro de la pesca" y exigen a la administración que "controle" la longitud de las redes existentes. También indican que aceptan "de buen grado, considerándo-



Ayer pasaron por Gijón y Avilés 70.000 kilos de bonito de anzuelo.

lo muy oportuno y clarificador" que se marque con un distintivo verde al pescado capturado con artes tradicionales.

En las rulas (lonjas de pescado) de Gijón y Avilés (Asturias) se subastaron ayer 7.000 kilogramos de bonito capturado por 19 embarcaciones, según informaron fuentes de las respectivas cofradías de pescadores.

### Contrarios

Por su parte, Cantabria, una de las comunidades que el lunes envió un representante a la reunión celebrada en Madrid en la que se decidió la creación de un logotipo para identificar el bonito capturado con artes tradicionales por la flota española, mostró ayer su disconfor-

midad con esta medida. Así, el consejero de Ganadería, Agricultura y Pesca de Cantabria, Manuel Pérez, afirmó que esta Comunidad no es partidaria de la identificación con un distintivo específico para el bonito del Norte, y agregó que sólo apoyará esta señal de identidad en caso de que así lo desee la flota cántabra.

Manuel Pérez estimó que la adopción de tal distintivo supone el reconocimiento expreso, por parte del Gobierno central, de que las volantas seguirán usándose, al tiempo que consideró que ni el ministro de Agricultura, Luis Atienza, ni el de Asuntos Exteriores, Javier Solana, están a la altura de las circunstancias en este conflicto.

## La oposición andaluza insiste en que la cesión del 15% beneficia a Cataluña

Sevilla (Efe).— Los grupos de la oposición andaluza coincidieron ayer en que la cesión del 15% del IRPF a las autonomías beneficia a Cataluña en perjuicio de las regiones más pobres, por lo que rechazaron una propuesta de consenso del presidente andaluz, Manuel Chaves. El titular de la Junta aseguró, ante el pleno parlamentario, el segundo tras las elecciones en las que el PSOE perdió la mayoría absoluta que mantuvo durante doce años, que el consenso "hace más fuerte" la posición andaluza en el sistema de financiación autonómica y que, en consecuencia, el conflicto debilita la posición de esta comunidad.

Chaves insistió en que para Andalucía, la cesión del 15% del IRPF supondrá en el bienio 1994-95 un incremento de 5.000 millones de pesetas sobre lo que ya percibe y un máximo de casi 17.000 millones de pesetas.

Javier Arenas, presidente del PP de Andalucía, grupo que cuenta con 41 diputados, sólo cuatro menos que el PSOE, aseguró que el acuerdo del Consejo General de Política Fiscal y Financiera de octubre de 1993 rompió el principio de solidaridad y consenso entre las autonomías españolas, en beneficio "no de Cataluña, sino de Pujol y de Convergencia i Unió", y acusó a Chaves de haberlo permitido.

El coordinador general de IULV-CA, Luis Carlos Rejón, abogó por un nuevo pacto constitucional en el que se incluya un acuerdo autonómico y aseguró que no permitirá que "ni una peseta que corresponda a Andalucía se desvíe hacia otras comunidades autónomas".

## La Bolsa de Madrid

### VENTAS CON VOLUMEN PROPIO DE AGOSTO

Las fuertes ventas en el mercado de deuda, junto con la línea bajista de los principales mercados europeos, marcaron la sesión bursátil de ayer, en la que el volumen de negocio se situó, por primera vez en el mes, en términos realmente cortos.

El índice general de la Bolsa de Madrid perdió al cierre 2,49 puntos (un 0,77 por ciento) que lo colocan en 320,99 puntos y el selectivo IBEX 35 cedió 30,75 puntos (un 0,89 por ciento) hasta los 3.438,42 puntos.

Los analistas explicaron que la razón fundamental del importante recorte hay que buscarla en los mercados de deuda, con sustanciales aumentos de rentabilidades tanto en Estados Unidos como en Alemania y España. En el caso español, el bono a diez años terminó con una tasa de rendimiento del 10,45 por ciento, frente al 10,28 por ciento del lunes. También el recorrido bajista de las principales bolsas europeas contribuyó a las ventas en España: París se depreció un 1,51 por ciento; Francfort perdió un 0,94 por ciento y Londres cedió un 0,10 por ciento. El volumen de negocio quedó en 21.888 millones de pesetas, la cifra más corta de todo el mes y una de las más bajas del verano. La mitad de esa cifra se concentró en cinco valores. Argentaria Bolsa se aplicó 200.000 títulos de Endesa, a 6.230 pesetas por acción, con un efectivo total de 1.246 millones de pesetas.

Esta semana se conocerá el dato de inflación del mes de julio, que según los análisis más pesimistas puede crecer en un 0,5 por ciento (frente al 0,4 por ciento del mismo mes del año anterior), aunque otros lo rebajan hasta el 0,2-0,3 por ciento. También en Estados Unidos se harán públicos datos de precios.

## El 82% de los españoles cree que no se defrauda más por temor a las sanciones

Madrid (Efe).— El 82,3% de los ciudadanos cree que la gente no defrauda más por temor a las sanciones, según una encuesta del Centro de Investigaciones Sociológicas. La encuesta, que ha servido de base para la elaboración del informe de la Unidad Especial para el Estudio y Propuesta de Medidas para la Prevención y Corrección del Fraude, incorpora las consultas realizadas a más de un centenar de expertos y gestores de cada una de las áreas analizadas.

Las opiniones se reparten entre quienes son partidarios de líneas duras de conducta, como es incrementar la cuantía de las multas para luchar contra el fraude (79,3%), y los pesimistas, que creen que por muchos controles que haya no se podrá acabar con estas conductas. El 61,7% mantiene una posición intermedia y demanda un mayor control administrativo sobre los sectores que más posibilidades

tienen de defraudar y que, en su opinión, no son los que están más controlados. El 75,8% de los ciudadanos opina que el fraude es más habitual en los grandes y medianos empresarios, banqueros (55,4%) y profesionales liberales (49%), seguidos por los pequeños empresarios y trabajadores autónomos (19,7).

En cuanto a las causas de fraude, las opiniones se dividen entre quienes señalan que es imputable a la Administración porque no controla lo suficiente (un 34,5%), quienes piensan que es debido a que la honradez personal de los ciudadanos es escasa (38,4) y quienes afirman que no hay más remedio que hacer trampas para poder salir adelante (37,9).

Por otra parte, la Unidad Especial considera que la efectividad de las acciones contra la economía sumergida no se garantizará sin un régimen sancionador gravoso.

## El 59% de los aprendices cobra un salario igual o superior al SMI

Madrid (Efe).— Un 59% de aprendices cobra un sueldo igual o superior al Salario Mínimo Interprofesional (SMI), actualmente fijado en 60.270 pesetas, según una encuesta realizada por el Ministerio de Trabajo. De este 59%, el 48,2 perciben al mes el salario según el convenio fijado en el sector (igual al SMI), mientras que otro 10,8% gana un salario superior al mínimo.

El 41% restante cobra sueldos entre el 70 y el 100% del salario mínimo interprofesional. De éstos un 19,8% percibe un salario menor o igual al 70% del SMI, es decir, menor o igual a 42.399 pesetas por mes. Otro 13,3% percibe entre el 71 y el 85% del SMI (entre 42.400 y 51.485 pesetas), y el resto, un 7,9%, cobra entre el 86 y el 100% del SMI (entre 51.486 y 60.570 pesetas).

Durante el primer semestre de este año se firmaron 114.447 contratos de aprendizaje.

Si el retorno sigue a ese ritmo las cosechas no se recogerán por falta de manos

## Unos 5.000 refugiados ruandeses vuelven cada día a su país

El retorno a Ruanda de los refugiados concentrados en Goma se produce ahora a un ritmo de 5.000 diarios, porcentaje ínfimo aún entre los 1,3 millones de ruandeses huídos a esa región zaireña, según datos facilitados ayer, martes, por la Alta Comisaría de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

Ginebra (Efe).— Para la portavoz de ese organismo, Silvana Foa, se trata de una cifra "significativa, pero insuficiente", pues si el retorno prosigue a ese ritmo, "en Ruanda no habrá nadie para recoger las cosechas, ya maduras, ni para proceder a la siembra de nuevos cultivos en septiembre".

### Hambruna

El resultado no sólo será la hambruna en Ruanda, sino también una situación al borde de la catástrofe en Zaire, pues la estación de lluvias comienza también en septiembre y en los campamentos de refugiados, donde la situación es de por sí crítica, no hay sitio para cobijar bajo techo a tanta gente, agregó Foa.

Desde que los organismos de la ONU emprendieron hace dos semanas acciones concretas para facilitar el retorno, se calcula que unos 105.000 ruandeses han regresado voluntariamente a su país a través de los diez puntos de control establecidos a lo largo de la frontera con Zaire.

La cifra real de retornados puede ser sensiblemente supe-



Trabajadores zaireños recogen el cadáver de un ruandés en un campo cercano a Goma.

TELEFOTO EFE

rior, pues son muchos los que, por miedo a ser registrados, utilizan otros pasos fronterizos para volver.

La población de refugiados ruandeses en los campamentos de Goma sigue superando el millón, casi todos ellos miembros de la etnia hutu -mayoritaria en Ruanda- y a las epidemias de cólera y disentería que ya han matado a miles de personas puede sumarse ahora otra de tifus, según las agencias humanitarias.

Cinco sacerdotes ruandeses visitaron ayer esos campamentos a invitación de las organizaciones humanitarias de la ONU, "no para que pronuncien sermones en favor del retorno, sino para que informen de la situación que reina actualmente en la mayor parte

del país", puntualizó la portavoz de la ACNUR.

Foa subrayó que "no se trata de obligar al retorno, sino de contrarrestar con hechos y testimonios los efectos de la propaganda del miedo ha causado en el ánimo de esta gente, que sigue creyendo que regreso equivale a muerte" a manos de la minoría étnica tutsi, que domina el Frente Patriótico Ruandés (FPR), vencedor en la guerra civil ruandesa.

### Propaganda de terror

Además de retrasar el retorno desde Zaire, esa "propaganda del terror a represalias tutsis" induce a entre 2.000 y 3.000 personas, en su mayoría hutus, a abandonar cada día Ruanda en dirección a Tanzania, según datos de la ACNUR.

Los organismos humanitarios no están, sin embargo, tan preocupados por esas nuevas salidas como por los riesgos de un eventual éxodo desde la zona de seguridad que mantienen en el suroeste de Ruanda las tropas francesas de la Operación Turquesa.

"Si eso llegara a ocurrir, nos encontraríamos ante una situación mucho, muchísimo peor que la que ahora afrontamos en Goma", manifestó Foa.

Desde que comenzó la llegada masiva de refugiados, la ACNUR ha registrado en la región de Goma la muerte de unas 25.000 personas, aunque se teme que la cifra de fallecidos sea muy superior, pues los datos de esta organización sólo se refieren a la mortalidad en los campamentos.

## Localizado el cabecilla de Sendero Luminoso, "Feliciano"

Lima (Efe).— El actual cabecilla de la banda terrorista Sendero Luminoso, Oscar Ramírez Durand, alias "Feliciano", ha sido localizado con un número indeterminado de hombres entre los departamentos de Junín y Cuzco, con dirección a Ayacucho, según informaron ayer, martes, fuentes militares de este último lugar.

El jefe del comando político militar del departamento surandino de Ayacucho, general Tomás Marky Montero, declaró que "tenemos información de que 'Feliciano' se halla en el valle del río Ene y puede haber llegado a la selva de Ayacucho".

### Información valiosa

El general Marky manifestó que se ha obtenido información valiosa sobre el cabecilla senderista gracias a agentes infiltrados en la zona y datos facilitados por senderistas "arrepentidos".

El general supone que "Feliciano" se dirige a la zona ayacuquina de Vizcatán, un lugar poco menos que inexpugnable donde hace aproximadamente un año el Ejército sostuvo una serie de combates con los senderistas, con empleo incluso de helicópteros y paracaidistas.

En esa ocasión, aseguró el general Marky en declaraciones al diario limeño "El Comercio", "se asestó un duro golpe a Sendero Luminoso pero 'Feliciano' se nos escapó de las manos".

Asimismo añade que, según las evidencias, Ramírez Durand, que encabeza la facción senderista llamada "Sendero Rojo", huyó del lugar cuando se inició el ataque.

## Comienzan las negociaciones de paz entre representantes israelíes y jordanos

Jerusalén (Efe).— Tras las "ceremonias históricas", jordanos e israelíes comenzaron ayer, martes, en un hotel a orillas del mar Muerto, las "grises" negociaciones técnicas para alcanzar un tratado de paz.

Además de tener que convivir sus lindes de alrededor de 350 kilómetros desde el sur de la meseta del Golán hasta el mar Rojo, el más espinoso de los asuntos a negociar será el de un equitativo reparto de los escasos recursos de agua que comparten.

En el candelero estará también la transferencia de centenares de miles de refugiados palestinos asentados en Jordania -que Amán sostiene son 850.000- a la futura zona autónoma de Cisjordania.

La guía para los negociadores, reunidos en el hotel Moriah, será la Declaración de Washington del pasado 25 de julio, por la cual el rey Husein de Jordania y el primer ministro israelí Isaac Rabin pusieron fin a 46 años de beligerancia.

Las delegaciones que negocian los asuntos de carácter civil, y entre éstos proyectos de cooperación económica, agropecuaria, turística y aeronáutica, celebraron una sesión plenaria en la mañana de ayer antes de comenzar sus trabajos las comisiones de expertos.

La delegación israelí está presidida por Eliakim Rubinstein desde que comenzaron las primeras "conversaciones" de paz tras la Conferencia de Madrid de octubre de 1991, y la jordana por el embajador del reino hachemí en Washington, Faez Taraune.

### Nuevo paso fronterizo

Al concluir la sesión plenaria, Rubinstein anunció a la prensa que en breve se abrirá un nuevo paso fronterizo entre Israel y Jordania en el norte del país; el primero se inauguró el lunes, al norte de los puertos de Aqaba y Eilat.

Por otra parte, delegaciones militares de ambos países se re-

unieron ayer en una tienda de campaña de Ein Avrona, en el desierto de Aravá, para tratar los asuntos relacionados con el trazado de la frontera, para lo cual se valen de expertos ingleses.

A una pregunta sobre la posible cooperación entre las fuerzas de seguridad de los dos países contra el terrorismo, el jefe de los Servicios de Información de estas fuerzas de Jordania, general Tahsin Shurdun, dijo a la emisora del Ejército israelí, "Galei Tsahal", que una vez que reine la paz "todos los países cooperarán para resguardar la estabilidad y la prosperidad".

"Por la experiencia que tuvimos con Egipto, Marruecos, China y otros países, en el terreno agropecuario es donde se puede llegar más rápidamente a una cooperación sustancial y exitosa", dijo ayer el ministro israelí de Agricultura, Yaacov Tsur. Tsur destacó que Jordania es importante por su ubicación para llegar a los mercados del Golfo Pérsico.

## Aeronáutica del Guadarrama, S.A.

### Convocatoria de Junta General Extraordinaria

Por acuerdo del Consejo de Administración de la Compañía, de fecha 12 de Julio de 1994, se convoca Junta General Extraordinaria de Accionistas, que tendrá lugar en el domicilio social, calle Antonio Machado, nº 6, bajo D, el próximo día 15 de Septiembre, a las 10 horas, en primera convocatoria y, caso de no lograrse su válida constitución, en el mismo lugar y hora del día siguiente, 16 de Septiembre, en segunda convocatoria, con el siguiente

### ORDEN DEL DIA

1.- Autorización al Consejo para que pueda aumentar el capital social de la Compañía hasta la mitad del que posee, durante el plazo y en la forma prevista por el artículo 153.1, b) del texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, e incluso acordar la emisión, con o sin prima, de las acciones que lo representen.

2.- Delegación de facultades para la formalización y ejecución de los acuerdos que adopten la Junta.

3.- Redacción y aprobación de Acta de la reunión o nombramiento de Interventores, en otro caso.

Los documentos que se someten a la aprobación de la Junta General de Accionistas, se encuentran a disposición de los mismos en el domicilio social de la Sociedad, teniendo derecho a obtener, de forma gratuita, copia de los citados documentos.

Segovia, 29 de Julio de 1994.

## Las sanciones a Serbia podrían aligerarse, según Christopher

Washington (Efe).— El secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, dijo ayer, martes, que se podrían aligerar las sanciones decretadas contra Serbia, si el Gobierno de Belgrado cumple con su promesa de romper los lazos con los serbios de Bosnia.

"Parece que el presidente serbio Slobodan Milosevic está llevando a cabo las intenciones que expresó" la semana pasada, indicó Christopher, a bordo del avión que le lleva de regreso a Estados Unidos tras su gira por Oriente Medio.

El jueves pasado, Yugoslavia (Serbia y Montenegro) anunció que rompía los lazos con los serbobosnios —a los que, hasta ahora, entregaba armas y ayuda de todo tipo— porque habían rechazado el último plan de paz propuesto por la comunidad internacional.

### Pruebas

El secretario de Estado señaló, no obstante, que si bien el presidente Milosevic parece dispuesto a cumplir con su promesa, hacen falta más pruebas concretas de que lo está haciendo, antes de que se pueda plantear el aligeramiento de las sanciones. "Ha habido un intento efectivo de cerrar la frontera entre Serbia y Bosnia", señaló Christopher.

"Si hay un período significativo —añadió— durante el que se puede observar la aplicación de lo prometido, si se cierra efectivamente la frontera y si los serbobosnios se ven realmente desprovistos de la importante ayuda que tenían, entonces se podría plantear la idea de aligerar las sanciones".

La embarcación podría pertenecer a la Armada cubana

## La Guardia Costera de EE.UU. busca un barco cubano secuestrado

La Guardia Costera de Estados Unidos busca un barco cubano que, según el Gobierno de La Habana, fue secuestrado el pasado lunes en el puerto de Mariel.

Washington (Efe).— Según fuentes diplomáticas cubanas consultadas por Efe en Washington, el Gobierno de La Habana informó ayer, martes, al de Estados Unidos de que "un grupo de bandidos secuestraron un barquito de ferrocemento que estaba alquilado a la Marina" cubana y atracado en el puerto de Mariel (al norte de la isla).

Según ciertas fuentes, la embarcación secuestrada podría ser un patrullera de la Marina cubana.

Un portavoz de la oficina de intereses cubanos en Washington indicó que, en el transcurso del secuestro, podría haber sido asesinado un teniente de la Marina cubana y arrojados al mar otros cuatro soldados.

Según las mismas fuentes, el barco podría haberse dirigido a Cayo Hueso (Key West, en Florida) después de haber recogido en una playa cercana a un grupo de personas que quería escapar de la isla.

El incidente fue comunicado ayer por Cuba al Gobierno de Estados Unidos, pero la Guardia Costera aseguró que no había avistado el barco ni tenía noticia sobre su desaparición.

Sin embargo, los servicios guardacostas de Estados Unidos seguían ayer buscando alguna pista del barco, según aseguró uno de sus portavoces.



El líder cubano, Fidel Castro, durante su visita a Colombia.

"Estamos investigando la información del Gobierno cubano. Hemos alertado a nuestros barcos y aviones en la zona por si pueden avistar la embarcación", añadió la misma fuente.

### Servicios de Inmigración

En todo caso, los servicios de Inmigración de Estados Unidos están preparados en Cayo Hueso por si tuvieran que ocuparse de los trámites para acoger en el país a un grupo de refugiados cubanos.

Este último suceso se produce tres días después de los serios incidentes que se registraron en La Habana entre fuerzas de seguridad y manifestantes que querían irse a Estados Unidos.

Los incidentes provocaron un aumento de la tensión en

las relaciones entre Washington y La Habana.

El presidente de Cuba, Fidel Castro, acusó a Estados Unidos de estimular la salida de cubanos de la isla y amenazó, además, con dejar salir de Cuba a todo el que quisiera hacerlo para provocar un aluvión de refugiados similar al que se produjo en 1980 durante el llamado "Puente del Mariel".

Aquel año abandonaron la isla cerca de 125.000 cubanos, entre ellos multitud de presos y enfermos mentales, lo que causó serios problemas a la Administración del entonces presidente, Jimmy Carter.

El Gobierno de Washington contestó inmediatamente a Cuba que "no permitirá a Castro dictar la política de inmigración de Estados Unidos".

## El presidente de Colombia condena el asesinato del senador Cepeda

Santafé de Bogotá (Efe).— El nuevo presidente de Colombia, Ernesto Samper, condenó "enérgicamente" el asesinato ayer, martes, del senador, periodista y dirigente comunista Manuel Cepeda Vargas y convocó una reunión urgente de los máximos responsables de Defensa, Policía y Ejército.

El asesinato de Cepeda Vargas también fue condenado por distintos sectores políticos colombianos.

Cepeda Vargas, senador elegido en los comicios del pasado 13 de marzo, murió ayer en Santafé de Bogotá a consecuencia de los disparos efectuados por varios desconocidos que previamente habían interceptado su coche.

Samper, según un comunicado de la Presidencia de la República, convocó para ayer por la tarde, a partir de las 15.00 horas local (20:00 GMT) al consejo de seguridad "con el fin de impartir instrucciones para encontrar a los culpables del crimen y estudiar la situación de inseguridad en el país".

El presidente colombiano, que juró el cargo el pasado domingo, destacó que "no vamos a renunciar al derecho de todos los colombianos a pensar en un futuro libre de violencia".

"No bajaremos la guardia, por el contrario, intensificaremos todas las acciones del Estado para seguir combatiendo toda clase de hechos que interrumpan la convivencia ciudadana", advirtió Samper.

El jefe del Estado destacó que el asesinato dirigente político prestó años de servicio a la democracia colombiana.

## Argentina no rompe relaciones con Irán, pese a su posible implicación en el atentado anti-judío

Buenos Aires (Efe).— El Gobierno argentino descartó ayer que vaya a romper sus relaciones diplomáticas con Irán aunque la justicia consiga pruebas sobre la implicación de diplomáticos iraníes en el cruento atentado anti-judío perpetrado en Buenos Aires en julio pasado.

En declaraciones a la agencia oficial de noticias "Télam", el ministro argentino de Relaciones Exteriores, Guido Di Tella, manifestó que el gobierno aún no tiene la "plena convicción" de que estén involucrados funcionarios iraníes.

Añadió que, si ello fuera cierto, lo único que se puede hacer es "pedir que se retiren del país", dado que los funcionarios de las embajadas tienen inmunidad diplomática. El jefe de la diplomacia argentina destacó que si el juez que investiga el atentado así lo requiere el gobierno pedirá a los funcionarios iraníes que declaren y abandonen su inmunidad

diplomática, pero que si ellos se niegan entonces "podríamos tomar medidas".

Sin embargo, aclaró que solicitar el retiro del embajador u otros diplomáticos iraníes "no implica una ruptura de relaciones, aunque sí un problema bilateral".

Argentina debe andar "con pies de plomo" antes de decidir qué medidas diplomáticas se adoptarán en el futuro, dijo Di Tella, quien agregó que no se puede actuar bajo la "presión de la opinión pública sin analizar las consecuencias" de una medida "improvisada".

Preguntado sobre las consecuencias de una ruptura de relaciones, el canciller admitió que una represalia terrorista "es una posibilidad".

Por su parte, el ministro de Defensa, Oscar Camilión, destacó que si la justicia reúne pruebas contra los iraníes sospechosos se les declarará "personas no gratas".

## Nagasaki conmemoró el 49 aniversario del bombardeo atómico de la ciudad

Tokio (Efe).— En el 49 aniversario del bombardeo atómico de Nagasaki ayer, martes, esta ciudad japonesa pidió la abolición de las armas nucleares y agregó 3.030 nuevos nombres a la lista de las 102.275 víctimas que produjo el holocausto.

A las 11:02 hora local, la misma en que un bombardero norteamericano B-29 atacó Nagasaki en 1945, la ciudad se detuvo en un minuto de silencio, seguido de oraciones y ofrendas de flores e incienso frente al cenotafio en honor de los fallecidos.

Ante unas 25.000 personas, entre las que se encontraba el primer ministro, Tomiichi Murayama, otros altos cargos políticos y supervivientes del desastre nuclear, el alcalde de Nagasaki, Hiroshi Motoshima, reclamó la firma urgente de un tratado internacional contra el armamento atómico y que Japón cumpla su ley de no poseer, fabricar o comprar estas armas. Motoshima también se pro-

nunció en contra de la renovación del Tratado de No Proliferación Nuclear (TNP), suscrito por 157 naciones, cuando caduque en marzo de 1995, si los países desarrollados no manifiestan sus buenos propósitos para conseguir el desarme nuclear.

Por su parte, Murayama repitió su promesa, hecha tres días antes en Hiroshima, de luchar contra la proliferación nuclear. "Prometo a los espíritus de los muertos (en el bombardeo) hacer más esfuerzos en pro del desarme nuclear, frenar el avance de estas armas y conseguir su supresión", afirmó el jefe del Gobierno, el primer socialista en el cargo en 47 años, y también primero en asistir a ambos aniversarios en cuatro años.

El alcalde de la ciudad insistió en que el gobierno se ocupe de los cientos de ancianos enfermos, supervivientes del bombardeo, y establezca un sistema de pensiones y pago de gastos médicos que entre en vigor antes de



El primer ministro de Japón.

la celebración del 50 aniversario del bombardeo.

También pidió que esta ayuda se extienda a los chinos y coreanos que se encontraban entonces en Japón como mano de obra forzada traída de las zonas ocupadas en Asia.

## TENIS

## Oscar del Amo ganó el torneo "Presidente del Casino"

A.S.

El jugador Oscar del Amo se proclamó vencedor del IX torneo de tenis "Presidente del Casino"- I trofeo Mercedes Benz Segauto, al derrotar en la final a Diego Valor por 6-3 y 7-6 (7-4).

Las constantes subidas a la red de Del Amo fueron la clave del partido, en el que Valor estuvo muy presionado. Con set a favor, un 5-3 en el segundo y varias pelotas de partido, parecía que Oscar del Amo no debería tener problemas para alzarse con el triunfo. Sin embargo, Diego Valor, con una gran dosis de riesgo, fue nivelando el tanteo hasta lograr el empate a 6 juegos y forzar "tie break". En la muerte súbita, Oscar no dio opciones a su rival, ya que desde el primer punto se puso en cabeza para terminar ganado el juego por 7-4.

Un brillante vencedor, jugador dedicado exclusivamente al tenis, que entrará en primera categoría en poco tiempo.

Al final, se efectuó la entrega de trofeos y premios por parte del presidente del Casino, delegado territorial de la Junta de Castilla y León y representante de la empresa Segauto, Mercedes Benz, patrocinador oficial del torneo.

## HIPICA

## El viernes comienza el concurso de saltos de La Granja

A.S.

El Ayuntamiento de San Ildefonso organiza un año más el Concurso Nacional de Saltos de Hípica de La Granja, que se disputará del 12 al 15 de agosto en el "Campo de Polo" del Real Sitio, con entrada gratuita.

En el concurso colaboran la Federación Española de Hípica, Consejería de Cultura y Turismo de la Junta (Federación de Castilla y León de Hípica), Gobierno Militar de Segovia y Academia de Artillería y Fundación Centro Nacional del Vidrio.

El programa de competición es el siguiente:

Viernes 12: Pequeña: Hostal-Rest. Roma/ Gasolinera G. Otero. Mediana: Serigrafía Coto Edicas. Grande: Deporte y Montaña, S. L.

Sábado 13: Pequeña: Probisa Sgasa. Mediana: Ceyde Ramírez. Grande: Caja Segovia.

Domingo 14: Pequeña: Essan-Coyba Auxini. Mediana: Nascar Chrysler. Grande: Exma. Diputación Provincial de Segovia.

Lunes 15: Pequeña: A contrapelo Casper. Mediana: Vicasa. Grande: Ilmo. Ayuntamiento de San Ildefonso.

## CICLISMO

El segoviano Joaquín Migueláñez fue el mejor corredor regional

## Blas Giner, vencedor absoluto de la Vuelta a Castilla y León

**Blas Giner, del Avila Rojas, que obtuvo una ventaja de un segundo, sobre Víctor Moratilla, del equipo madrileño del Otero-Fuenlabrada, se proclamó vencedor de la I Vuelta Ciclista a Castilla y León para aficionados, que concluyó ayer en Cantalejo.**

Cantalejo (Efe).— El corredor del A.C.R. navarro, Iñaki Manterola, se impuso en la quinta y última etapa, en la que el segoviano del equipo Cropusa, Joaquín Migueláñez tuvo una buena actuación. El corredor de Villobela intentó la escapada en la subida a Sepúlveda, pero fue inmediatamente cazado por el pelotón, que sólo se rompió en las últimas posiciones, donde los más flojos no pudieron aguantar la fuerte marcha impuesta por la cabeza. El segoviano fue el primer corredor castellano-leonés.

En la recta de llegada de la calle Sepúlveda de Cantalejo, se preparó un apretado sprint entre los velocistas más rápidos del pelotón, donde se impuso Iñaki Manterola, cuarto clasificado en la general, a 2 segundos del líder, Blas Giner, que se mantuvo hasta el final el liderato, gracias al extraordinario trabajo de su equipo, el Avila Rojas, durante el desarrollo de la Vuelta.

Clasificaciones

Etapa: 1. Iñaki Manterola (A.C.R.), 4:20:21

2. Miguel A. Perdiguero (Seguros Soliss) m.t.



Giner, Moratilla y Jarque, en el podio de Cantalejo.

PEÑALOSA

3. Alges Maasik (Cropusa), m.t

General: 1. Blas Giner (Avila Rojas) 13:43:33.

2. Víctor Moratilla (Otero-Fuenlabrada) a 1

3. José F. Jarque (Santa Clara-Samara) a 2

## Trofeo Atalaya

Tras la disputa y puntuación de las pruebas celebradas en Cuéllar, Vuelta a los Pinares y Vuelta a Segovia, Joaquín Migueláñez continúa ostentando el liderato en la categoría de aficionados de 1ª, mientras que en segunda, con las pruebas antes citadas y la de Aguilafuente, el primer clasificado si-

gue siendo Alberto Fernández.

En juveniles, han sido ya diez las carreras disputadas —Cuéllar, Segovia, Navas de Oro, Marugán, Cuéllar, Palazuelos, Navas de Oro, Segovia, Aguilafuente y Navas de Oro, por este orden—, y los líderes continúan siendo los mismos, Iván del Pozo, entre los del segundo año, y Mariano Lázaro, en los del primero.

En cadetes de segundo año, tras la disputa de cinco pruebas —Carbonero, Navas de Oro, El Espinar, Segovia y Navas de Oro—, Julio Rubio Palomo se mantiene en primera posición. Por lo que respecta a los cadetes de primer año, Rubén

Tapias encabeza la clasificación tras las carreras de Navas de Oro (dos), El Espinar y Segovia.

Por otro lado, Juan Manuel Velasco (E. M. Calorinsa) logró su primera victoria al imponerse en infantiles en el IX trofeo Aguila, que se disputó en Aguilafuente. En alevines, el triunfo fue para su compañero de equipo Iván Gilmartín, mientras que en principiantes, el ganador fue Adrián Esteban (Caja Navas de Oro).

En el XIII trofeo Santiago Apóstol, disputado en Collado Villalba, de nuevo Joaquín Migueláñez tuvo una notable actuación al terminar la prueba en quinta posición.

## El italiano Samuele Schiavina se impuso al sprint en la segunda etapa de la Vuelta a Galicia

Orense (Efe).— El italiano Samuele Schiavina, del equipo Carrera, dejó constancia de ser el sprinter más en forma de todos los que participan en la Vuelta a Galicia, al imponerse a su compatriota Silvio Martinello y el español Angel Edo, segundo y tercer clasificados, respectivamente, en la segunda etapa de esta carrera, que se disputó entre Santiago de Compostela y Orense, tras la que sigue líder Laudelino Cubino (Kelme).

Schiavina, que sumó su cuarta victoria en esta temporada (logró tres triunfos en llegadas masivas en la Vuelta a Burgos) puso el broche de oro al afán de sus compañeros de equipo, quienes junto con los corredores del Lotus, que trabajaron para Jean Paul Van Poppel, y los del Kelme, anularon la única escapada que se produjo en esta etapa.

Fue el neoprofesional holandés Jeroen Blijlevens (TVM) el

que rodó en solitario durante 138 kilómetros. Blijlevens, de 23 años y que esta temporada se anotó el triunfo en la Copa Hofbrau, en Alemania, y ganó asimismo la séptima etapa de los Cuatro Días de Dunquerque, llegó a contar con una ventaja máxima de 8 minutos y 20 segundos.

La permisividad del pelotón llegó hasta el paso por la última meta volante, a 47 kilómetros para la conclusión. Comenzó entonces la persecución, en la que colaboraron estrechamente los equipos Lotus, Carrera y Kelme.

## Neutralización

Diecisiete kilómetros más adelante, Blijlevens fue neutralizado y comenzó a partir de este instante la preparación del sprint.

El español Julián Barcina (Euskadi) intentó sorprender al pelotón, pero su diferencia nunca llegó a superar los 20 segundos. También probó for-

tuna el francés Luc Leblanc, pero su salto fue inmediatamente anulado.

Ya en las calles orensanas, fueron los corredores del Carrera quienes llegaron mejor situados a la recta de meta, con una ligera pendiente del tres por ciento.

Schiavina se impuso con suma facilidad, e invirtió en recorrer los 203,5 kilómetros, 5 horas, 43 minutos y 26 segundos, a una media de 35,465 kilómetros por hora.

Hoy se disputará la tercera etapa, considerada como "reina" de esta edición, entre Orense y el alto del Monte Aloia (Tui), de 218 kilómetros de recorrido.

Los ocho kilómetros finales de ascensión al puerto de primera categoría, con un porcentaje medio de 7,5 por ciento, marcarán el desarrollo de la jornada y también servirán para dilucidar quien será el principal candidato para adjudicarse la victoria absoluta.

## Miguel Induráin inició los entrenamientos para batir el récord de la hora

Burdeos (Francia) (Efe).— El español Miguel Induráin, cuádruple vencedor del Tour de Francia, intentará probablemente batir el récord de la hora en los últimos días del mes de agosto o primeros de septiembre en la pista cubierta del velódromo de Burdeos, declaró ayer el gerente del velódromo, Thierry Lacarriere.

"La fecha, por razones evidentes, no ha sido establecida todavía. En la actualidad Induráin se entrena en España y llegará a Burdeos en los próximos días, alrededor del 15 de agosto". Lacarriere manifestó que, el ciclista español se entrenará durante varios días en el velódromo francés a fin de mejorar su posición sobre la bicicleta.

El récord de la hora está en posesión del escocés Graham Obree

ATLETISMO.— CAMPEONATO DE EUROPA

El también español Manuel Pancorbo ocupó la sexta posición

## Fermín Cacho e Isaac Vicioso, oro y plata en la prueba de 1.500 metros

El soriano Fermín Cacho y el palentino Isaac Vicioso afirmaron ayer en Helsinki, con medallas de oro y plata, la hegemonía española en el panorama continental de 1.500 metros y apuntaron una rivalidad futura similar a la que mantuvieron José Luis González y José Manuel Abascal.

Helsinki (Efe).— Cacho, campeón olímpico en Barcelona '92 y subcampeón mundial en Stuttgart '93, demostró a los escépticos —más numerosos esta temporada— que en el universo del 1.500 sólo cede ante el plusmarquista y campeón mundial, el argelino Nurredin Morceli.

La temporada discurrió con más pena que gloria para Fermín Cacho, que fue derrotado por Vicioso el 16 de julio pasado en la final de los campeonatos de España y que se presentó en Helsinki con un discreto registro de 3:37.50. A la hora de la verdad, sin embargo, no ha fallado.

"Cuando preparo una competición, no fallo", había advertido Cacho en vísperas de la final europea. Ayer, con una última vuelta en 55 segundos, acabó con las esperanzas de todos sus rivales y también con la secreta ilusión del palentino, que confiaba en doblarle de nuevo en la última recta.

La carrera discurrió al ritmo que puso el italiano Gennaro Di Napoli. Pasó los 400 metros en 58.12 y los 800 en 1:57.73. Al entrar en la última vuelta Cacho y Vicioso ocupaban la posición ideal para los aspirantes al podio: segundo y tercero tras Di Napoli.

A 300 metros de la meta Cacho perdió la paciencia y pegó el primer tirón, que le dejó a solas con su adversario español, volvió a apretar a 150 metros de la

llegada y todavía cambió de ritmo al encarar la recta, aún cuando pronto se percató de que Vicioso no le iba a exigir más.

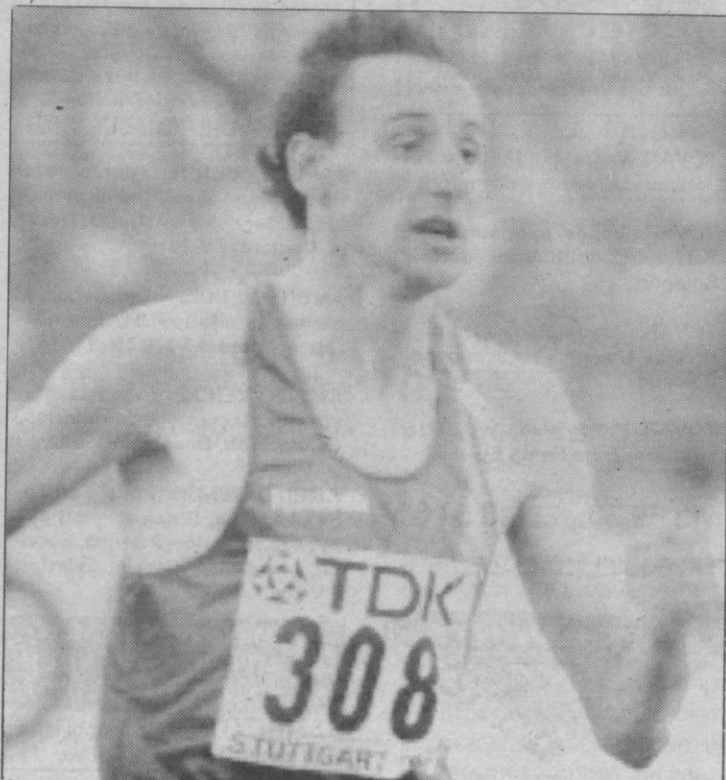
Cacho, con un registro de 3:35.27, arrebató el récord de los campeonatos a Steve Overt, miembro ilustre de la escuela británica de medio fondo, que en Praga '78 ganó el título continental 3:35.59. España, de paso, consiguió el tercer doblete de 1.500 en la historia de los campeonatos. Suecia lo hizo en 1946 y Gran Bretaña en 1986.

Manuel Pancorbo, sexto, se vació en busca de una medalla pero le faltaron fuerzas en los últimos metros, donde acusó el tirón de Fermín Cacho.

### Lesión de Myers

España había perdido pocos minutos antes una de sus opciones de medalla al lesionarse Sandra Myers en plena carrera, cuando dibujaba por la calle seis la curva que precede a la recta de meta. La plusmarquista española, con una contractura en el músculo isquiotibial en la pierna derecha, abandonó la pista en camilla con vivos gestos de dolor.

Myers, que luchaba por uno de los cuatro puestos de acceso a la final, dijo el lunes, tras superar la primera ronda, que no se encontraba cómoda y que le faltaba un poco de confianza en sus fuerzas, pero que estaba en condiciones de ganar aquí cualquier medalla que no fuera la de oro.



Fermín Cacho confirmó su supremacía europea en 1.500. TELEFOTO EFE

El título europeo, a su juicio, está destinado a la francesa María José Pérec. De esta forma terminan de evaporarse por completo las esperanzas de podio para el equipo femenino español, que estaban depositadas en Sandra Myers, la marchadora Encarnación Granados y la triplista Concepción Paredes.

Sai Essayah deleitó a sus paisanos con su victoria agonística en la final de 10 kilómetros marcha, un año después de proclamarse campeona mundial en la ciudad alemana de Stuttgart. Encarnación Granados, que obtuvo la medalla de bronce en los últimos mundiales, fue decimo-

quinta. Emilia Cano, decimotercera, hizo la mejor marca de su vida (45:14).

El noruego Steinar Hoen, con un salto de 2,35 metros, récord de los Campeonatos, se proclamó campeón de altura en una prueba muy disputada hasta el último ensayo.

Cohetes y toque de campanas festejaron los habitantes de Agreda el triunfo de su paisano Fermín Cacho.

La madre de Fermín Cacho, Milagros Ruiz, expresó a Efe, instantes después de que se disputara la prueba, la alegría de toda la familia por esta nueva medalla de oro.

**"Esta medalla tapa muchas bocas"**

Fermín Cacho, nuevo campeón de Europa de 1.500 metros, declaró que esta medalla de oro "puede tapar muchas bocas" y dedicó su triunfo en el estadio Olímpico de Helsinki "a todos, a quienes tenían confianza y a quienes no la tenían".

El soriano reconoció que en esta temporada ha sufrido "muchos altibajos" pero advirtió que estaba seguro de sus fuerzas. "No he conseguido grandes marcas porque me he preparado intensamente para estos Campeonatos, por eso no entiendo que algunos empezaran a perder la confianza en mí", señaló.

Cacho tuvo un emotivo recuerdo para el atleta vallisoletano Alfredo Lahuerta, que hoy será operado en Toledo de una grave lesión cervical que sufrió en un accidente de coche.

"Le dedico esta victoria para que sepa que estamos con él y que esperamos verle muy pronto en las pistas", comentó.

El nuevo campeón europeo explicó que la final "ha sido una carrera rápida", pero que estaba preparado para cualquier eventualidad. "Me daba igual un ritmo lento que rápido. Di Napoli ha salido fuerte y me he limitado a seguirle, pero a 300 metros de la meta he visto que se paraba y he salido con fuerza. Luego he cambiado dos veces, hasta que he visto que nadie me seguía".

BALONCESTO.— MUNDIAL DE CANADA

## 52-94. Nueva paliza de la selección española a Egipto

Hamilton (Canadá) (Efe).— La selección española, enfrentada de nuevo a un pabellón vacío y a un rival como Egipto, que en circunstancias normales no hubiera sido visto ni por televisión, apeló a su dignidad para recordar que juega un Campeonato del Mundo y debe preservar las formas y el decoro deportivo.

El equipo de Lolo Sáinz recurrió al bloque humano, donde la rabia contenida sigue en los rostros, como única solución a la desmotivación y casi humillación que los jugadores arrastran en esta fase, no de consolación, sino de verdadero castigo, en la que no hay aliciente de especie alguna.

Egipto es un equipo a años luz del español, cuyos miembros ni siquiera son profesionales, con dedicación parcial al baloncesto, y obsesionados con evitar la última plaza porque su presencia en el torneo mundialista va es un

gran premio a su trabajo y al del técnico estadounidense Robert Taylor.

A los internacionales españoles se les cae el alma a los pies cada vez que salen al parqué del Copps Coliseum de Hamilton, donde nadie pensaba en volver después de la primera ronda más que para jugar un último partido, y esa es toda su lucha: no arrojar la toalla, conseguir marcadores que ya no consuelan pero que justifican su profesionalidad.

### Sin oposición

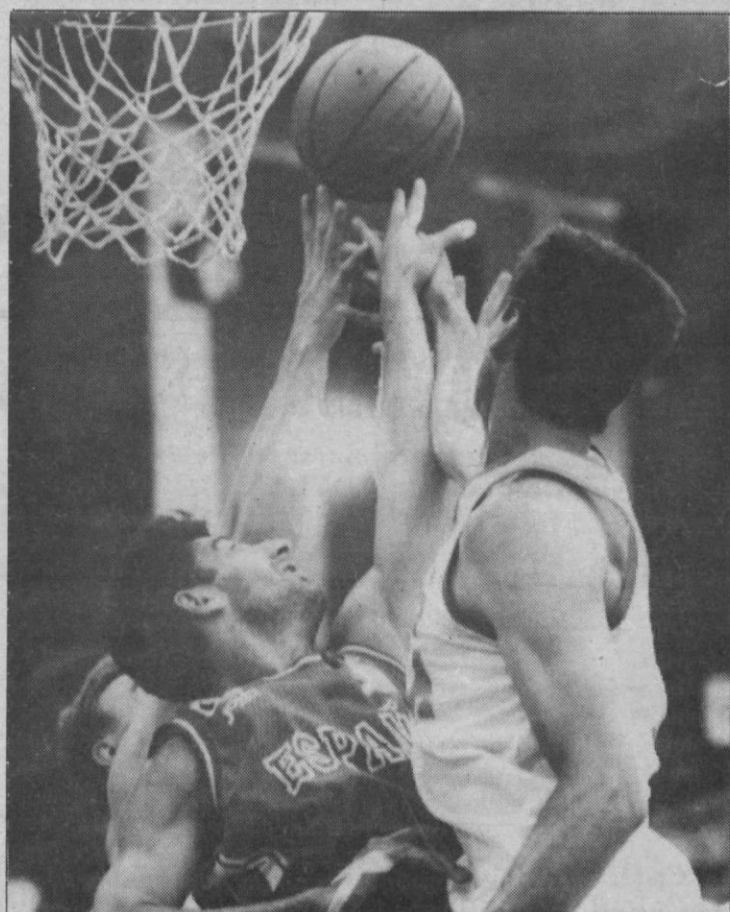
España no encontró oposición en los voluntariosos africanos, ni siquiera en los espigados Samir Gouda (2,17 metros de estatura) y Hassam El Wakil (2,16), tan altos como faltos de recursos técnicos. El único peligro egipcio residía en la propia desmotivación hispana, que pesa como plomo en un conjunto empeñado en salvar los restos del naufragio

con la honradez de reconocer su fracaso y la valentía de afrontarlo.

Además, si el hoyo en el que se ha metido el combinado nacional es profundo, perder uno solo de estos encuentros supondría un mundo de tinieblas en el negro panorama que se ha dibujado para este equipo.

Por eso, los españoles hicieron su trabajo con la diligencia de un contratado eficiente, un trabajo rutinario que necesita oficio ante la falta de atractivo, y se rodearon de seriedad en el que quizá haya sido el momento más difícil de todo el campeonato después de la nefasta jornada de China.

Con esta victoria, España queda pendiente de un último choque de la ronda con Argentina, el oponente de calidad más acorde a la española en este grupo, que acabará con ambas selecciones en la lucha por los puestos del nueve al doce.



Villacampa intenta evitar una canasta de los egipcios. TELEFOTO EFE

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES ▼**

SE ALQUILA apartamento, dos dormitorios, céntrico. Teléfono: 424941.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 437229 (llamar de 4 a 6).

**ENSEÑANZAS ▼**

CONVOCADAS 1.126 plazas de Agentes Judiciales (B.O.E. 30-7-94). Inicio clases en septiembre. Academia Nobel. Independencia 9. Teléfono: 426915.

**FOTOGRAFIA ▼**

UN PROFESIONAL revela sus carretes en una hora. "París", San Francisco, 44.

**GANADOS ▼**

VENDO vaquillas bravas sin torear. Telf: 431812 (horas de oficina).

POTRA torda vinosa 3 años del español. Media carta. Muy bien domada. Teléfono 472190.

**TRABAJO ▼**

IMPORTANTE y urgente proyecto de futuro para matrimonios, trabajadores o emprendedores. Teléfono: (983) 372926. Horario de 12 a 2. Compatible con otra actividad.

SE NECESITA señora de limpieza. Teléfono: 434807 (llamar 2 a 5).

NECESITO dos trabajadores para explotación porcina Yanguas de Eresma. Teléfonos: 560385-560384.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 422719.

SE NECESITA ayudante mostrador. Bar San Remo.

**VARIOS ▼**

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende pisos junto Fernández Ladreda. 1-4 dormitorios.

TOVAR. Vende apartamento El Salvador. 1 dormitorio. Planta 2ª. Soleado.

TOVAR. Vende piso, 3 dormitorios. La Albuera. Planta segunda. Soleado.

TOVAR. Vende pisos 2, 3, 4 dormitorios. Zona Santa Eulalia.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: LA LASTRILLA. 87 m². 2 dormitorios, a estrenar, vistas. 9.300.000. Ocasión.

HABITAT: CALLE RIAZA. 95 m². 2 dormitorios, terraza 40 m². 14.573.250. Ocasión.

HABITAT: LA ALBUERA. 83 m². 3 dormitorios, para rehabilitar. 9.000.000. Ocasión.

HABITAT: PARQUE ROBLEDO. 110 m². 3 dormitorios, cocina amueblada, exterior. 11.500.000.

HABITAT: CTRA. VILLACASTIN. 112 m². 3 dormitorios, seminuevo, garaje. 17.000.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



LAS MEJORES OFERTAS

**¡NOTA IMPORTANTE!****AMBITO**

TENEMOS MAS OFERTAS:

\* Más de 100 pisos en venta.  
\* Más de 30 pisos en alquiler.  
\* Más de 70 locales alquiler, venta y traspaso.

Y NAVES, OFICINAS, GARAJES, CASAS EN PUEBLOS Y FINCAS RUSTICAS.

¡POR FAVOR, CONSULTENOS!

AMBITO VENDE: Junto Vía Roma, piso 140 m². Cocina amueblada. Servicios centrales. Garaje, trastero. PV-201.

AMBITO VENDE: Nueva Segovia, piso 4 dormitorios, 2 baños. Garaje, trastero. 13.500.000 PV-167.

AMBITO VENDE: Zona Pza. Mayor. Apartamento 2 dormitorios. Calefacción. Ocasión. PV-209.

AMBITO VENDE: Zona Fernández Ladreda. Precioso piso 180 m². 4 dormitorios, 2 baños. Servicios centrales. Garaje. Exterior. PV-206.

NOSOTROS TENEMOS TIEMPO PARA VENDER SU PISO... ¿Y USTED?

AMBITO. Gestión Inmobiliaria  
44 30 33 Plaza Mayor, 13

UGARTE: Vende apartamento seminuevo. Ezequiel González. Trastero. Garaje. Buen estado.

UGARTE: Vende ático 2 dormitorios. La Granja. Ascensor. Muchas mejoras.

UGARTE: Vende piso 2 dormitorios. San Lorenzo. Nueva Construcción. 11.500.000.

UGARTE: Vende piso 2 dormitorios. C/Las Nieves. Garaje. Tifs.: 444647-445455.

¿VA A CONSTRUIR? Vea finalizado su proyecto antes de empezar, a todo color y con la máxima precisión. Ugarte.

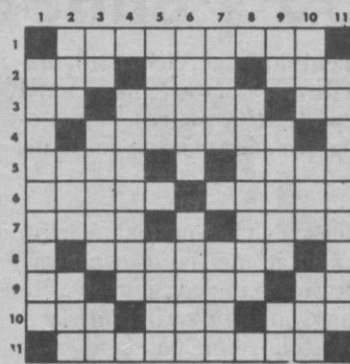
**C. CARDIEL, S.A.**

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA"

Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.

**VENTAS ▼**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

**CRUCIGRAMA**

HORIZONTALES.— 1: Gas inflamable, incoloro, inodoro y 14 veces más ligero que el aire. 2: Semejante. Ligo. Al revés, hueso de la cadera. 3: Preposición inseparable. Diosa germánica. Nota musical. 4: Aromático. 5: Letra del alfabeto griego. Provecho (Pl.). 6: Levanta, funda, instituye. Al revés, filósofo griego, presocrático. 7: Pelota. Batracio. 8: Atemorizas. 9: Contracción. Instrumento musical de cuerda (Pl.). Letras de "paz". 10: Exista. Cabeza de ganado. Altar. 11: Que no se puede borrar.

VERTICALES.— Falta de luz (Pl.). 2: Del verbo haber. Metal precioso. Recorri con la vista lo escrito. 3: Al revés, símbolo del litio. Caudillo de los Hunos. Partícula inseparable,

privativa o negativa. 4: Buque de tres palos con cofas, vergas y velas cuadradas en todos ellos. 5: Poco corriente. Nombre de letra. 6: Al revés, paso por alto. Al revés, Enfermedad infecciosa crónica, caracterizada por síntomas cutáneos y nerviosos. 7: Dícese del individuo de un pueblo antiguo establecido en Escandinavia y que acabó con el imperio romano de Occidente. Iguala con el rasero. 8: Insuave al tacto (Femenino y Pl.). 9: Símbolo del sodio. Adorno en torno a un escrito, impreso, etc. (Pl.). Contracción. 10: Escuchad. Al revés, embarcación. Labre. 11: Lago enclavado entre Alemania, Suiza y Austria.

**SOLUCION**VERTICALES.— 1: Tinte-  
ble.  
AZ. 10: Sea. Res. Ara. 11: Inde-  
Rana. 8: Aterras. 9: Al. Arpas.  
Pros. 6: Erige. selat. 7: Bola.  
Frida. Do. 4: Aromoso. 5: Iota.  
drógeno. 2: Tal. Ato. at.C. 3: In.  
HORIZONTALES.— 1: HI-  
tórico. 2: Tal. Ato. at.C. 3: In.  
Frida. Do. 4: Aromoso. 5: Iota.  
Pros. 6: Erige. selat. 7: Bola.  
Rana. 8: Aterras. 9: Al. Arpas.  
AZ. 10: Sea. Res. Ara. 11: Inde-  
ble.  
VERTICALES.— 1: Tinte-  
ble.  
AZ. 10: Sea. Res. Ara. 11: Inde-  
Rana. 8: Aterras. 9: Al. Arpas.  
Pros. 6: Erige. selat. 7: Bola.  
Frida. Do. 4: Aromoso. 5: Iota.  
drógeno. 2: Tal. Ato. at.C. 3: In.  
HORIZONTALES.— 1: HI-**Una Tierra para todos**

Erradicar la pobreza es esencial para preservar el medio ambiente. Así actúa INTERMÓN en sus programas de desarrollo para el Tercer Mundo. Trabajemos juntos. Colabora con INTERMÓN.

**intermon**

FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDO

Roger de Llúria, 15 - 08010 Barcelona.  
Tel. (93) 301 29 36.

CUENTA Nº 02/ 489-11, Oficina 0765, "LA CAIXA"

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
POBLACION \_\_\_\_\_  
TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



Antena 3 Televisión



PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

**ARGEL ★★★ (LA 2. 10,00).**— En la casbah de Argel coexisten todo tipo de razas: aventureros y proscritos de todo el mundo y criminales que encuentran allí un escondite seguro.

INTRIGA

**SHERLOCK HOLMES Y LA PERLA DE LA MUERTE ★★ (LA 2. 17,20).**— La famosa perla Borgia, valorada en más de cincuenta mil li-  
bras, navega camino de Dover. En el barco viaja Sherlock Holmes, que logra recuperarla tras ser robada por una mujer.

FANTASTICA

**LOS HEROES DEL TIEMPO ★★★★★ (LA 2. 22,00).**— Kevin no es feliz en su casa porque sus padres prestan más atención a sus electrodomésticos que a él. El niño se siente completamente desplazado y sin compañía de nadie. En cierta ocasión, mientras se encuentra, como siempre, en su habitación, observa increíble cómo tres enanos lo transportan a través del tiempo. De esta forma, Kevin vive maravillosas aventuras en épocas pasadas y conocerá a personajes como Napoleón, Agamenón o el mismísimo Robin Hood. Pronto descubre que las cosas no son como se las han contado.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



- 13,00.- INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA VILLA DE EL ESPINAR
- 14,00.- ENCIERROS DE SAN LORENZO Y RESUMEN DE FIESTAS
- 14,30.- AVANCE INFORMATIVO
- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT
- 20,00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,15.- EN CELESTE
- 21,30.- ENCIERROS DE SAN LORENZO Y RESUMEN DE FIESTAS
- 22,00.- INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA VILLA DE EL ESPINAR
- 23,00.- REDACCION 21
- 23,30.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"Ace Ventura. Un detective diferente"**  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"Los Picapiedra"**  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"MAVERICK"**  
SONIDO DOLBY STEREO

CINE DE VERANO-TERRAZA

LOS ZULOAGA

Sesión de 10,45 noche.

**"ALADINO"**

Suscríbese a

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

- 07,25.- CHAPULIN COLORADO
- 07,50.- DIME LUNA
- 08,30.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 11,25.- NOTICIAS
- 11,30.- VACACIONES DE CINE "Forja de hombres"
- 13,05.- MCGYVER
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS, QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- ALEJANDRA
- 16,25.- MARIELENA
- 17,30.- HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE
- 18,20.- NOTICIAS
- 18,25.- JUSTICIA CIEGA
- 19,10.- BLOSSOM
- 19,35.- ESTUDIANTES EN EL CARIBE
- 20,30.- VIDEOS DE PRIMERA
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,30.- SESION DE NOCHE "Aeropuerto"
- 23,45.- ¿Y QUIEN ES EL?
- 00,45.- TELEDIARIO-3
- 01,15.- TENSION EN LA NOCHE
- 03,05.- DIGA 33
- 03,30.- TELEDIARIO 4
- 04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07,00.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07,30.- NOTICIAS (rep.)
- 08,00.- TRAS 3 TRIS, VACACIONES
- 11,00.- PUNKY BREWSTER (serie)
- 11,30.- SOMOS DIEZ (serie)
- 12,00.- STAR TREK
- 13,00.- UN HOMBRE DE FAMILIA (serie)
- 13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR (serie)
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE. "Un trocito de cielo"
- 17,30.- CATWALK (serie)
- 18,30.- PARADISE BEACH (serie)
- 19,00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA (serie)
- 20,30.- A TODA PAGINA
- 21,00.- FUTBOL: F.C. Barcelona-Bayern de Munich
- 22,30.- CINE. "Top secret"
- 00,30.- COPS
- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- CINE DE MADRUGADA (I). "Alas de mariposa"
- 03,30.- TELEVENTA
- 05,00.- CINE DE MADRUGADA (II). "Desafío al viento"

- 08,00.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS. "Tic Tac Toons"
- 08,55.- VIDEOMINUTO
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE. "29th Street"
- 11,38.- CINE. "Olivier, Olivier" (V.O.)
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- TELESERIE. "Mi viejo rockero"
- 14,30.- TELESERIE. "Kate y Allie"
- 15,00.- CINE. "El regreso de Sherlock Holmes"
- 16,37.- CINE. "Crímenes de amor"
- 18,05.- CINE. "Bebé a bordo"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS. "Eek, el gato"
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE. "Sigue soñando"
- 21,00.- TELESERIE. "Primos lejanos"
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL +. "Una decisión propia"
- 23,33.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL +. "Imágenes imposibles"
- 00,13.- CINE. "Homicidio"
- 01,51.- 24 HORAS (Multid.)
- 02,45.- CINE. "Silencio oscuro"
- 04,16.- CINE. "Canalladas"
- 06,05.- CIERRE



TELEMADRID

- 07,30.- TELENOTICIAS
- 07,45.- Y SIEMPRE HABRA UNA CANCION
- 08,40.- A SABER
- 09,10.- SERIE
- 09,35.- GENTE CASADA
- 10,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,15.- STAR TREK: LA NUEVA GENERACION
- 11,10.- CALOR DE HOGAR
- 11,35.- ELENA Y SUS CHICOS
- 12,00.- LA BANDA DE POPEYE
- 12,15.- EL CAPITAN PLANETA
- 12,40.- LAS TORTUGAS NINJA
- 13,00.- LA BANDA DE JAMES BOND JUNIOR
- 13,30.- LOS PICAPIEDRA
- 14,00.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,30.- OLE TUS VIDEOS
- 18,30.- MEDIAS DE SEDA
- 19,30.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- A CARCAJADA LIMPIA
- 21,30.- PATA NEGRA
- 22,00.- RIFI RAFE
- 00,05.- TELENOTICIAS
- 00,10.- MIKE HAMMER
- 01,00.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



- 07,30.- EURONEWS
- 09,05.- EPOCA DE CAMBIOS
- 10,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA. "Argel"
- 11,40.- ¡CLIP, CLAP, VIDEO!
- 13,00.- PINNIC
- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16,45.- TAHITI Y SUS ISLAS. EL ULTIMO PARAISO
- 17,15.- LA PELICULA DE LA TARDE. "Sherlock Holmes y la perla de la muerte"
- 18,25.- EL ARCA DE NOE
- 19,00.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE
- 19,30.- ALQUIBLA
- 20,00.- EURONEWS
- 20,30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- MATRIMONIO CON HIJOS
- 22,00.- SALA 2. "Los héroes del tiempo"
- 23,50.- DUDAS RAZONABLES
- 00,40.- ATLETISMO
- 01,10.- CINE CLUB: LA OPERA SEGUN PETER SELLARS. "Las bodas de Figaro". Segunda ópera de Mozart, perteneciente al ciclo de tres que el director de escena Peter Sellers ha trasladado a la época actual. En esta ocasión, la acción se desarrolla en unos apartamentos de Nueva York
- 04,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07,15.- KARAOKE
- 07,45.- LOS PERIODICOS
- 08,00.- LA TELE ES TUYA, COLEGA
- 10,55.- GRANDULLON
- 11,20.- WEBSTER
- 11,45.- APARTAMENTO PARA TRES
- 12,15.- HOTEL
- 13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- SENSACION DE VIVIR
- 16,30.- MELROSE PLACE
- 17,30.- REMINGTON STEEL
- 18,30.- DEJATE QUERER
- 19,35.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELEUPON
- 21,10.- KARAOKE
- 21,45.- CINE. "Tío, ¿de verdad vienen de París?"
- 23,25.- MINISERIE. "Evita Perón"
- 01,20.- TODO POR LA PASTA
- 01,50.- LA CHISTERA
- 03,20.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03,50.- CINE. "Stryker"
- 05,25.- NOVEDADES INCREIBLES
- 05,50.- MANNIX
- 06,35.- LOS DIAS Y LAS NOCHES DE MOLLY DOOD

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

## LAS MUJERES, MEJORES CLIENTES DE LOS DETECTIVES JAPONESES

A fuerza de seguir la pista a un gato extraviado, o averiguar en qué compañías andan aquellos cónyuges trasnochadores, el detective privado se ha convertido en una de las profesiones más atractivas para los jóvenes, que además tiene a la mujer como su mayor cliente. "Me gusta sentir la tensión y los latidos de mi corazón al seguir a una pareja a un hotel del amor sin ser visto", asegura Takashi Ohashi, de 31 años vecino de Yokohama a quien el gusto por el peligro y la afición a meter la nariz en los asuntos ajenos le llevó a trabajar en la agencia de detectives "Asahi Fujin", una de las 2.000 que existen en todo el país. Su experiencia y el floreciente negocio le animaron hace cuatro años a crear su propia agencia, "Mikawa Tantei", en la que se dedica a sorprender "in fraganti" con amantes a los cónyuges de las mujeres que solicitan sus servicios, el 70 por ciento del negocio. "El secreto de seguir a una persona es aprenderse la cara, la ropa y los zapatos", afirma. Según su experiencia, los japoneses son tan confiados que no es difícil rastrear a los presuntos infieles hasta un "love hoteru" -hotel del amor- sin ser descubierto.

## MISCELANEA

Continúa en Yokohama la Conferencia Internacional

## La investigación sobre el SIDA se centra en enfermos y portadores

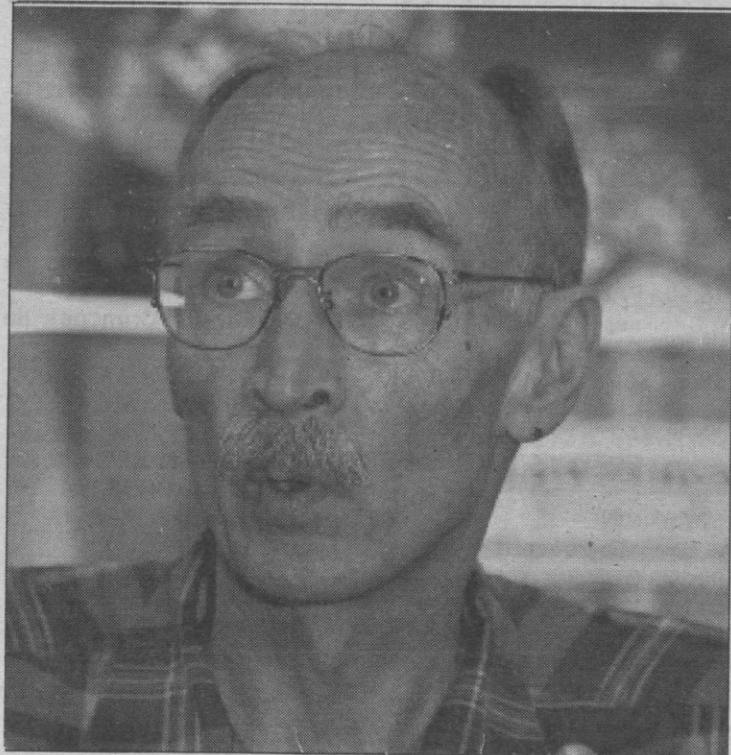
Los expertos han reconocido que la difícil búsqueda de la vacuna contra el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA) ha obligado a centrar la investigación en cómo alargar la vida de los enfermos y evitar que los portadores del virus desarrollen esta mortal enfermedad.

Yokohama (Japón) (Efe).— La Conferencia Internacional sobre el SIDA, que se celebra en la ciudad japonesa de Yokohama, debatió ayer, martes, las técnicas y fármacos más eficaces en la lucha contra esta enfermedad, discusiones que han intentado equilibrar el pesimismo que se apoderó de la asamblea días atrás al no existir evidencias de un inmediato remedio para esta dolencia.

David Ho, el doctor estadounidense que trata al jugador de baloncesto Magic Johnson, aseguró que una de las claves para encontrar la forma de curar el SIDA puede estar en por qué cierto número de personas portadoras del virus pueden vivir más de una década sin desarrollar la enfermedad.

Sus investigaciones en el centro Aaron Diamond de EE.UU., mostraron que diez personas seropositivas con el virus del SIDA no desarrollaron el mal entre doce y dieciséis años, y que gracias a poseer un sistema inmunológico muy poderoso el virus mortal dió menor infección en la sangre que en otros seropositivos.

La transmisión de la enfermedad de madre a hijo ha sido el otro



Lawrence Berner, enfermo de SIDA, habla a la prensa en Yokohama.

gran asunto que trataron los expertos en la reunión de Yokohama.

La doctora francesa Stephan Blanche, del Hospital francés Necker, comunicó los resultados del uso de un caro medicamento contra el virus SIDA, la "zidovudina", también conocido como "AZT", y su incidencia en la reducción del contagio al niño durante el embarazo y el parto.

Según indicó, estudios hechos en Francia y Estados Unidos en los que se suministró el fármaco a mujeres embarazadas enfermas de SIDA, mostraron una reducción

del contagio del 25 al ocho por ciento de los casos.

La investigadora precisó, sin embargo, la necesidad de continuar el estudio del AZT, pues al parecer puede producir efectos secundarios desconocidos, y su alto coste lo hace prohibitivo en los países subdesarrollados.

En lo que fue un refrescante balón de oxígeno, un equipo japonés de la Universidad de Kyoto, dirigido por el profesor Masakazu Hatanaka, aseguró haber encontrado una terapia genética que evita la multiplicación del virus del SIDA.

● MADONNA ha conseguido librarse de la presencia de uno de sus seguidores gracias a una orden judicial dictada ayer, martes, que le obliga a mantenerse alejado de la cantante. Según la orden dictada por el juez William Allen, William Todd, el aficionado obsesionado con Madonna, no se podrá acercar a menos de cien metros de la cantante, ni de su casa, ni de su oficina. Todd recibió la noticia en la cárcel, adonde fue conducido después de ser sorprendido el pasado 19 de julio escalando una verja de más de dos metros de altura para poder acceder a la casa de Madonna. El joven asegura ser el marido de la cantante y será sometido a pruebas psiquiátricas antes de presentarse a juicio por allanamiento de morada el próximo 16 de agosto, que coincide con el cumpleaños de Madonna.

● MICHAEL JACKSON, el cantante estadounidense que se casó en secreto con la hija del mítico "rockero" Elvis Presley, pagará los gastos millonarios de la operación de trasplante de hígado del niño húngaro de cuatro años Béla Farkas, cuyo coste asciende a la cantidad de 120.000 dólares.

El niño ha entrado en una situación crítica que hace necesaria una urgente operación, la cual no se puede realizar en Hungría por falta de equipo, por lo que será trasladado a un país occidental donde el trasplante se pueda llevar a cabo.

## HOY NO ES FIESTA

### Manson sigue siendo sinónimo de maldad, 25 años después

Los Angeles (Efe).— El nombre de Charles Manson y su "familia" de asesinos sigue siendo sinónimo de maldad y horror, pese a los 25 años que han transcurrido desde que aparecieron brutalmente mutilados los cuerpos de la actriz Sharon Tate y otras cuatro víctimas de este sangriento crimen.

Más de 18.000 personas han sido asesinadas en Los Angeles desde 1969, pero ninguno de estos crímenes ha quedado tan grabado en la memoria colectiva como el cometido contra la esposa del director de cine Roman Polanski, muerta el 9 de agosto de ese año en un ritual de sangre que protagonizaron Charles Manson y sus seguidores.

Una ola de terror sacudió la ciudad cuando la policía localizó los cuerpos de las

cinco víctimas, todas ellas relacionadas con el mundo del espectáculo, en un charco de sangre que también sirvió de pintura a los asesinos para escribir en las paredes palabras como "cerdos" o "Healter Skelter", título mal escrito de una canción de "Los Beatles" que inspiró al grupo de asesinos.

Todos ellos eran seguidores de un hombre pequeño, de mirada penetrante y una extraordinaria potencia sexual, según sus admiradoras, cantante frustrado que a sus 32 años había pasado más de 17 tras las rejas.

Charles Manson fue juzgado junto con otras cuatro personas en un juicio que terminó con la sentencia a muerte de los acusados, conmutada posteriormente por cadena perpetua.

## VISTO Y NO VISTO



SE ENSAÑAN CON LAS SEÑALES.— Quizá algún psicólogo pueda explicar la fijación de los gamberros locales por destruir señales; y la mejor forma de hacerlo sería hablar con los autores de estos hechos. Al parecer, el objeto del deseo de estos alegres muchachos es ahora las paradas de autobuses; y sería interesante que las autoridades pudieran contactar con los autores de estos desmanes y concertarles entrevistas con profesionales que analicen la mente humana. De nada....—(Foto: Peñalosa)